

DUFAUX

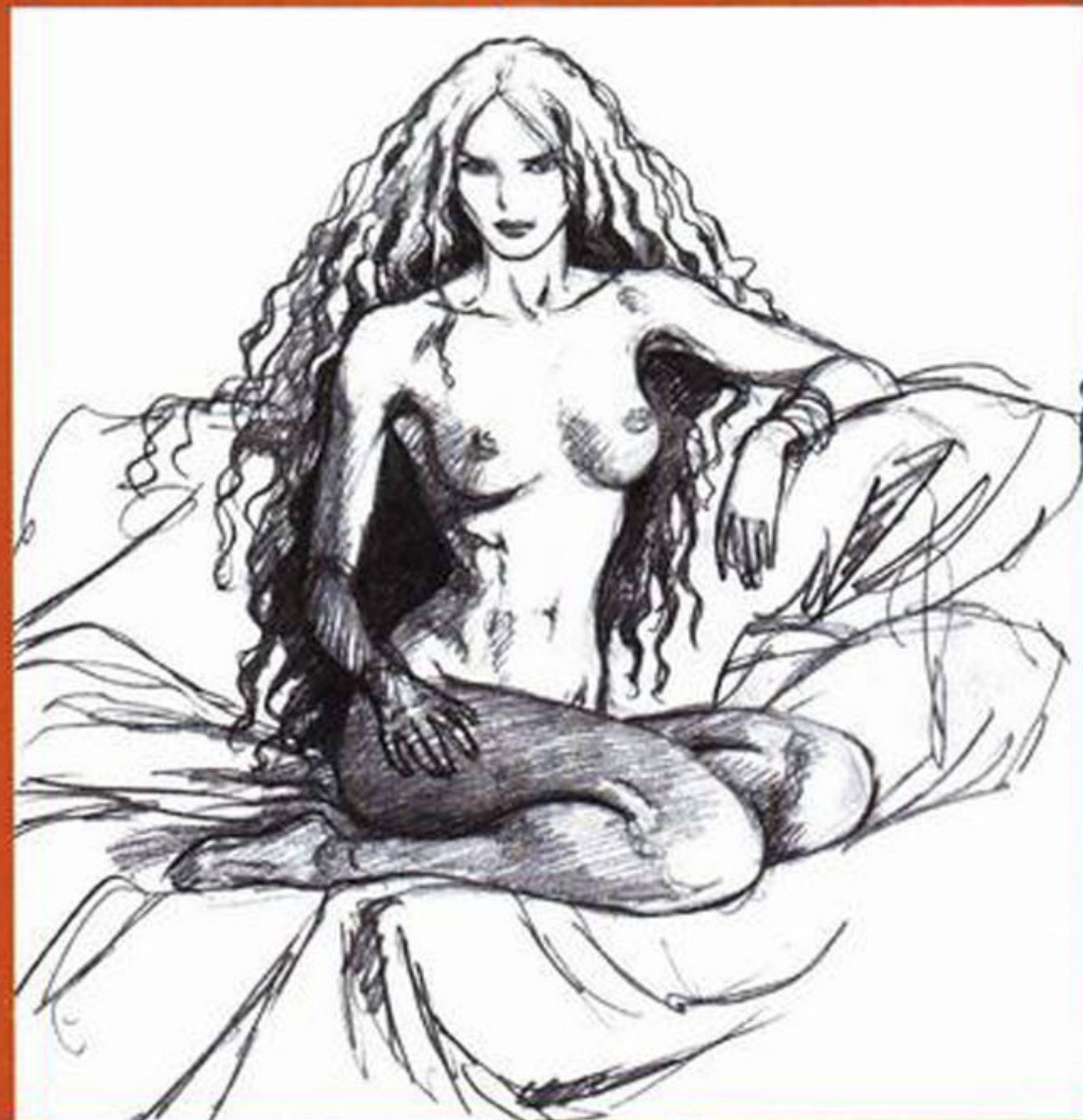
MIRALLES

Džin

I. OBLUBIENICA



DARGAUD



DUFAUX / MIRALLES

TŁUMACZENIE: DANY
KOREKTA: ARNI, MIKADO, MISSIO
GRAFIKA: PAKMAN
POMOC PRZY TRANSLACJI: EVEREST

01.2009

WSZYSTKO EMANUJE Z CIAŁA, WSZYSTKO SPROWADZA SIĘ DO CIAŁA.
CIAŁA WYEKSPONOWANE W HAREMIE, CIAŁA ROZSZARPANE NA POLU BITWY.
CIAŁA POŻĄDANE, CIAŁA PORZUCONE.

W 1912 ROKU TURCJA WYBIERA NIEWŁĄŚCIWY OBÓZ. ZAJMUJE MIEJSCE PRZY
BOKU NIEMIEC, BY WZIĄĆ UDZIAŁ W WIELKIEJ WOJNIE, KTÓRA WKRÓTCE MA
NADEJŚĆ. DAWNE IMPERIUM OSMAŃSKIE POPADŁO W RUINĘ, TURECKĄ
GOSPODARKĄ OFICJALNIE KIERUJE OBCE PAŃSTWO. OKOŁO 1895 ROKU
OSŁABIENIE OSTATNICH SUŁTANÓW POZWOLIŁO NA POWSTANIE MŁODYCH
TURKÓW, RUCHU NACJONALISTYCZNEGO, KTÓREGO LIDER, ENWER PASZA, STAŁ
SIĘ W 1914 ROKU MINISTREM. SUŁTAN DOMAGA SIĘ OD SOJUSZNIKÓW
OGŁOSZENIA "ŚWIĘTEJ WOJNY" I ZOSTAJĄ PUSZCZONE W RUCH NIEUCHRONNE
TRYBY HISTORII. KIEDY TURCJA WYCOFUJE SIĘ Z WOJNY (ZAWIESZENIE BRONI W
MUDROS, 1918), MŁODZI TURCY RATUJĄ SIĘ UCIECZKĄ DO NIEMIEC. NASTĘPUJĄ
LATA MARAZMU. TRZEBA WYCZEKIWAĆ AŻ DO 1923 ROKU, ABY DAWNY INSPEKTOR
WOJSKOWY WSCHODNIEJ ANATOLII, MUSTAFA KEMAL, PRZYWRÓCIŁ SWEMU
KRAJOWI UTRACONĄ GODNOŚĆ.

OTO KILKA PUNKTÓW HISTORII, KTÓRE STANOWIĄ PODSTAWĘ NASZEGO
OPOWIADANIA. BĘDIEMY PRZETO MÓWILI O KOŃCU PEWNEJ ERY, PEWNEJ
MENTALNOŚCI, O OSTATNICH SUŁTANACH. A TAKŻE O MITOLOGII ZWIĄZANEJ Z ICH
IMIONAMI I HAREMAMI. MIEJSCEM UWODZENIA, WYRAFINOWANIA,
OKRUCIEŃSTWA, GDZIE WŁADZA ŚLIZGA SIĘ PO SKÓRACH, ZAMIAST PRZYCZEPIĆ
SIĘ DO PRAGNIENIA.

FRAZESY JAKIE PRZYCHODZĄ NAM NA MYŚL, KIEDY PRZYWOŁUJEMY HAREMY,
SĄ LICZNE. CHEĆ UNIKNIĘCIA ICH WSZYSTKICH BYŁABY BŁĘDEM. TO WŁAŚNIE
W TYCH FRAZESACH PRZEPLYWAJĄ NASZA DOBRA I ZŁA ŚWIADOMOŚĆ. CIAŁO
KOBIECY ZAWSZE POZOSTANIE NAJWYŻSZĄ WŁADZĄ, PRZED KTÓRĄ UGNA
SIĘ MEŻCZYŹNI. HISTORIA WYSTARCZAJĄCO TEMU DOWODZI. STEREOTYP TRZYMA
SIĘ PEWNIEM DROGI. BEZ WĄTPIENIA GRA NABIERA SUBTELNOŚCI. ALBOWIEM
KTO: PAN CZY NIEWOLNIK, ZACHOWA WŁADZĘ? DŻINY ODPOWIEDZĄ NAM, ŻE ONI,
GDYŻ SĄ CZYSTĄ ENERGIĄ. CHOĆBY TA ENERGIA UKRYWAŁA SIĘ POD CIAŁEM
POŻĄDANYM... I UPRAGNIONYM. W NASZEJ HISTORII PEWNA PARA NARAŻA SIĘ DLA
TEGO CIAŁA, TEGO DUCHA. TEN MIŁOSNY TRÓJKĄT OPIERA SIĘ NA PRAWDZIWYM
PRZYPADKU, Z KTÓRYM W SWOIM CZASIE ROZPRAWILI SIĘ TANIZAKI
W LITERATURZE I LILIANA CAVANI W KINIE.

A TERAZ ŚNIJMY. OTWIERAJĄ SIĘ BRĄZOWE WROTA, DAMSKI
ŚPIEW NAS WZYWA...

WSZYSTKO JEST TYLKO ZŁUDZENIEM.

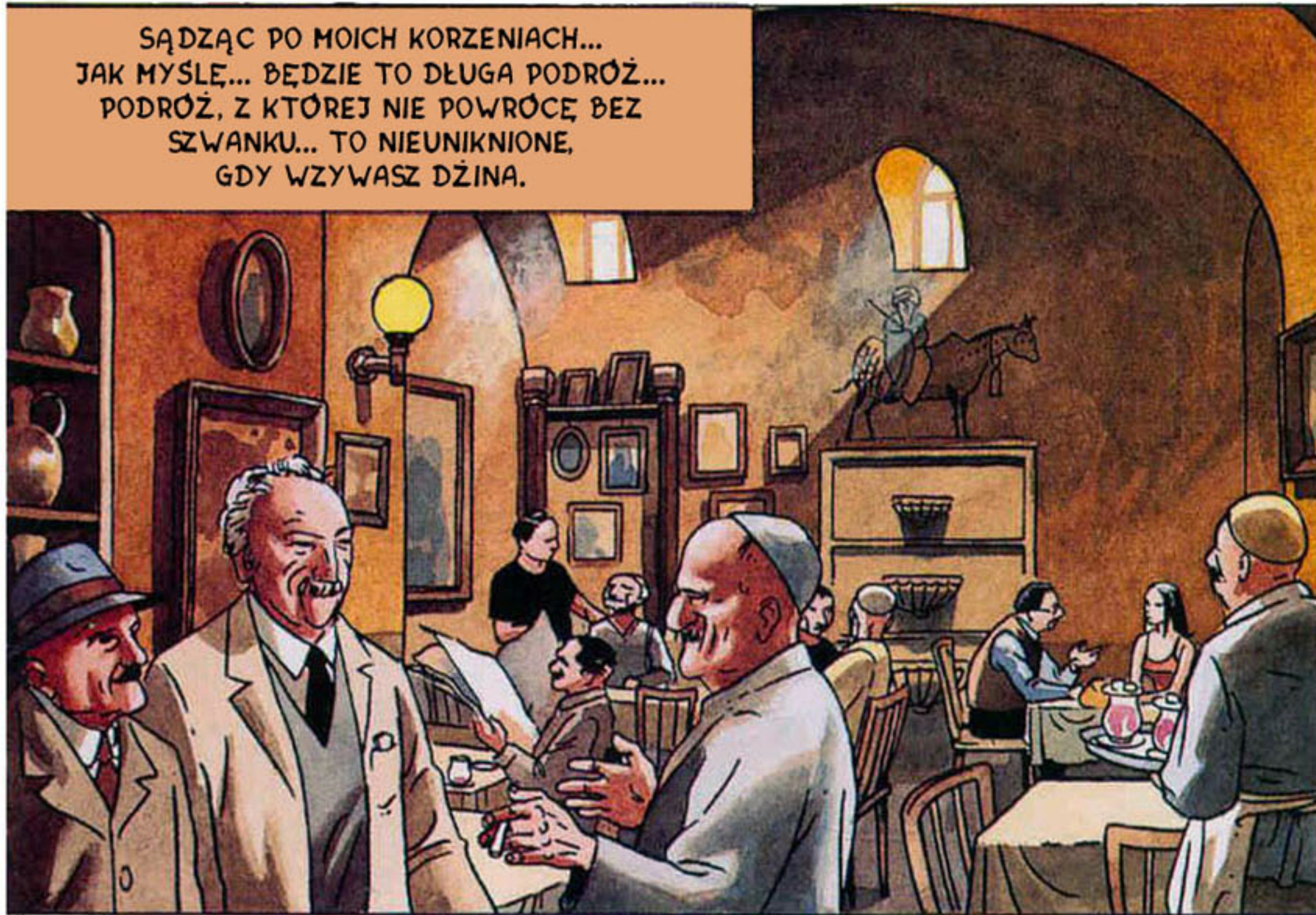
JEAN DUFAUX, STYCZEŃ 2001.

SZUKAM DŻINA... DUCHA...
CIENIA... BĘDĄCEGO
MOJĄ BABKĄ.



1A

SĄDZĄC PO MOICH KORZENIACH...
JAK MYŚLĘ... BĘDZIE TO DŁUGA PODRÓŻ...
PODRÓŻ, Z KTÓREJ NIE POWRÓCĘ BEZ
SZWANKU... TO NIEUNIKNIONE,
GDY WŻYWASZ DŻINA.



NICZEGO NIE
ZNALAZŁEM.

ALE OBIECAŁ MI PAN.



WIEM, LECZ DOKUMENTY ZNIKŁY.
PYTAŁEM KOLEGÓW... I NIC...
NIKT NIE MÓGŁ MI POMÓC.

1B

I CO TERAZ?

KOGO
POWINNAM
POPROSIĆ?

ZNAM KSIĘGARZA,
KTÓRY ZWIE SIĘ
THESOS I MIESZKA
W STAREJ CZĘŚCI
MIASTA.



MA STARE, NAPRAWDĘ
RZADKIE PAPIERY...
CZASEM ZASKAKUJE TŁ,
CO MOŻNA ZNALEZĆ
W TYM MIEJSCU.

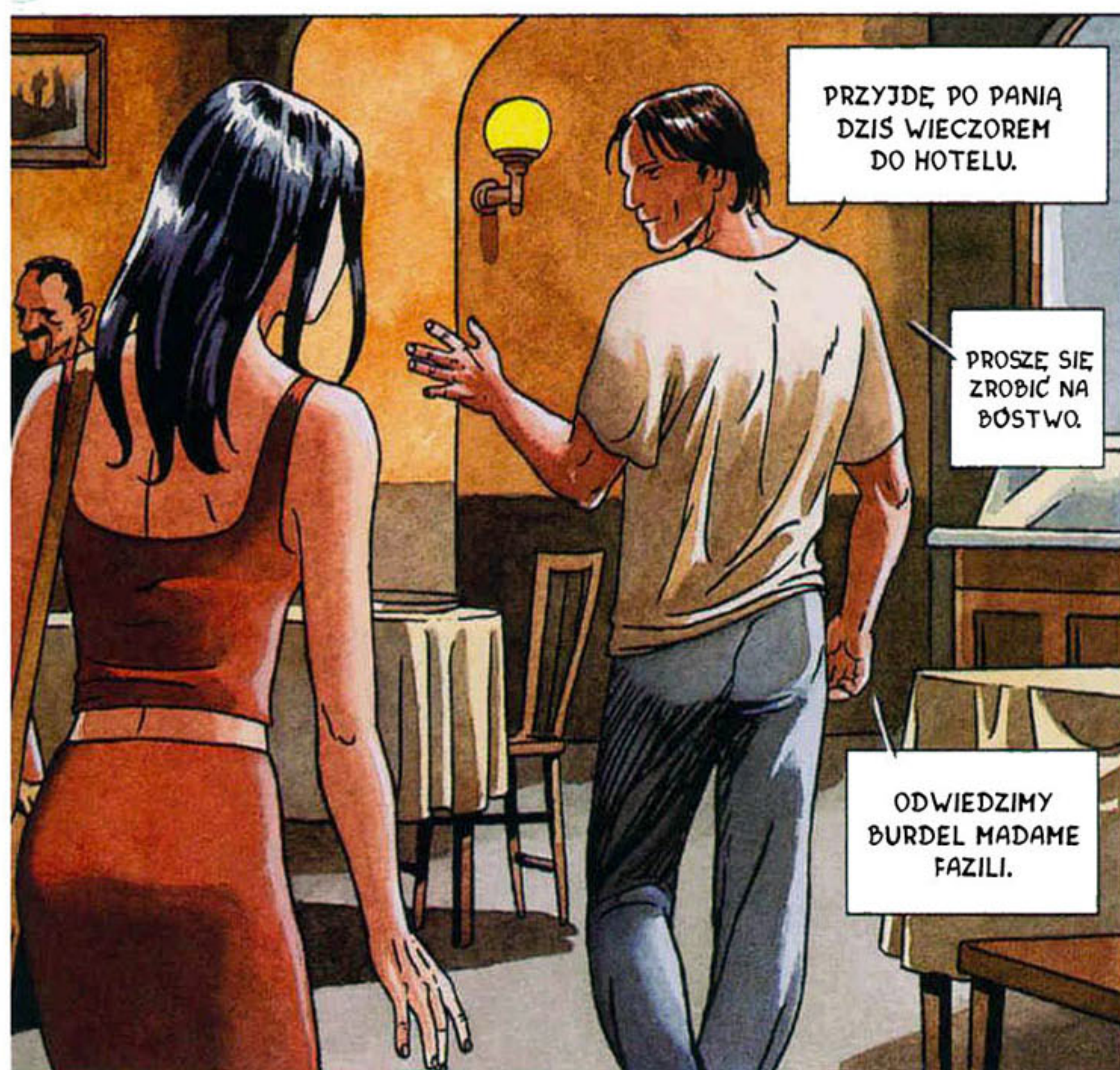
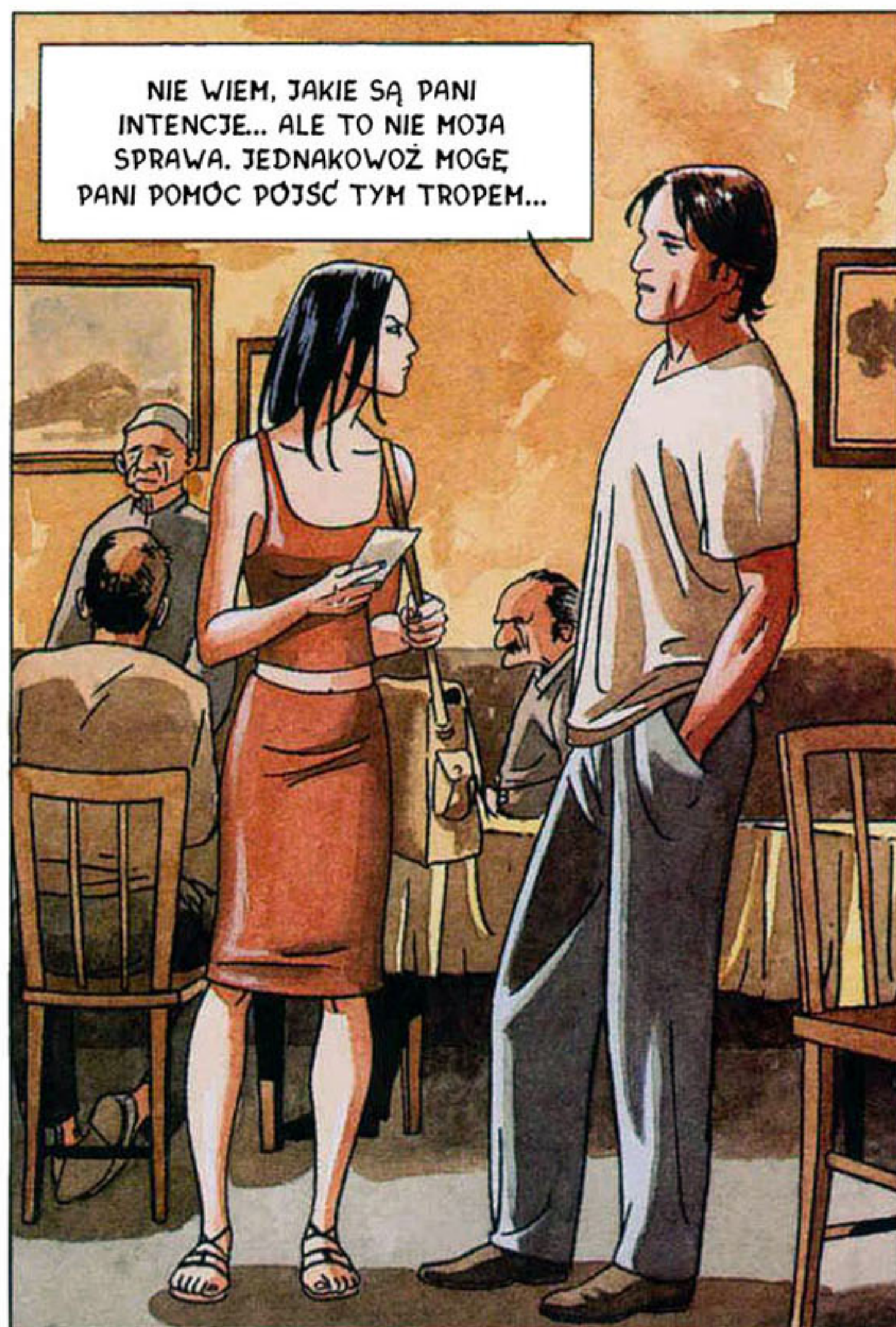
KTO WIE?
MOŻE BĘDZIE
POTRAFIŁ
POMÓC.

HMM...
MOŻE PAN
SPRÓBOWAĆ,
LECZ NIE
JESTEM
OPTYMISTKĄ.



1C





MARTWIŁAM SIĘ. POWINNAM BYŁA GO SPOLICZKOWAĆ I POSŁAĆ DO DIABŁA... JESZCZE TEJ NOCY... W MOIM POKOJU HOTELOWYM...

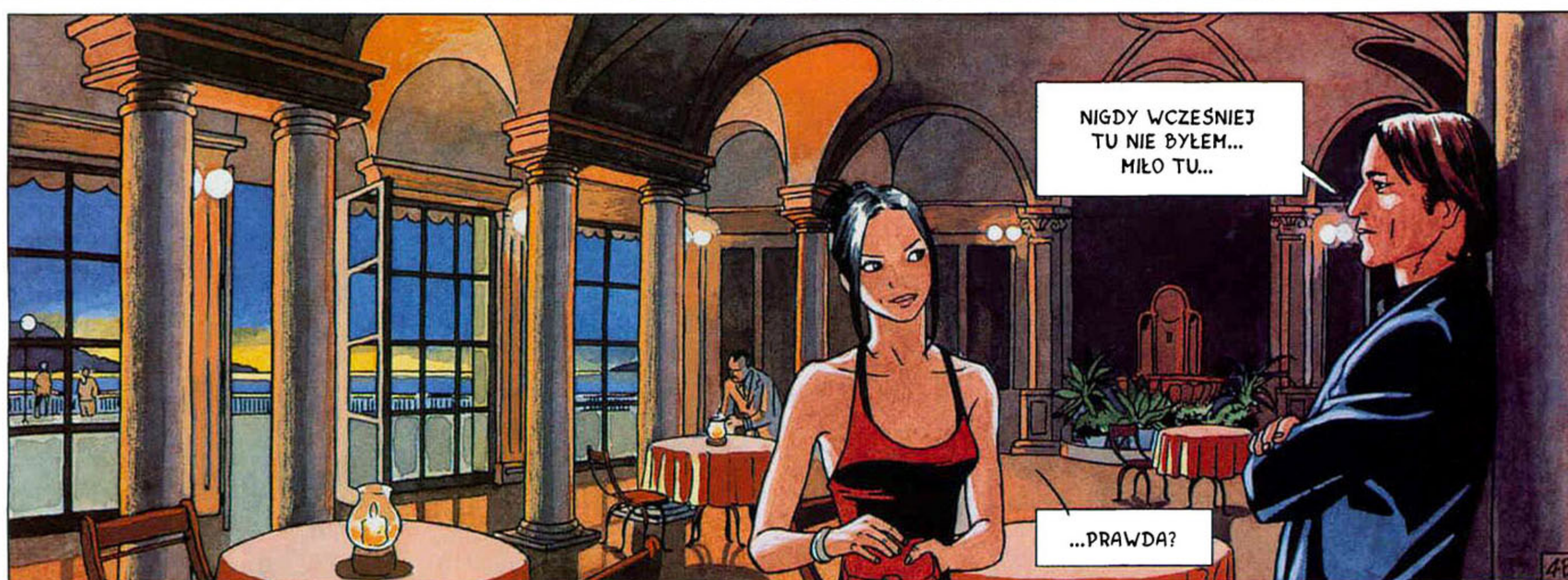


KU MEMU WŁASNEMU ZASKOCZENIU, CZEKAŁAM NA NIEGO... WTEDY ZADZWONIŁ TELEFON. POWIEDZIAŁAM KRÓTKO...



JESTEM GOTOWA. JUŻ SCHODZĘ. WIEM O TYM.

4A



NIGDY WCZEŚNIEJ TU NIE BYŁEM... MIŁO TU...

...PRAWDA?

4B



TAK JAK I TY... A PRZY OKAZJI, JESZCZE SIĘ NIE PRZEDSTAWIŁEM, JAK PAMIĘTAM... NAZYWAM SIĘ MALEK, IBRAM MALEK...

IMIĘ DOBRZE ZNANE POLICJI, JAK PRZYPUSZCZAM...



I POLICJI, I INNYM... GOTOWA?

GOTOWA NA CO?



...ZAPŁACIĆ ZA SIEBIE, MOJA DROGA PRZYJACIOŁKO!

4C



ROZBIERAJ SIĘ!



PRZEPRA-
SZAM?

JESLI CHCESZ COFNAĆ
SIĘ W PRZESZŁOŚĆ,
NIE OPIERAJ SIĘ.
KONIECZNYM JEST,
BYŚ POKAZAŁA SIĘ
W CAŁEJ OKAZAŁOŚCI.



GDYŻ OCENIONE ZOSTANĄ
ZARÓWNO TWE CIAŁO JAK I DUSZA...
ALE W TWOIM PRZYPADKU RACZEJ
NIE BĘDZIE TO PROBLEMEM... BEZ
OBAW, BĘDĘ CI TOWARZYSZYĆ.

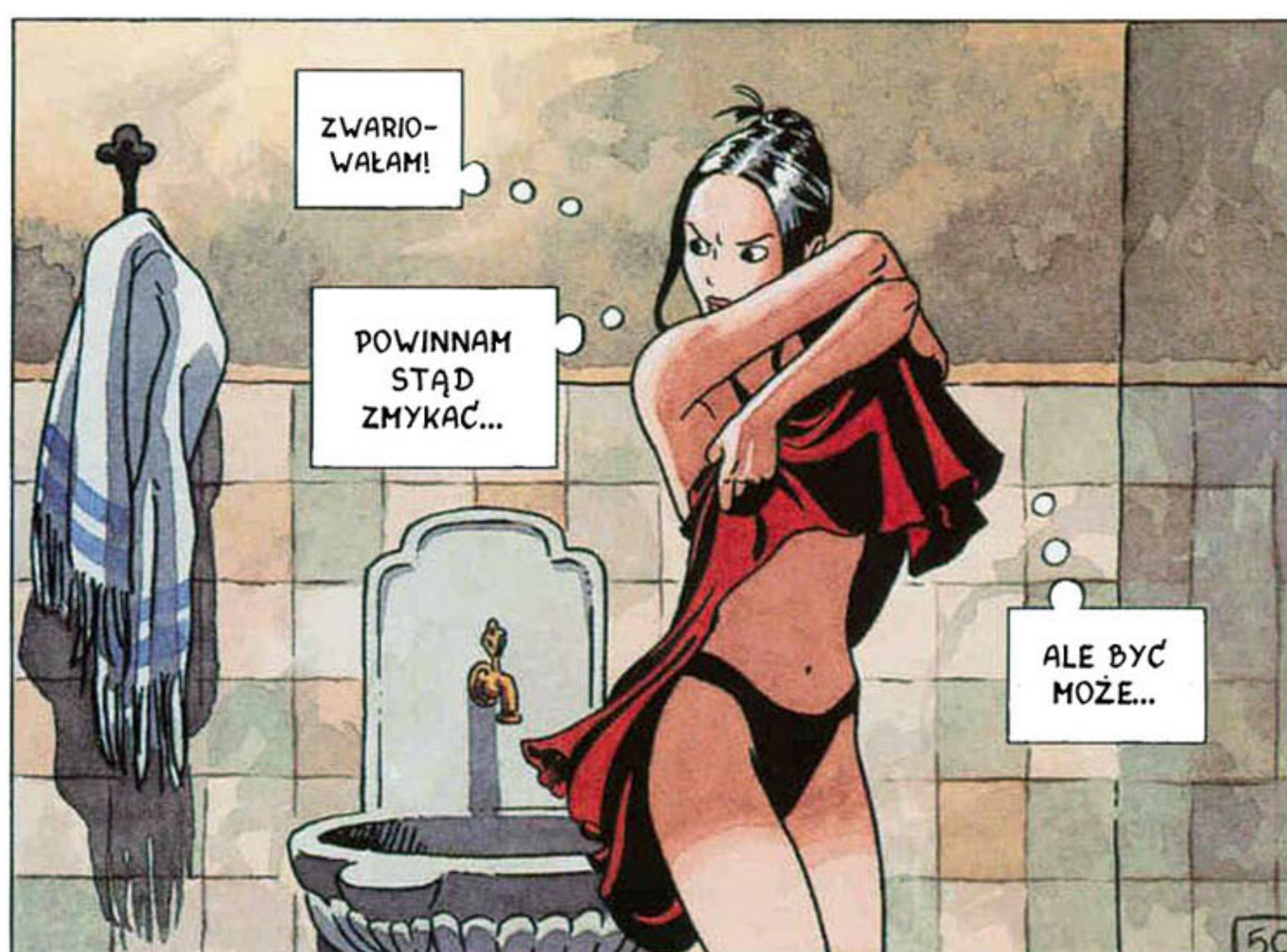


GDZIE MY
JESTEŚMY?

W NAJSTARSZEJ DZIELNICY.
W DAWNYCH CZASACH BYŁ
TU HAMMAN, PUBLICZNA
ŁAŻNIA... TERAZ URZĄDZIŁA
SIĘ TU MADAME FAZILA.



SKORZYSTAJ Z
TEGO POMIESZ-
CZENIA. WRÓCĘ
ZA PIĘĆ MINUT.



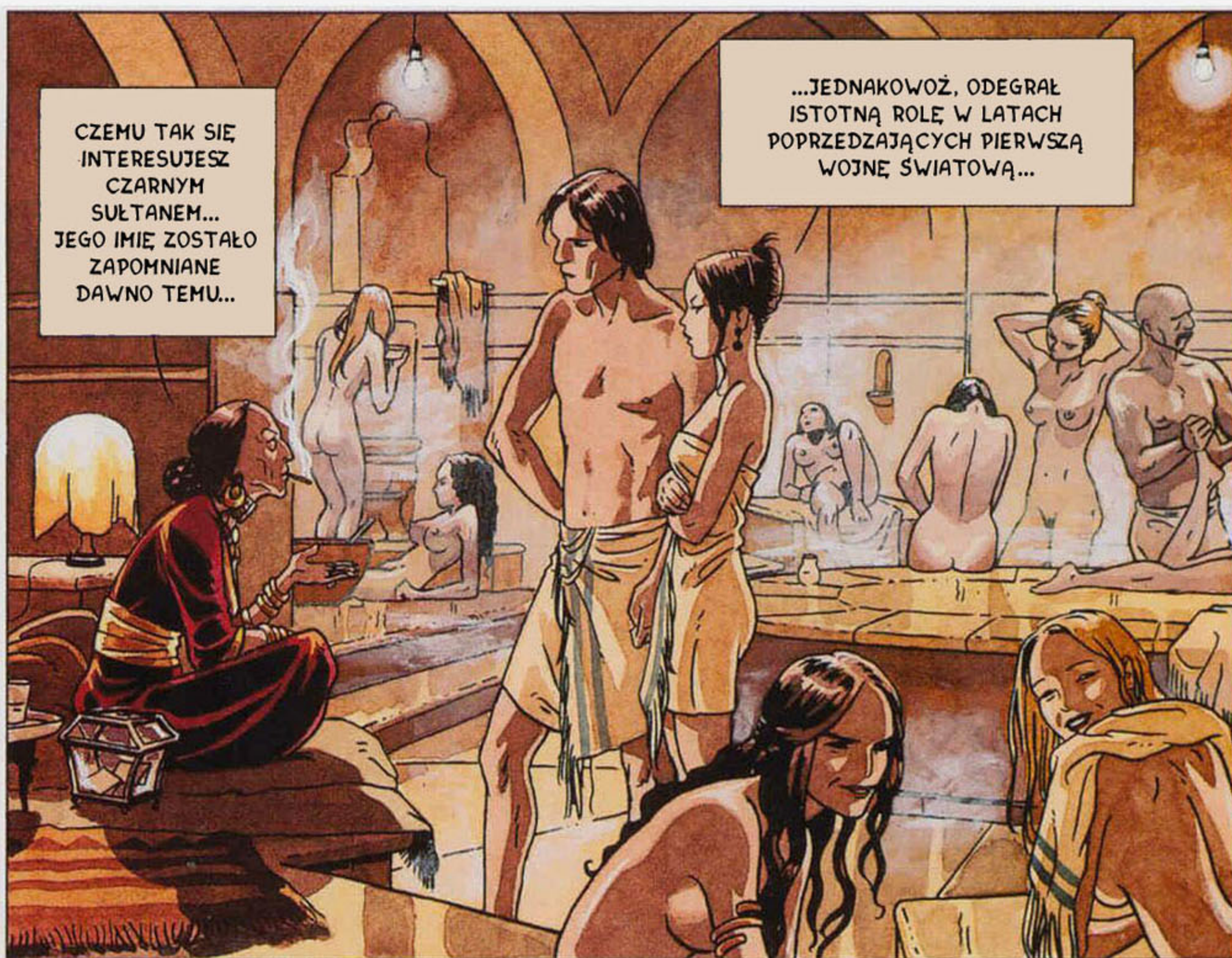
ZWARIO-
WAŁAM!

POWINNAM
STĄD
ZMYKAĆ...

ALE BYĆ
MOŻE...



W RZECZY
SAMEJ, ZNAM
KOGOŚ, KTO
MOŻE CI
POMÓC.



CZEMU TAK SIĘ
INTERESUJESZ
CZARNYM
SUŁTANEM...
JEGO IMIĘ ZOSTAŁO
ZAPOMNIANE
DAWNO TEMU...

...JEDNAKOWOŻ, ODEGRAŁ
ISTOTNĄ ROLĘ W LATACH
POPREDZAJĄCYCH PIERWSZĄ
WOJNĘ ŚWIATOWĄ...



O TYM WSZYSTKIM
ZAPOMNIANO.
POMIMO ŻE TE
TWOJE KSIĘGI
HISTORYCZNE O
NIM WSPOMINAJĄ.

KAŻDY, KTO INTERESOWAŁ
SIĘ CZARNYM SUŁTANEM, ZGINĄŁ
GWAŁTOWNĄ ŚMIERCIĄ... NASI
HISTORYCY TO MĄDRY LUDZIE.



MOŻE I TAK.
W TAKIM RAZIE JA
NIE JESTEM MĄDRA.
JEDNA Z MOICH BABĆ
PRACOWAŁA DLA
SUŁTANA...

...LUB
RACZEJ...



TAK?



NALEŻAŁA DO
JEGO HAREMU.

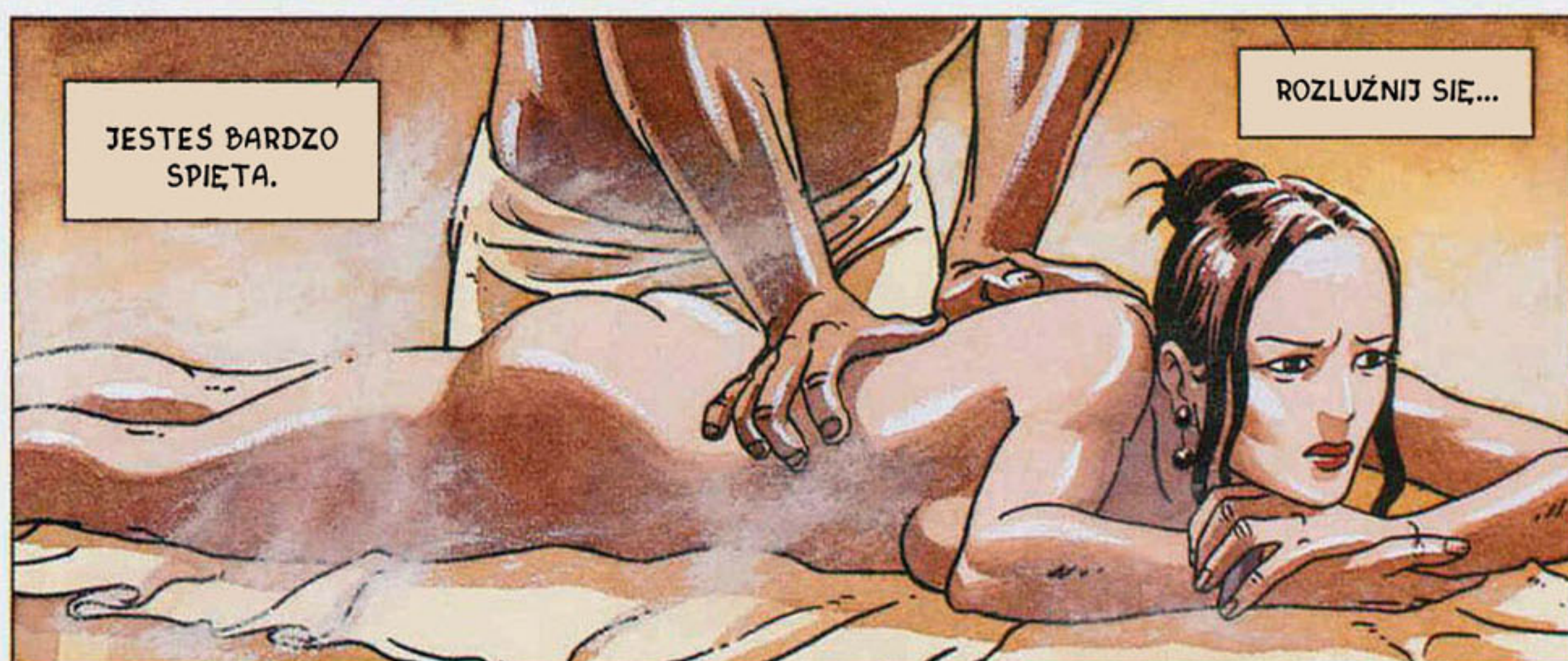
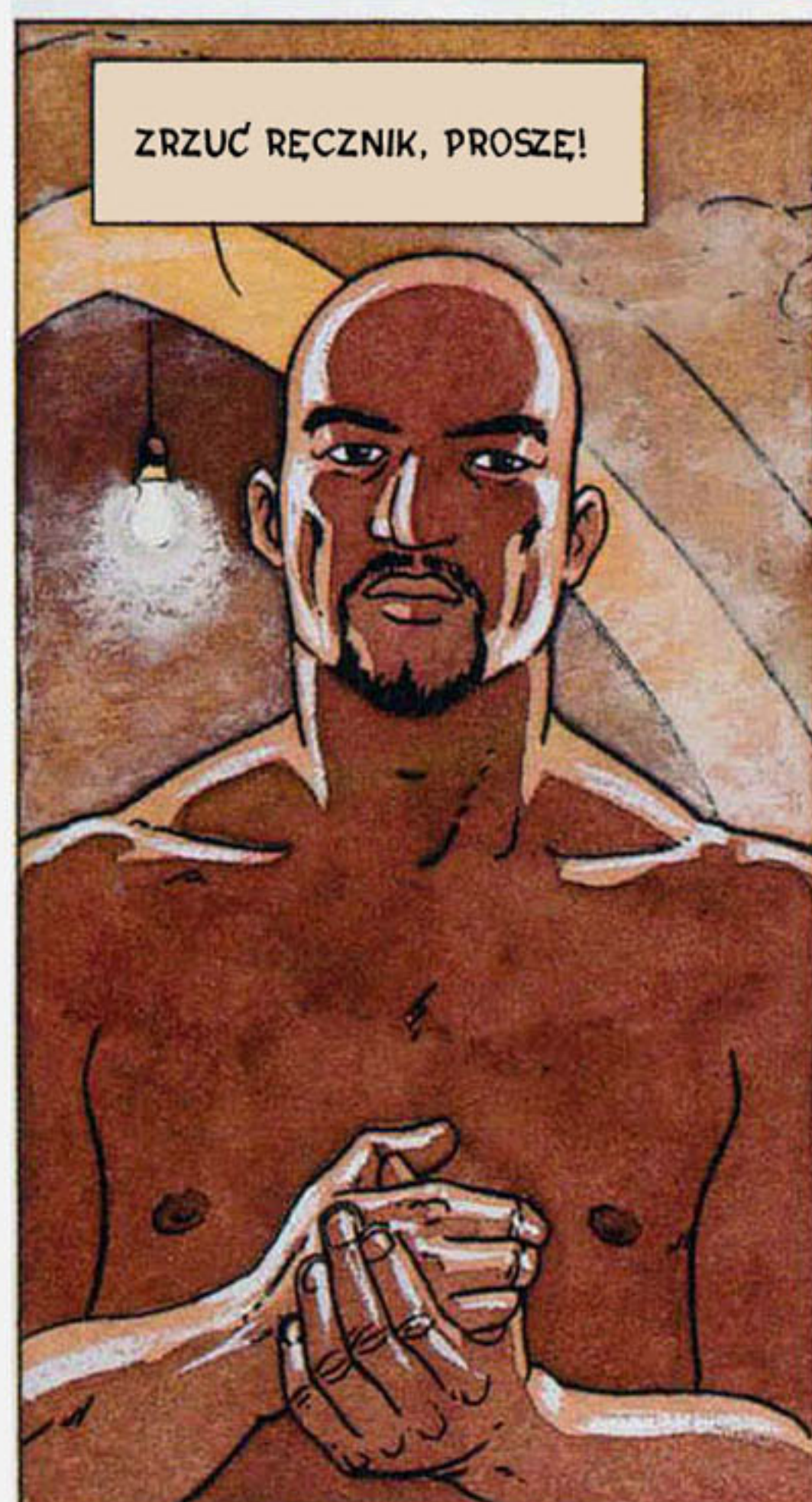
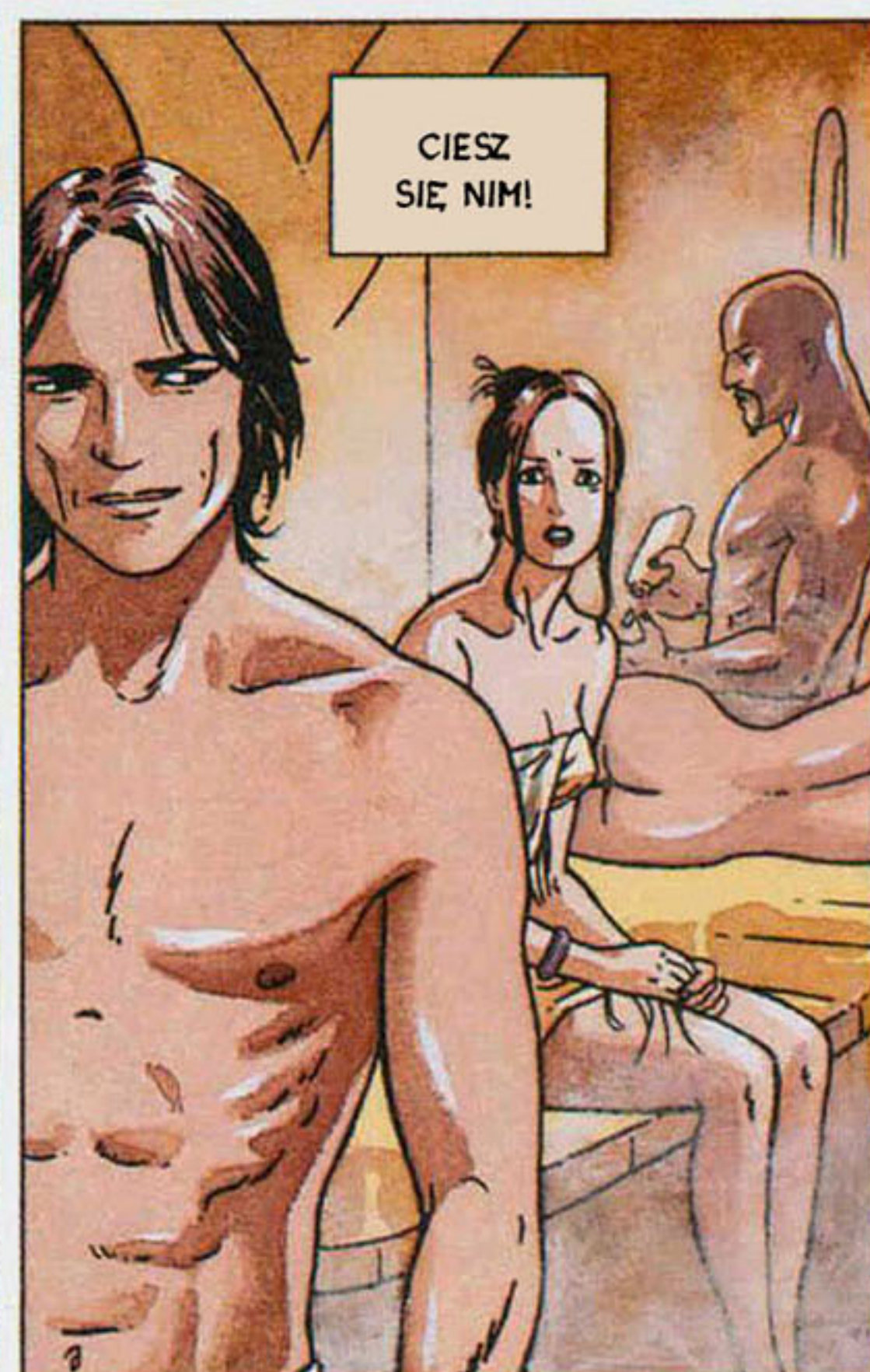
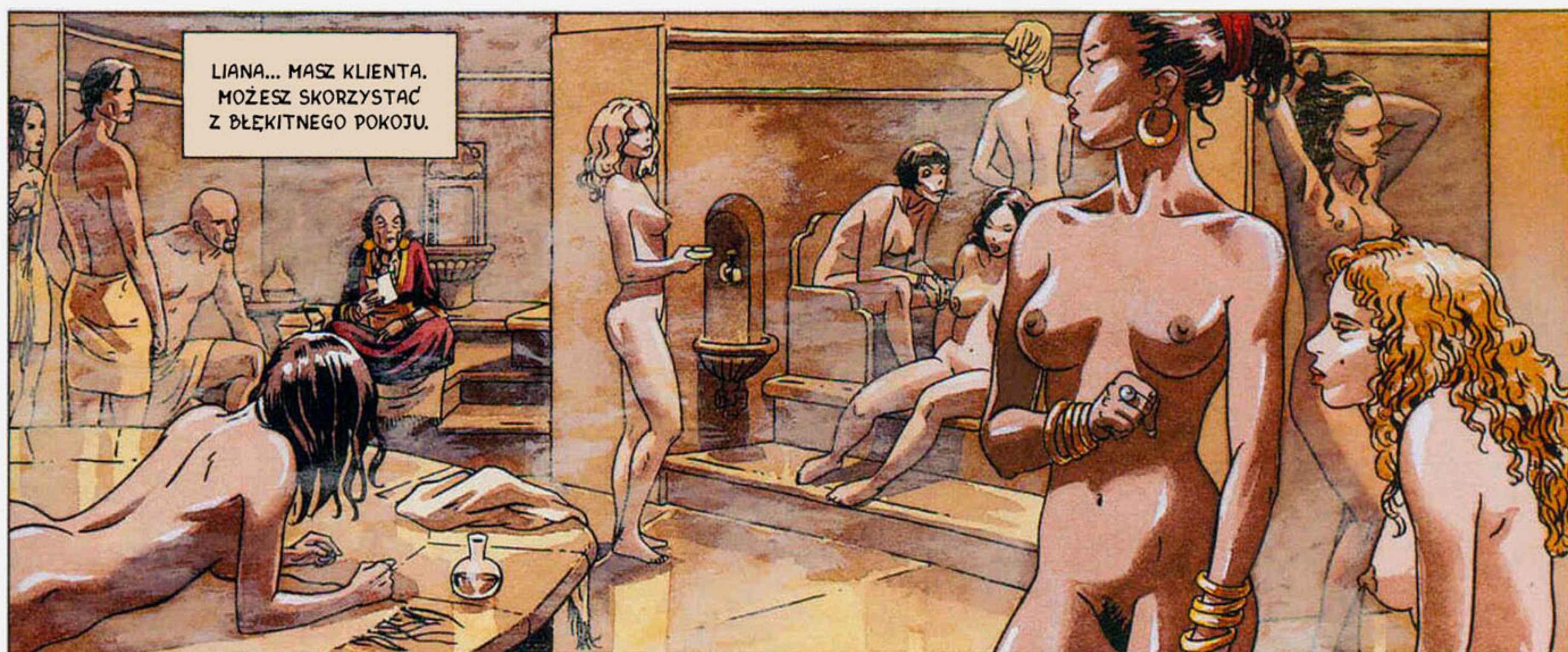


BYŁA JEDNĄ
Z OBLUBIENIC
OSMAŃSKICH.



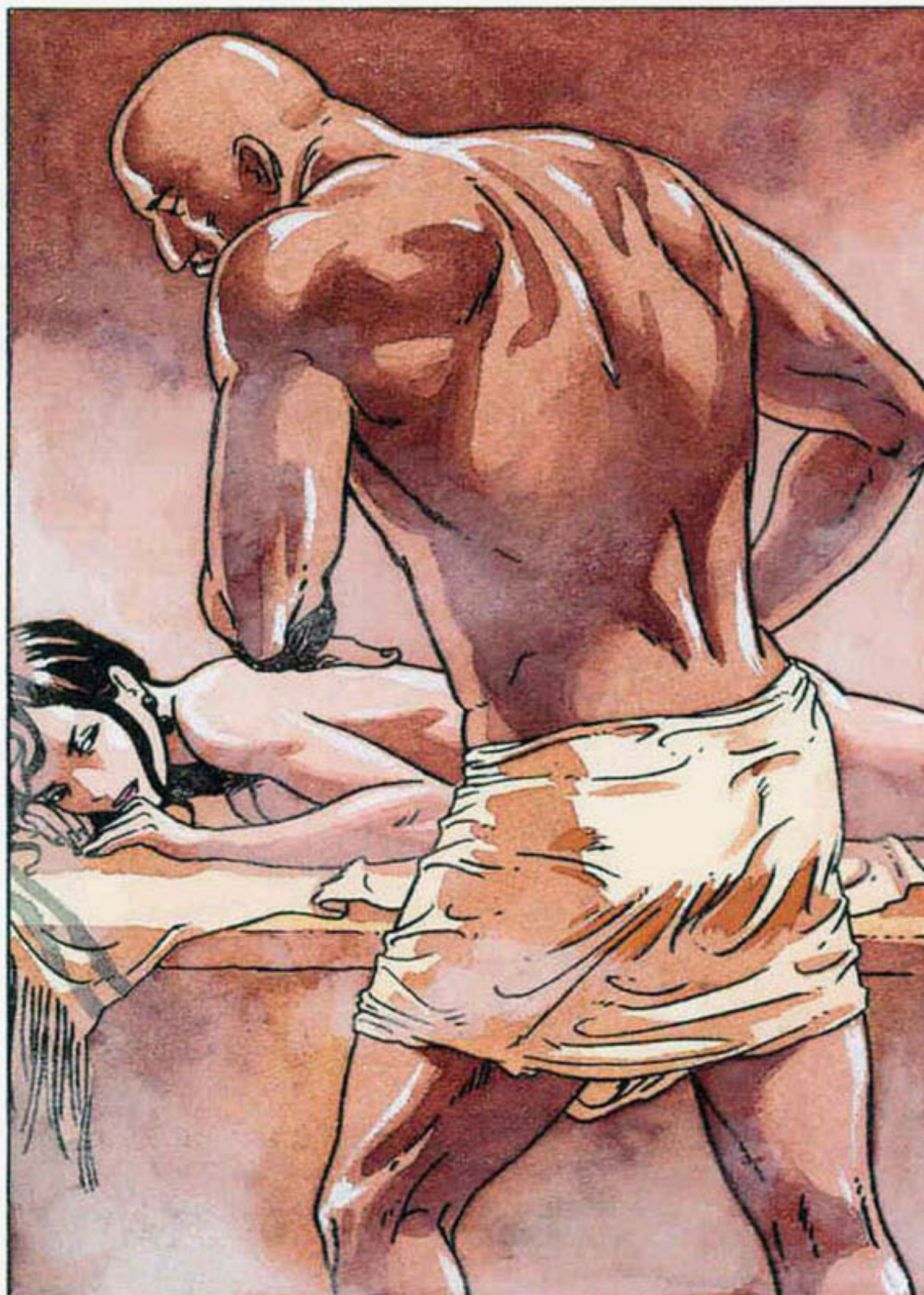
ACHI!
MOGĘ?...

NA CHWILE...





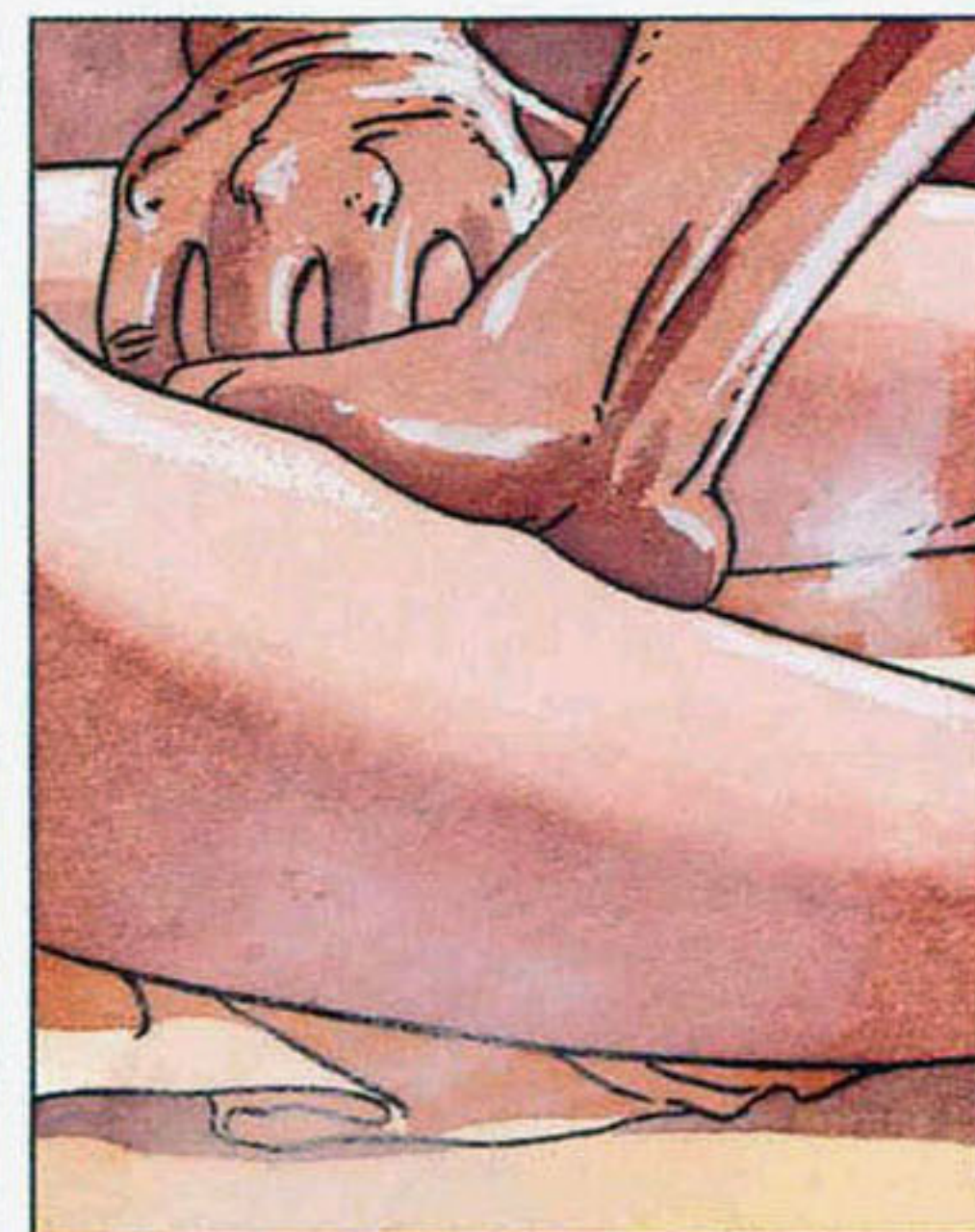
YALI... DO CIEBIE...
KLATKA DLA
PTAKÓW...



OZOU...
STRÓJ
HEBANOWY.



MMM...



...ACHHH!



??!!

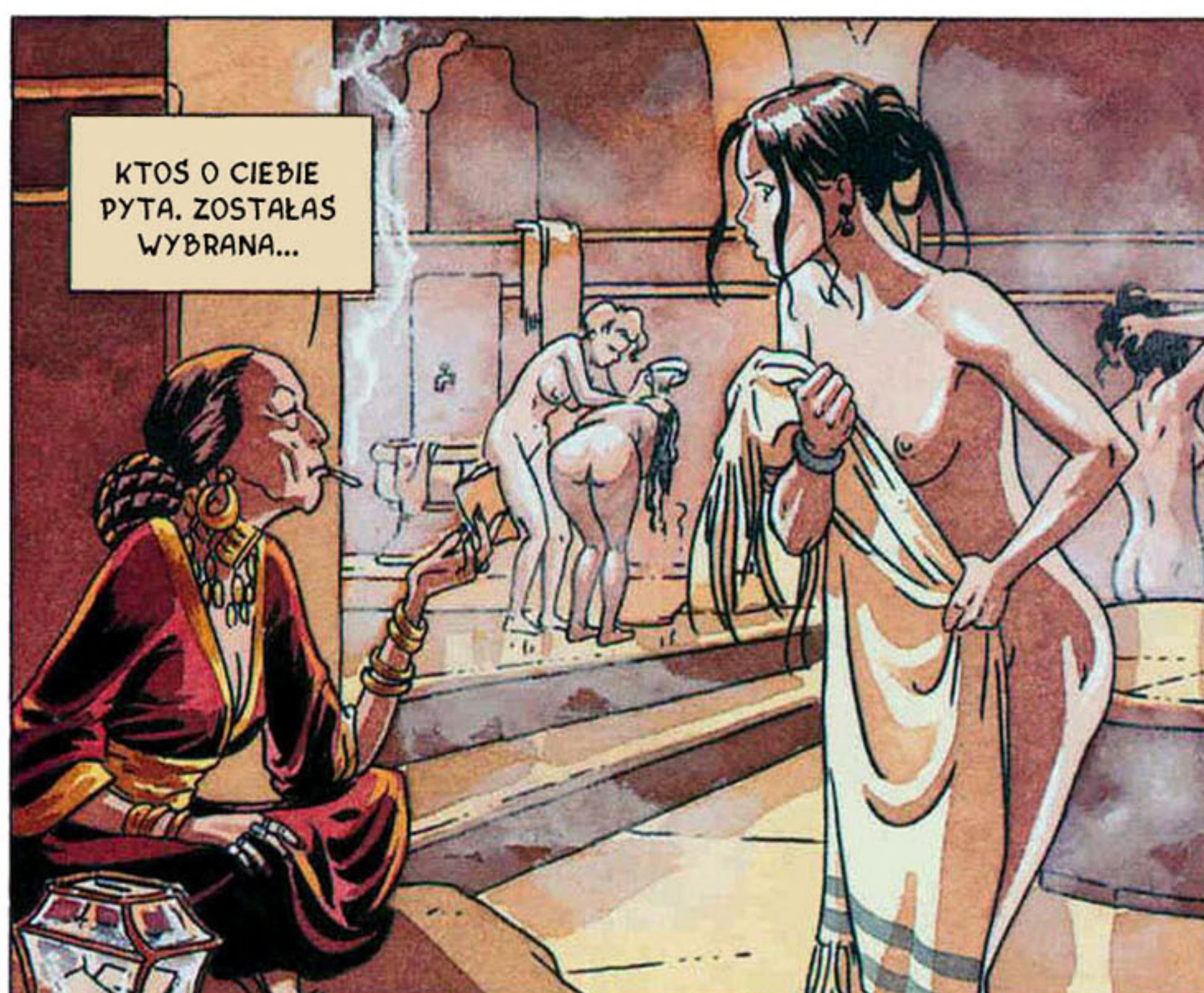


KIM...

KIM
NELSON!?...



P...
PRZEPRA-
SZAM?!



KTÓS O CIEBIE
PYTA. ZOSTAŁAS
WYBRANA...

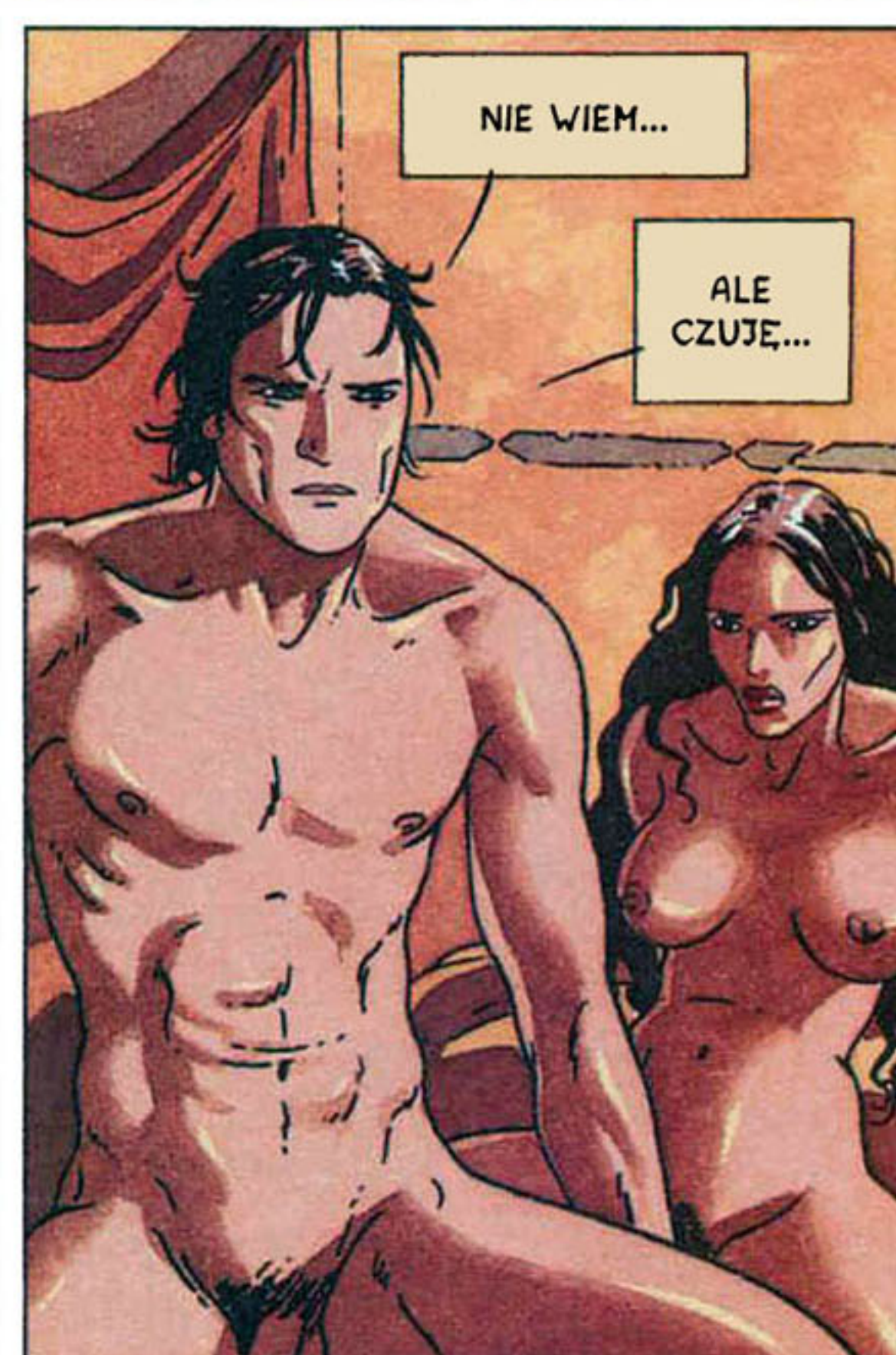


GABINET
RÓŻANY!



!!!??

CO TAM?!
CO SIĘ
STAŁO?



NIE WIEM...

ALE
CZUJĘ...



...NIEBĘZ-
PIECZEŃS-
TWO!

SLEDZIŁEM
CIĘ.



PRZYNAJĘ, NIE MOGŁEM
SIĘ DOCZEKAĆ, AŻ CIĘ
TU SPOTKAM... NAWET
SIĘ ZAWAHAŁEM...

...LECZ POTEM
POMYŚLAŁEM SOBIE,
ŻE NIE POWINIENEM
PRZEGAPIĆ TAKIEJ
OKAZJI.



POWINNAS
BYĆ NAGA...

ELEGANCKA JAK
INNE DZIEWCZĘTA,
PRACUJĄCE DLA
MADAME FAZILI.



NIE PRACUJE
DLA MADAME
FAZILI. NIE MAM
DO TEGO
POTRZĘBNEGO
TALENTU.

ALE MOŻE ONA ZDOBYĆ
PEWNE INFORMACJE,
KTÓRE...



INNI TAKŻE MOGĄ!!!

ROZMAWIAŁEM
Z THESOSEM O TOBIE.
PRZYPADKOWO
INTERESUJE SIĘ
DWOREM CZARNEGO
SUŁTANA. CHCE CIĘ JAK
NAJSZYBCIEJ POZNAĆ.



WYBACZ, ALE
W TEJ CHWILI
NIE MOGĘ.

CZYŻBY?...



ZAPOMINASZ, ŻE TO TY
MNIE WYNAJĘŁAŚ!

ZBYT WIELE
ZAINWESTOWAŁEM W TĘ
SPRAWĘ. URUCHOMIŁAŚ
MACHINE... TRYBY POSZŁY
W RUCH...NADSZEDŁ CZAS,
BYŚ PONIOSŁA KONSE-
KWENCJE...



JAKIE KON-
SEKWEN-
CJE?

SWEJ PRZESZŁOŚCI...
PYTAŃ, KTÓRE ZADAŁAŚ
O PRZESZŁOŚĆ.
ALE ZAPEWNIAM CIĘ...



MMMPFF!!!

ŻE CI
POMOŻEMY!

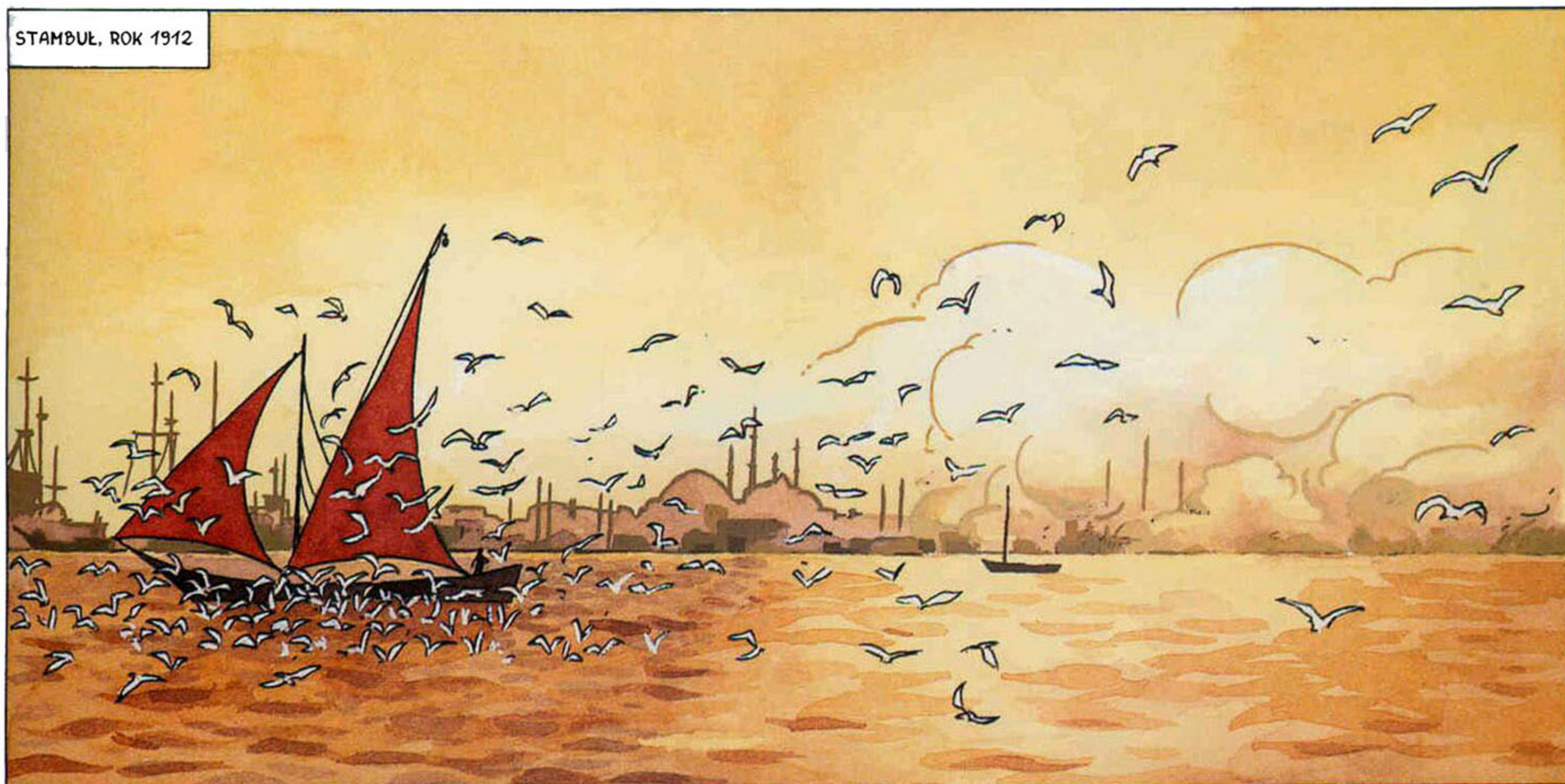


...A TRYBY
JESZCZE
BARDZIEJ
PÓJDA
W RUCH...



DONG
DONG
DONG

STAMBUL, ROK 1912



WEZWAŁEM
CIĘ, JADE,
PONIEWAŻ CIĘ
POTRZEBUJĘ...



W CIĄGU TYGODNIA
ODWIEDZI MNIE W
PAŁACU BARDZO
WAŻNY CZŁOWIEK.
TO NASZ WRÓG.



CHCE, BY
SIĘ W TOBIE
ZAKOCHAŁ...

...BY OSZALAŁ Z
POŻĄDANIA. UFAM
TWYM ZDOLNOŚCIOM...



...TRUCIŹNIE,
KTÓRĄ MU
WSĄCZYSZ W
ŻYŁY...

...NIENASY-
CONEMU
PRAGNIENIU...

...DOPROWADZISZ GO NA KRAWĘDŹ
SZALEŃSTWA... TAK BŁISKO, JAK
TYLKO SIĘ DA... POTEM MOŻE TO
NAM ODDA USŁUGI...

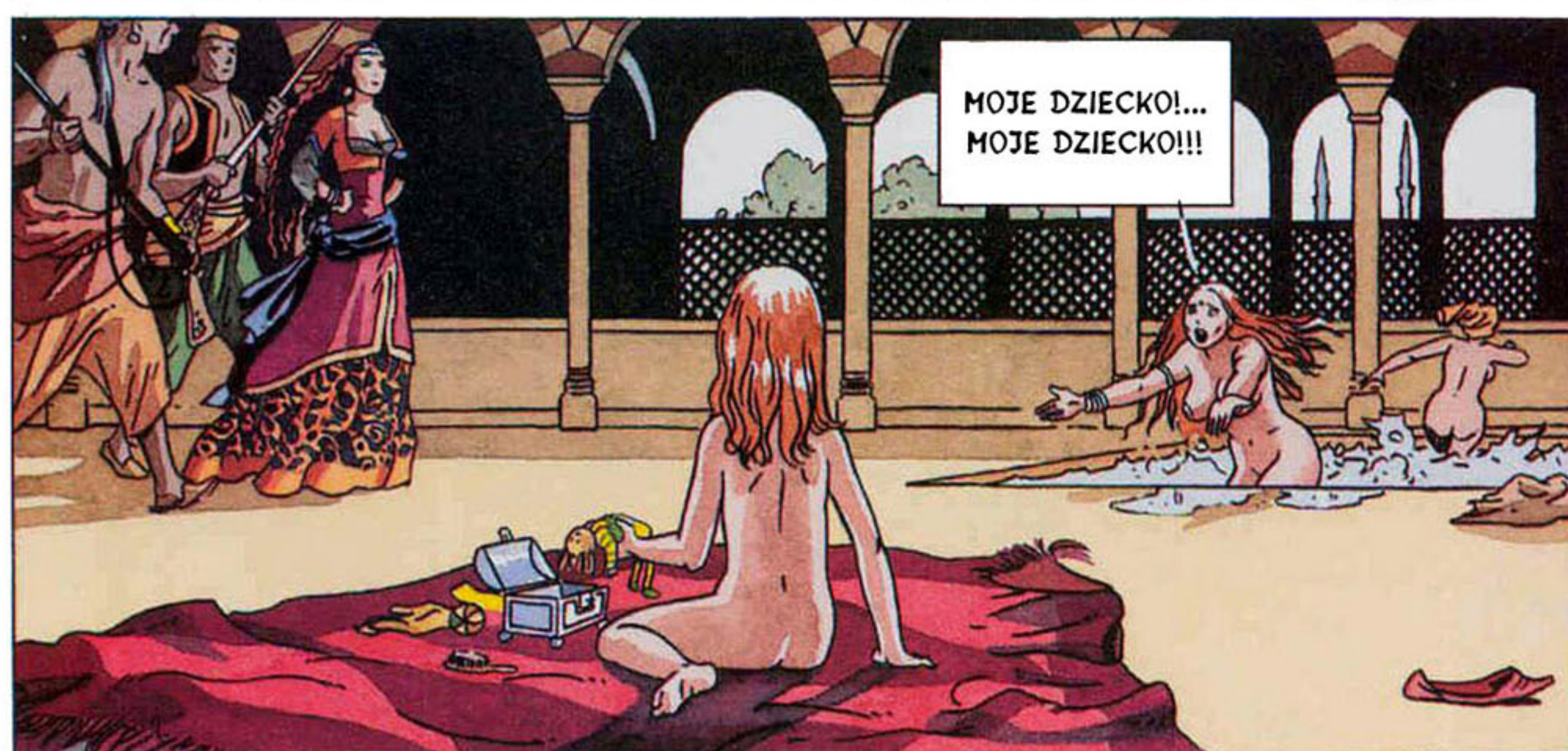
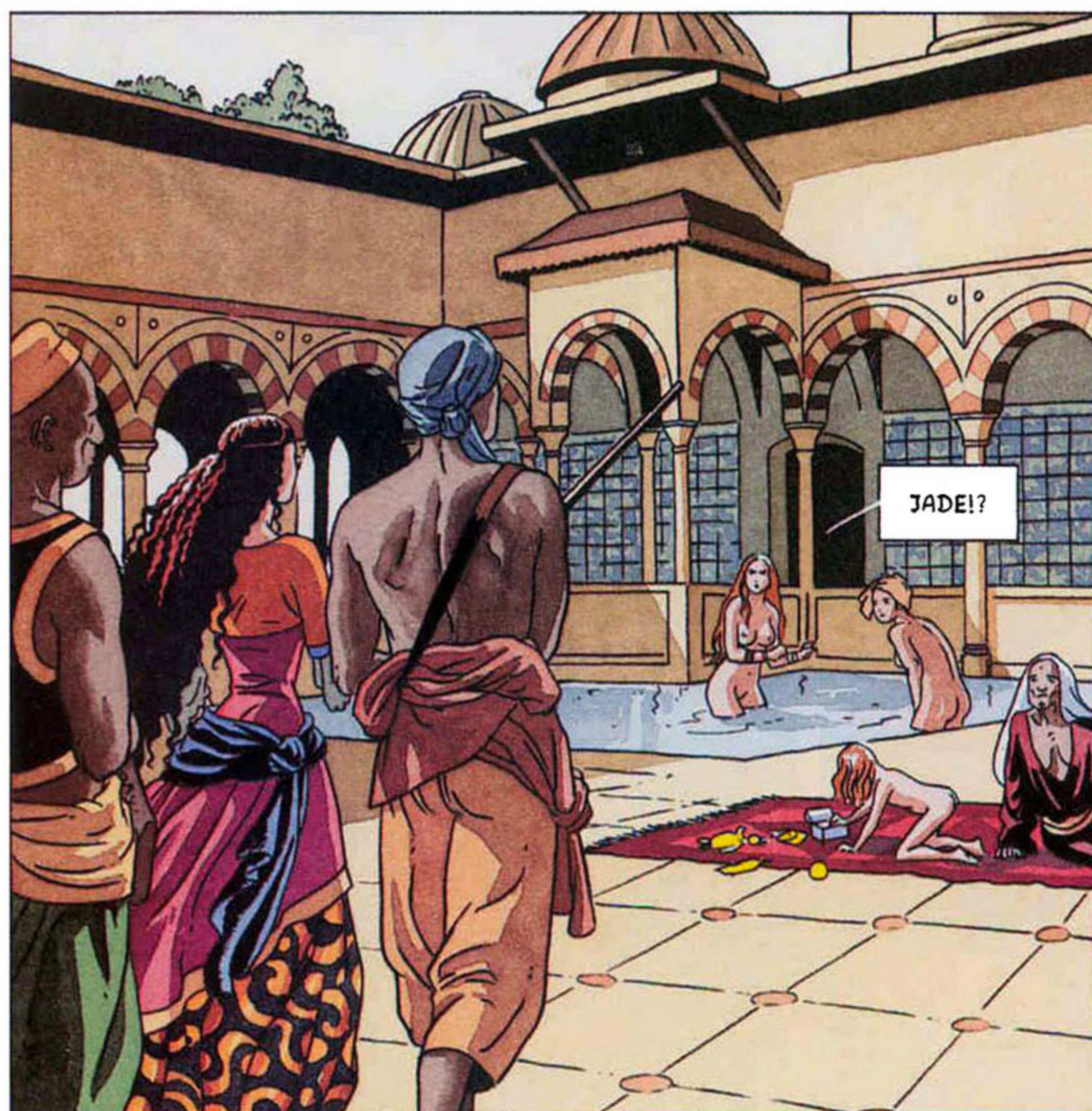
MOŻESZ W TYM
CZASIE ROZPO-
RZĄDZAĆ MOJĄ
REZYDENCJĄ...

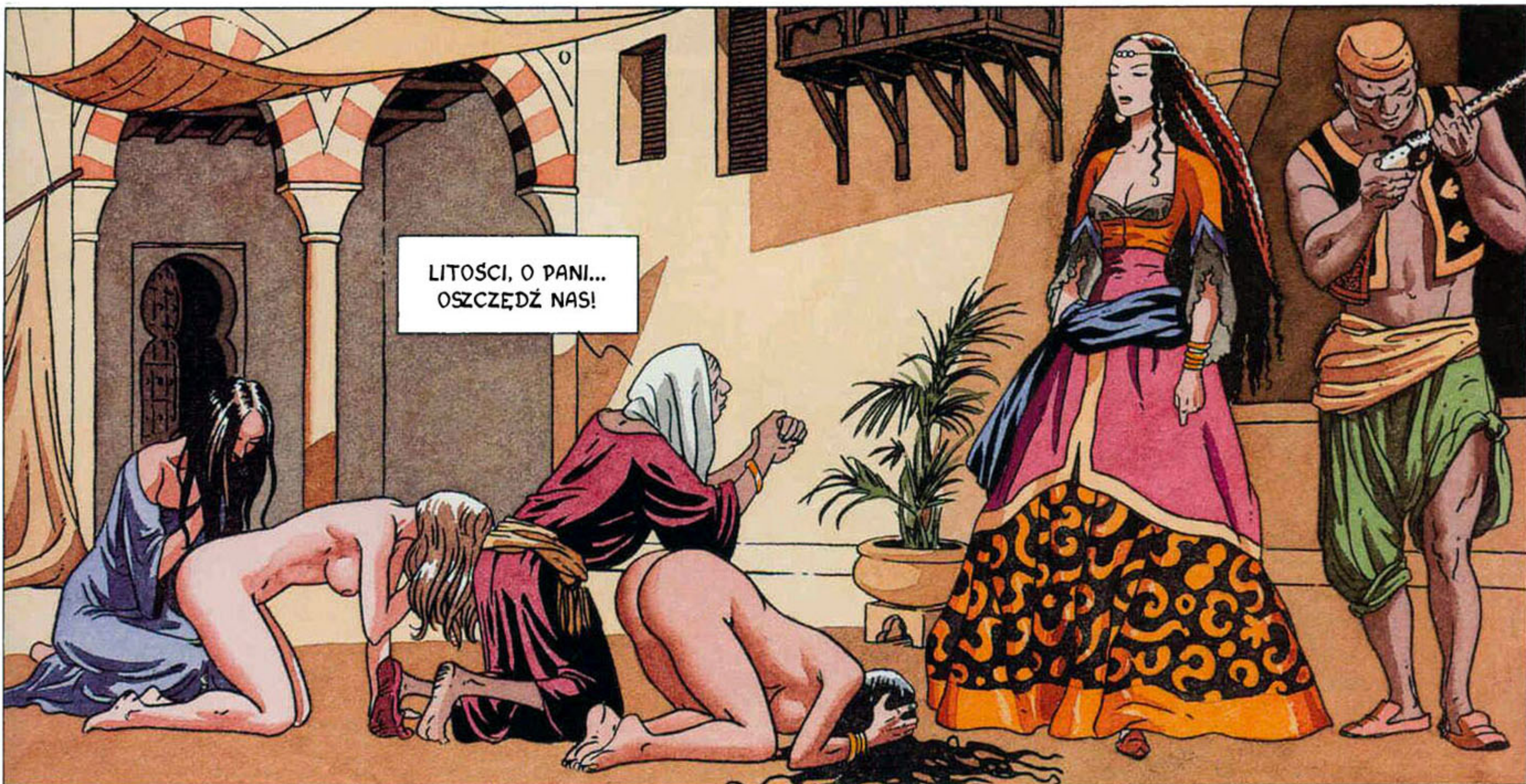


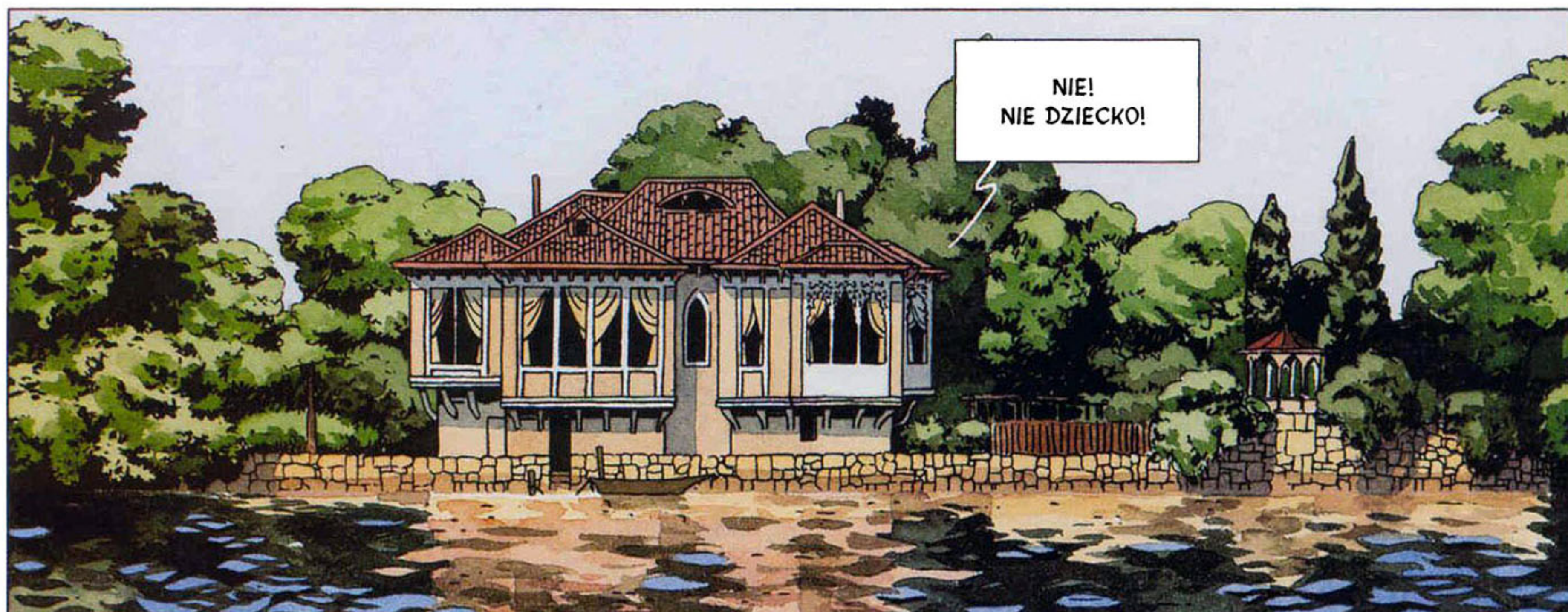
...I OTRZYMASZ WŁADZĘ,
KTÓRA PRZYSŁUGUJE OBLU-
BIENICY SUŁTANA. JESTES
TYM ZADOWOLONA?



A DJOUA?
ONA WCIĄŻ SOBIE
WYOBRAŻA, ŻE CIĘ
ZADOWALA!



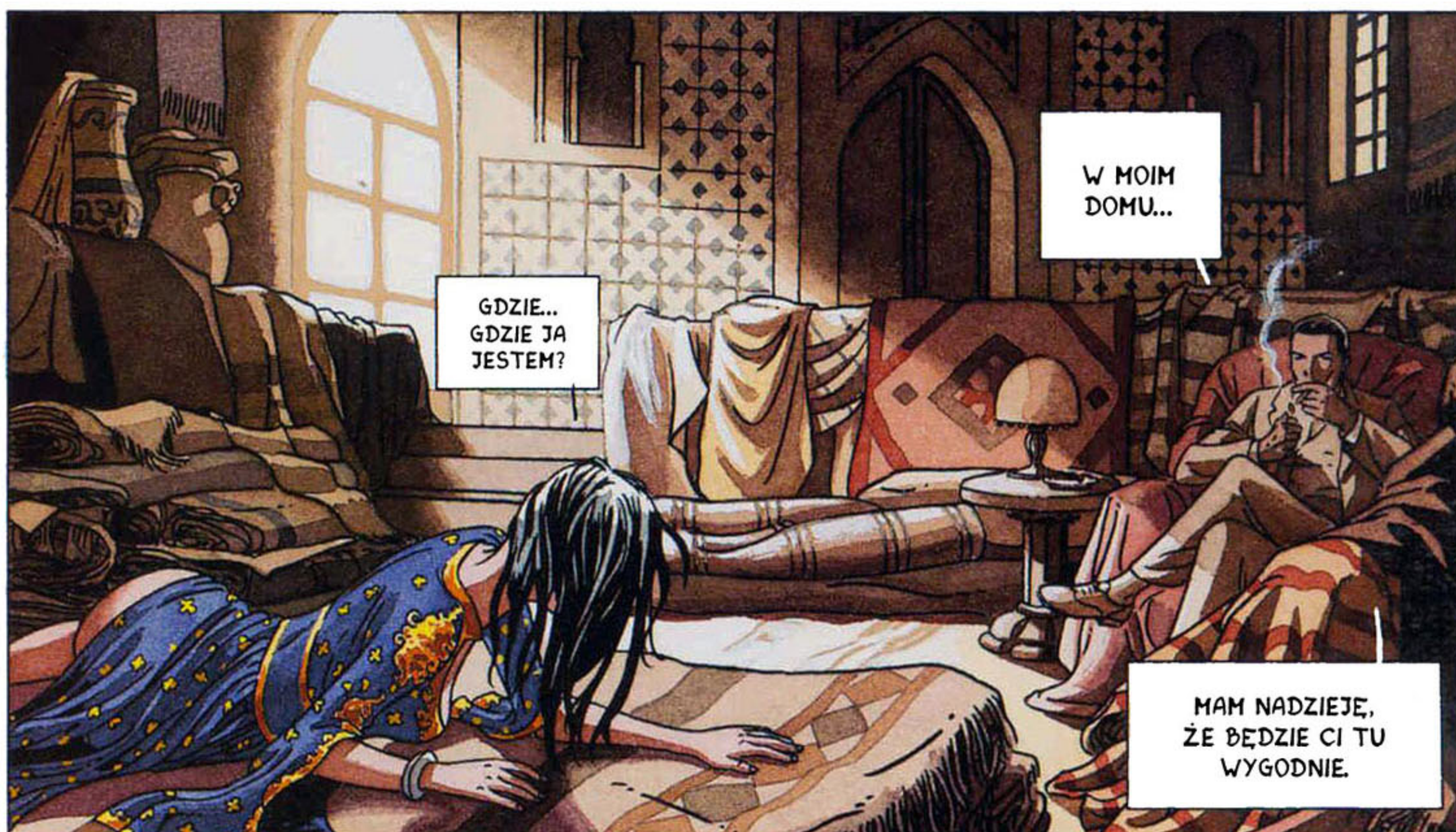




NIE!
NIE DZIECKO!



ZŁY SEN?
TO PEWNIEN
NARKOTYK...



GDZIE...
GDZIE JA
JESTEM?

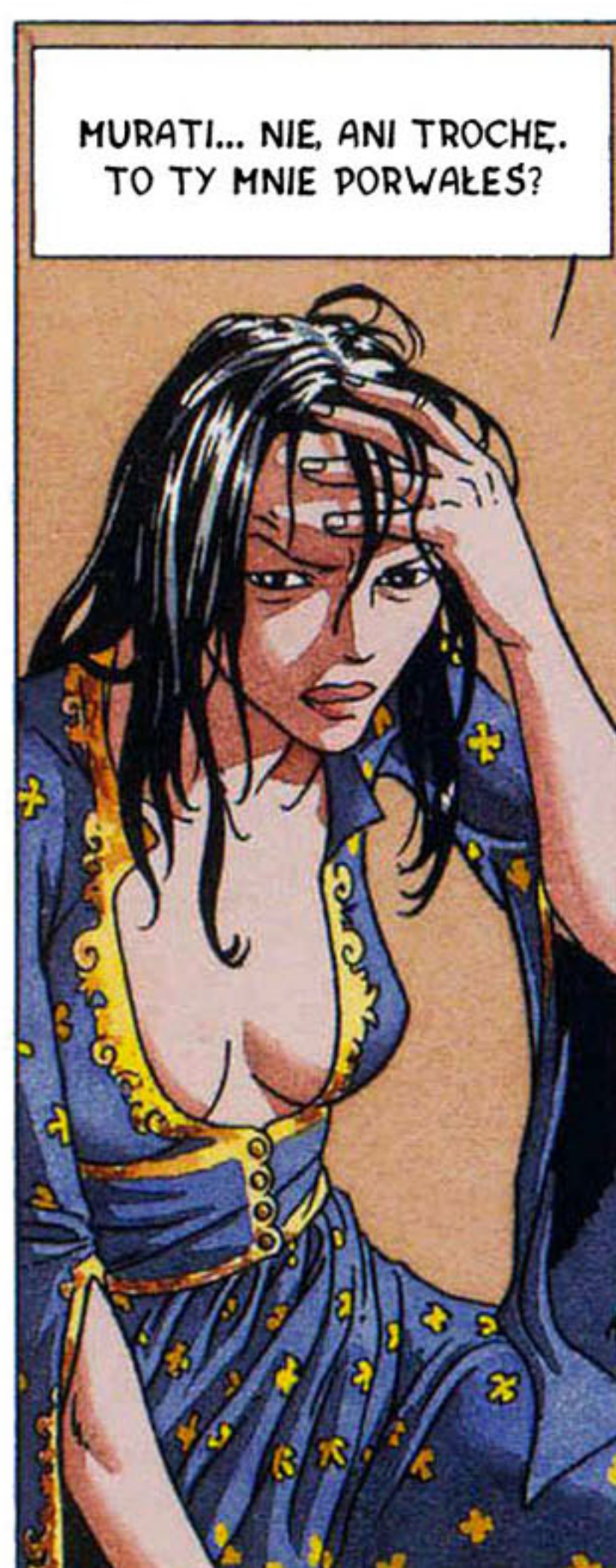
W MOIM
DOMU...

MAM NADZIEJĘ,
ŻE BĘDZIE CI TU
WYGODNIE.



NAZYWAM SIĘ AMIN DOMAN.
INTERESUJĘ SIĘ HISTORIĄ MEGO
KRAJU, A SZCZEGÓLNIE...

...PEWNYM ASPEKTEM Z
PRZESZŁOŚCI, DOTYCZĄCYM
DWORU SUŁTANA MURATI. WIESZ
CHYBA, O CZYM MÓWIĘ...



MURATI... NIE, ANI TROCHĘ.
TO TY MNIE PORWAŁEŚ?



ZLECILEM TO MEMU...
POWITANIE NIE BYŁO ZBYT
UPRZĘJME. KEMAL BYŁ SZORSTKI
I BRUTALNY W NIEWŁAŚCIWY
SPÓSOB... ZGADUJĘ, ŻE NAKAR-
MIŁ PANIĄ PEWNYMI
ZŁUDNYMI
STWIERDZE-
NIAMI...

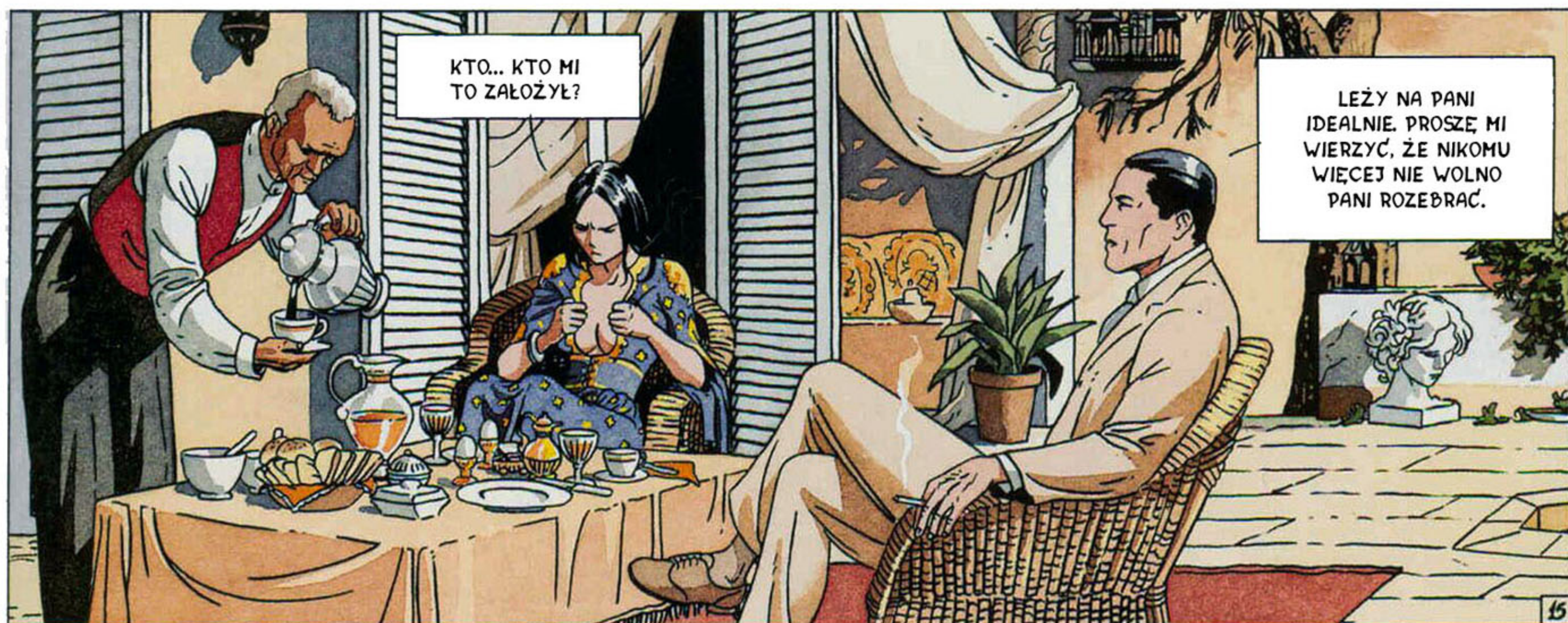
ALE MOŻEMY KONTYNUOWAĆ
TĘ ROZMOWĘ, SPOŻYWAJĄC
WSPANIAŁE ŚNIADANIE...



CHYBA GO PANI
POTRZĘBUJE...

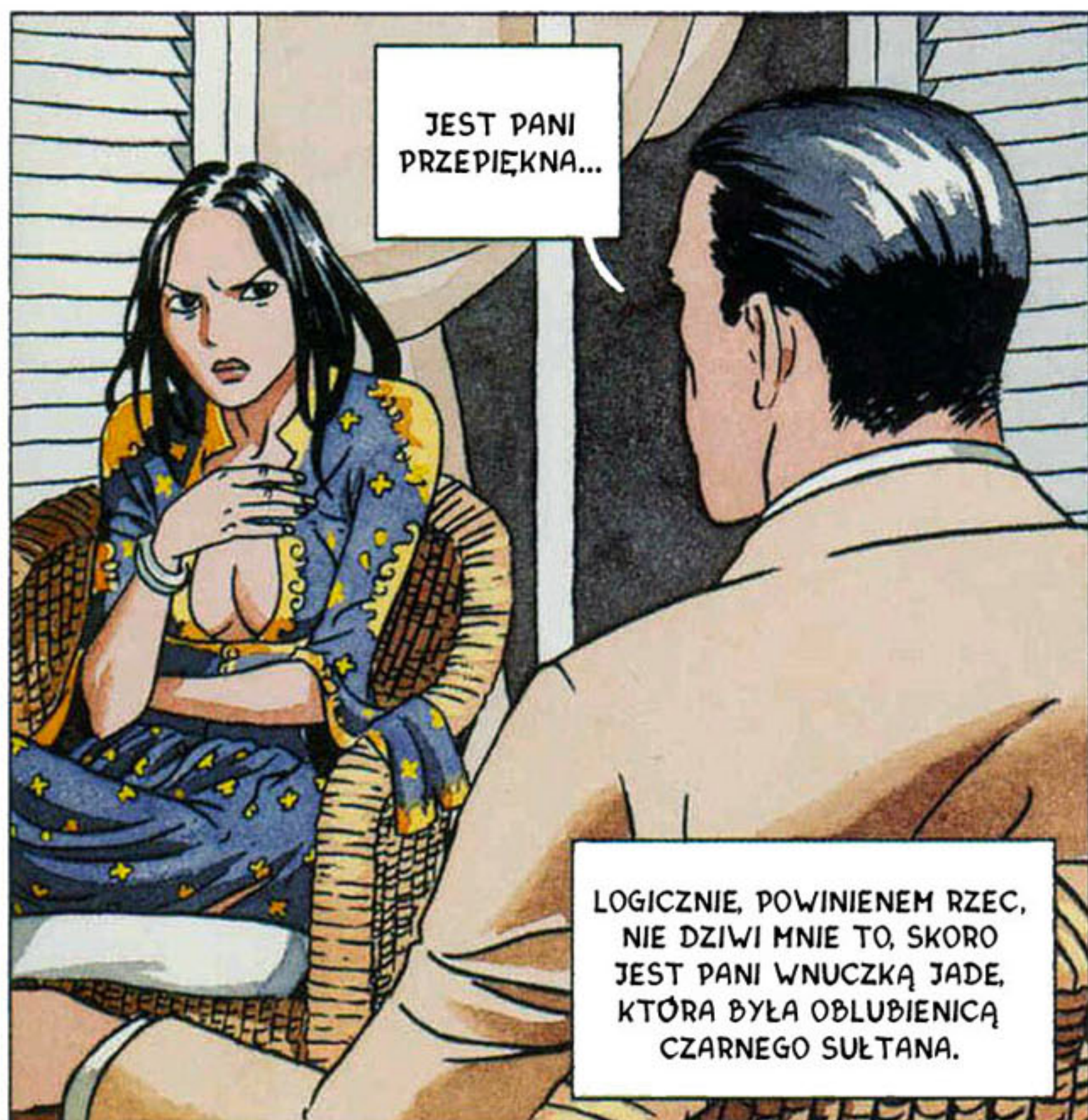
!!?

ALE...



KTO... KTO MI
TO ZAŁOŻYŁ?

LEŻY NA PANI
IDEALNIE. PROSZĘ MI
WIERZYĆ, ŻE NIKOMU
WIĘCEJ NIE WOLNO
PANI ROZEBRAĆ.



JEST PANI
PRZEDPIĘKNA...

LOGICZNIE, POWINIENEM RZEC,
NIE DZIWI MNIE TO, SKORO
JEST PANI WNUCZKĄ JADE,
KTÓRA BYŁA OBLUBIENICĄ
CZARNEGO SUŁTANA.



PRZY OKAZJI, MAM ZDJĘCIE,
OTO ONA, W CAŁEJ SWEJ
OKAZAŁOŚCI... Z CZASÓW, GDY
RZĄDZIŁA SERCEM SUŁTANA...
CHCE JE PANI ZOBACZYĆ...



OKAZAŁOŚĆ TO SŁOWO, KTÓRE,
JAK SĄDZĘ, TU PASUJE...

?!?



ONA...
ONA JEST...

NIESTETY CAŁKOWICIE
NAGA, TAK. TO BYŁA
JEJ BRONĀ. A SUŁTAN
ŚWIETNIE TĄ BRONIĄ
ROZPORZĄDZAŁ...



OTRZYMAŁEM TO ZDJĘCIE OD STAREGO
PRZYJACIELA, KTÓRY ŚWIETNIE ZNA TE
CZASY. JEST EKSPERTEM, JEŚLI CHODZI
O TEN OKRES HISTORII I ZARAZEM JEST
NAJLEPSZYM KSIĘGOWYM W MIEŚCIE.

NIECH
ZGADNE...

ZWIE SIĘ
THESOS...



HMMM... TRAFIONY,
ZATOPIONY. JUŻ MNIE
OSTRZEŻONO, ŻE NIE
JEST PANI GŁUPIA...

ROZCZAROWANY?
LUBI PAN TYLKO
PUSTOGŁOWE
KOBIECY?



CHYBA MA PAN RACJĘ,
LE CZY PAN SŁOWA
STAJĄ SIĘ BARDZIEJ
Tajemnicze...

Z DRUGIEJ
STRONY,
MĘŻCZYŹNI...



MEŻCZYŹNI...

...POZOSTANĄ
CHCIWI I
WULGARNI...

CZY KEMAL
DLA PANA
PRACUJE?



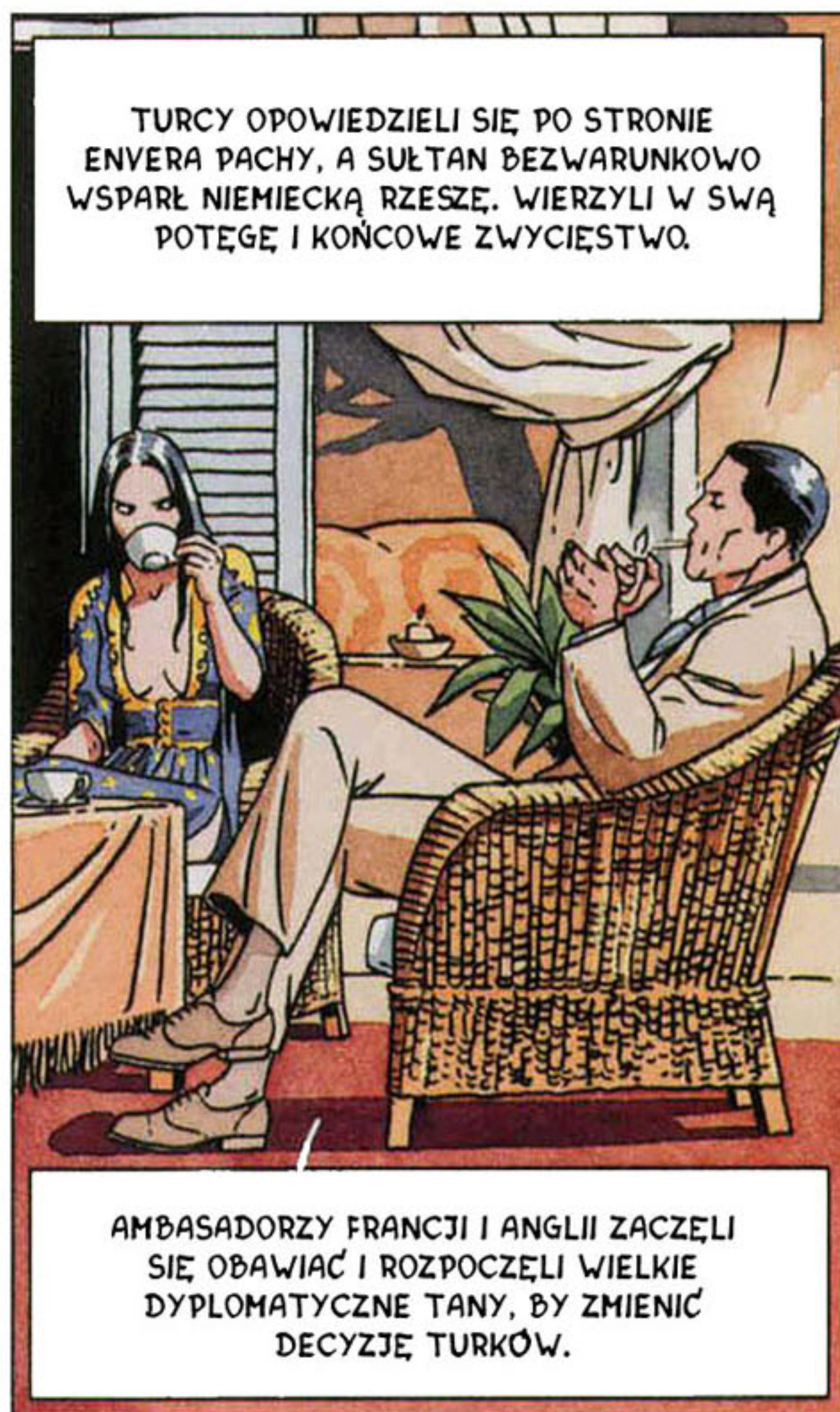
KEMAL WIE,
CZEGO
SZUKAM.

ACH, TAK?...
A CZEGOŻ TO?



SKARBU, ZGROMADZONEGO
PRZEZ SUŁTANA MURATI,
MIAŁ WSPOMÓC NIEMCY
PRZED WOJNĄ
ŚWIATOWĄ.

INTERESUJE SIĘ
PANI TYM KRAJEM,
CZYLI WIE PANI,
JAKA BYŁA JEGO
HISTORIA.



TURCY OPOWIEDZIELI SIĘ PO STRONIE
ENVERA PACHY, A SUŁTAN BEZWARUNKOWO
WSPARŁ NIEMIECKĄ RZESZĘ. WIERZYLI W SWĄ
POTĘGĘ I KOŃCOWE ZWYCIĘSTWO.

AMBASADORZY FRANCJI I ANGLII ZACZĘLI
SIĘ OBAWIAĆ I ROZPOCZĘLI WIELKIE
DYPLOMATYCZNE TANY, BY ZMIEŃCÍ
DECYZJĘ TURKÓW.



W TAKICH GIERKACH, SUŁTAN
MURATI BYŁ NADZWYCZAJ
BIEGŁY... I CHYTRY...

PRZEMIESZCZAŁ PIONEK
NA SWEJ SZACHOWNICY,
MANEWRUJĄC TAK ZMYŚLNIE,
ŻE JEGO PRZECIWNICY W
SPOSÓB NIEZORGANIZOWANY
KRĘCILI SIĘ W KÓŁKO...

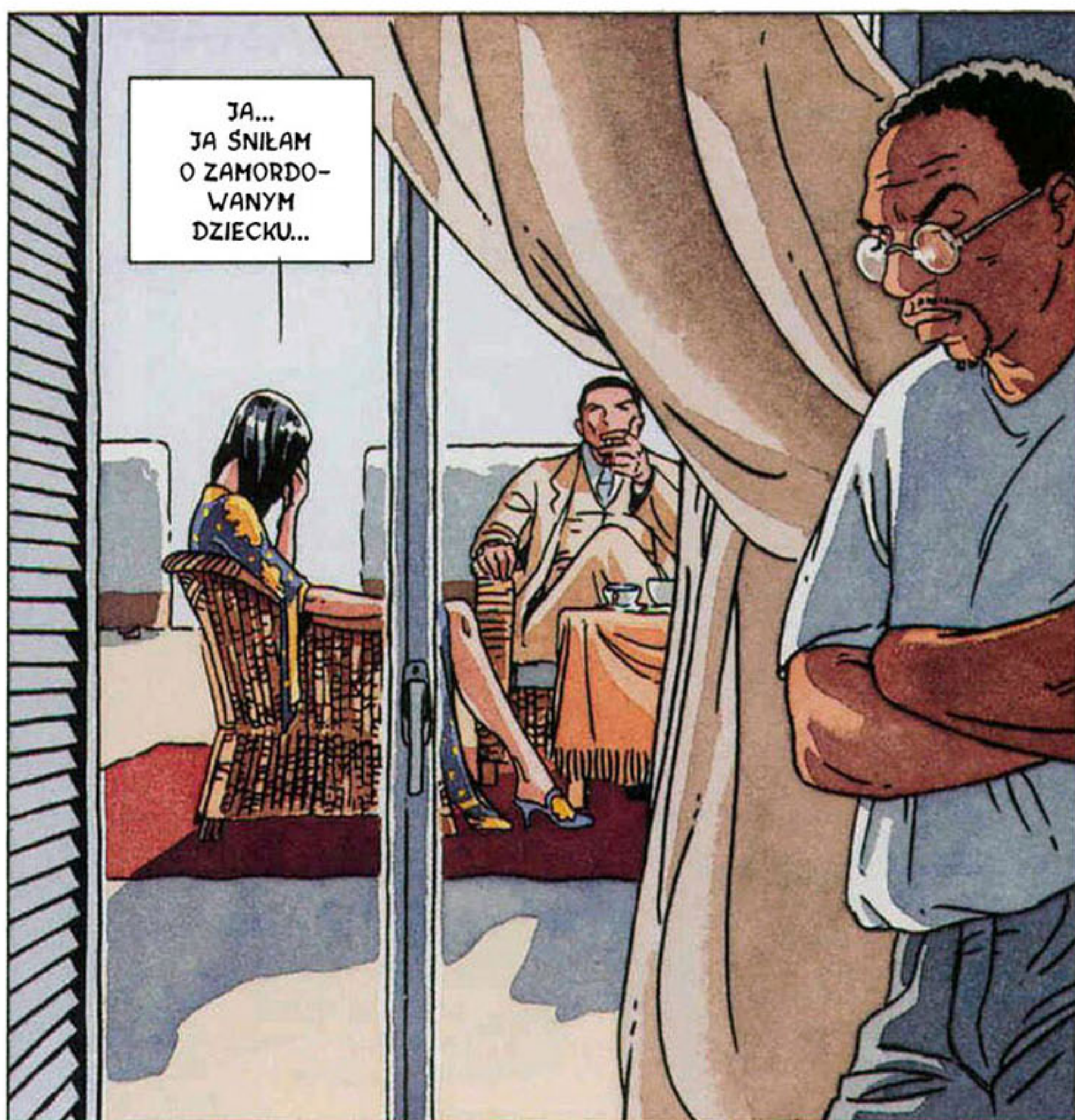


TYM PIONKIEM BYŁA TWOJA
PRABABCIA... TA CAŁKOWICIE NAGA
KOBIEȚA, KTÓRA NIGDY NIKOMU NIE
POZWOLIŁA ODGAĐNĄĆ SWYCH
PRAWDZIWYCH UCZUĆ.

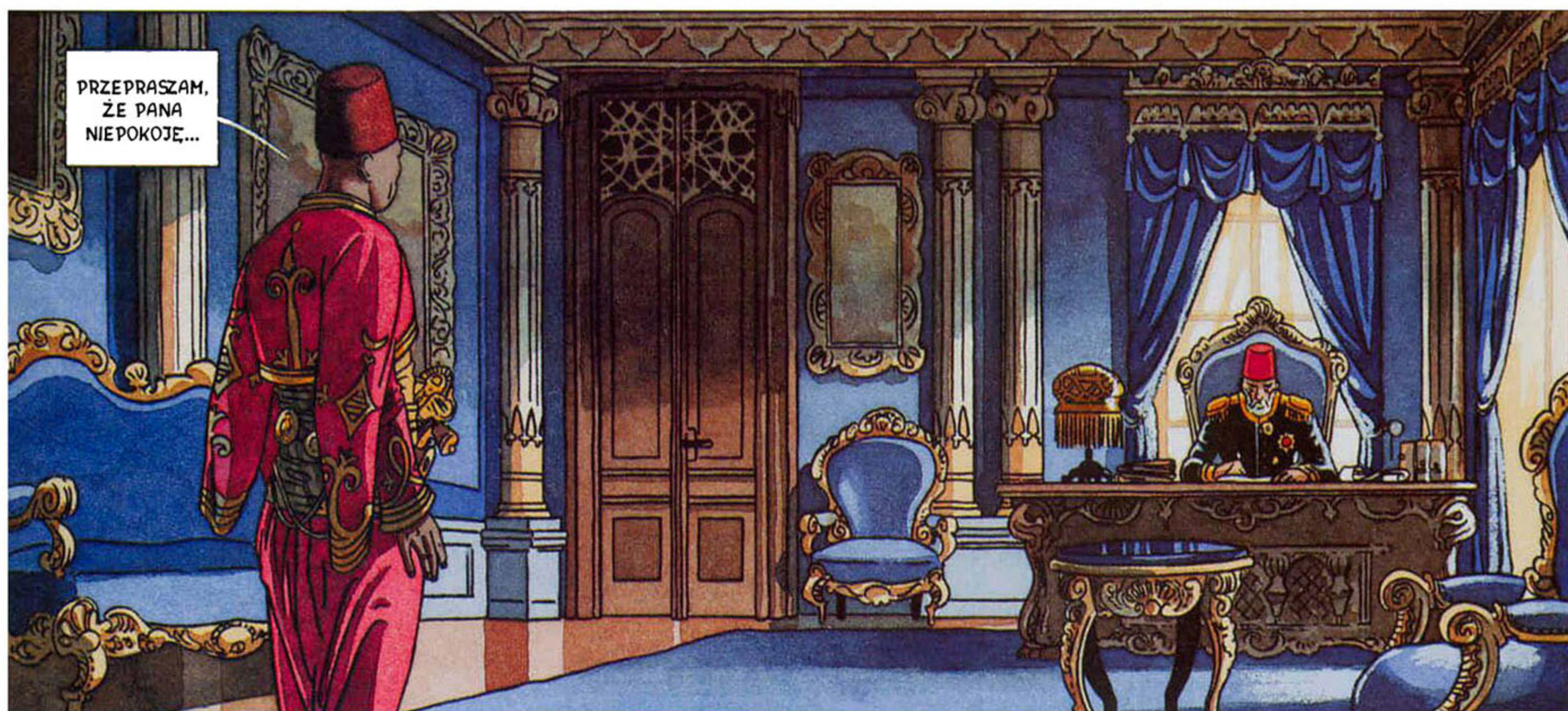
...KTÓRA OFEROWAŁA SIĘ,
NICZEGO NIE DAJĄC... W PEWIEN
SPOSÓB POTWIERDZAJĄC, ŻE
MIAŁA W SOBIE DŻIN*.



CZY I W PANI WCIAŻ
ISTNIEJE TEN DUCH,
PANI NELSON?



JA...
JA ŚNIAŁAM
O ZAMORDO-
WANYM
DZIECKU...



PRZEPRASZAM,
ŻE PANA
NIEPOKOJĘ...



CZYLI MUSI TO BYĆ
WAŻNE. SŁUCHAM...



JADE... NIE ZADOWOLIŁA
SIĘ ZABICIEM RYWALKI...
ZABIŁA TAKŻE
DZIECKO...



...MAŁĄ
CHAALI!



ZŁAMAŁEM
PIÓRO.
PRZYNIES
MI INNE!

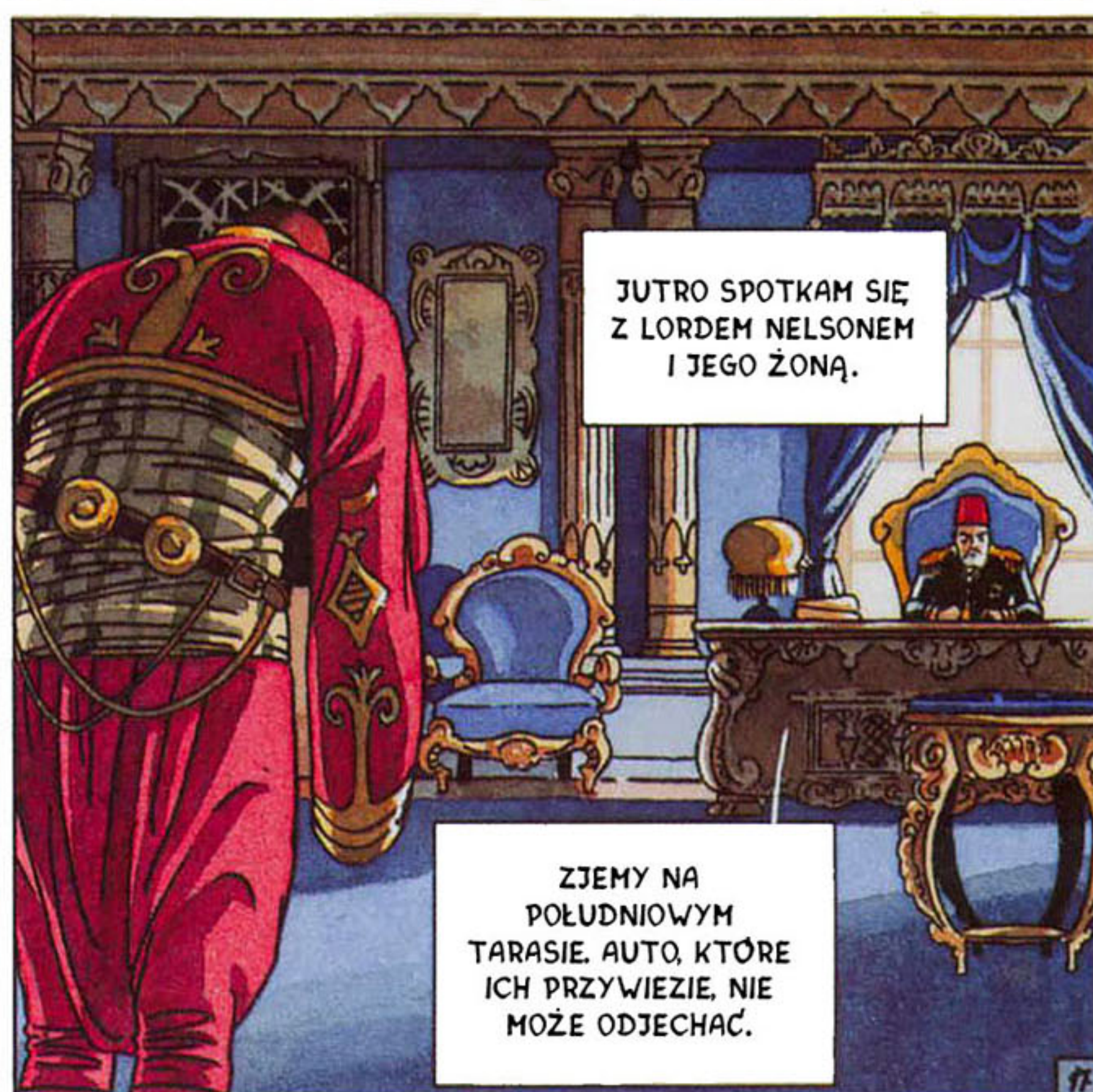


JADE...?
JAKAS
KARA?

ŻADNEJ
KARY.



JUSUFIE...



JUTRO SPOTKAM SIĘ
Z LORDEM NELSONEM
I JEGO ŻONĄ.

ZJEMY NA
POŁUDNIOWYM
TARASIE. AUTO, KTÓRE
ICH PRZYWIEZIE, NIE
MOŻE ODJECHAĆ.



JAKAŻ
WSPANIAŁA
NOC...



NIE ZASKOCZYŁO MNIE TO, ŻE BYŁY
TO DEKORACJE TEATRALNE. WYGLĄDA
NA TO, ŻE NASZ GOSPODARZ ZADBAŁ O
WSZYSTKO, BY ZORGANIZOWAĆ IDEALNY
WIECZÓR...

IDEALNY?



NADAL BRAKUJE JEDNEGO
ELEMENTU... FINAŁOWEGO
ELEMENTU KOLACJI...
BARDZO WYJĄTKOWEGO
DESERU... PRZEPIS NA
JEGO POWSTANIE ZNA
WYŁĄCZNIE JADE...

!?!



MOJA OBLUBIENICA...
JESLI CHCECIE, MOŻE NAM
ZASERWOWAĆ TEN
WYJĄTKOWY, EGZOTYCZNY
DESER... ALE PRAGNĘ
OSTRZEC LADY NELSON...

MNIE?



OBECNOSC JADE
MOŻE ODROBINĘ
PORUSZYĆ LADY
NELSON.

PODCZAS TAKIEJ
NOCY, JADE NIE
SKRYWA ŻADNYCH
SWYCH TAJEMNIC...



NIE PRZESZKADZA MI TO,
A TOBIE HAROLDZIE?

SKORO
TOBIE NIE,
MOJA
DROGA.



SKORO
TAK...

CLAP
CLAP

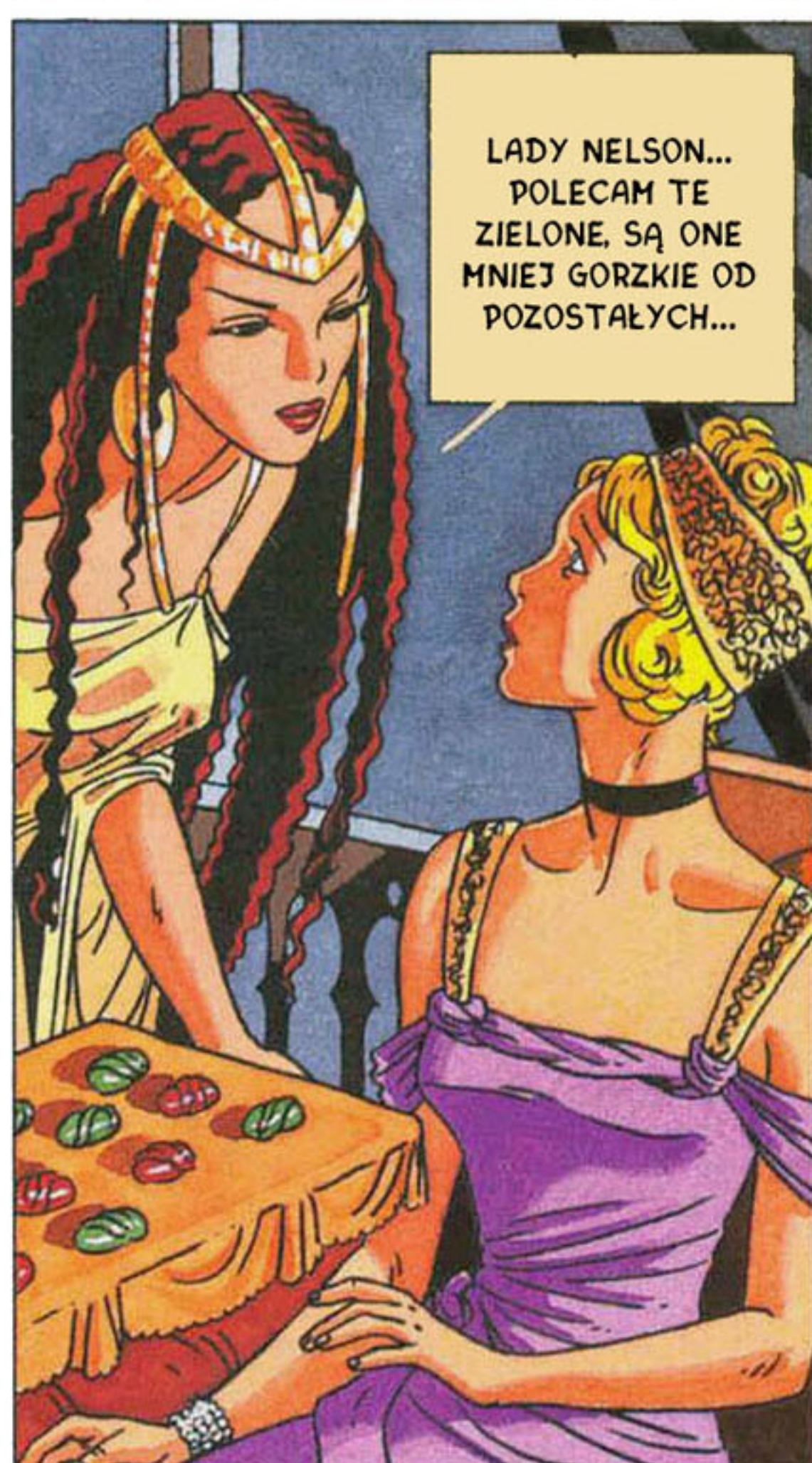


!!



ONA...
ONA JEST...

ABSOLUTNIE
ZJAWISKOWA.
CAŁKOWICIE
SIĘ Z TOBĄ
ZGADZAM...



LADY NELSON...
POLECAM TE
ZIELONE, SĄ ONE
MNIEJ GORZKIE OD
POZOSTAŁYCH...

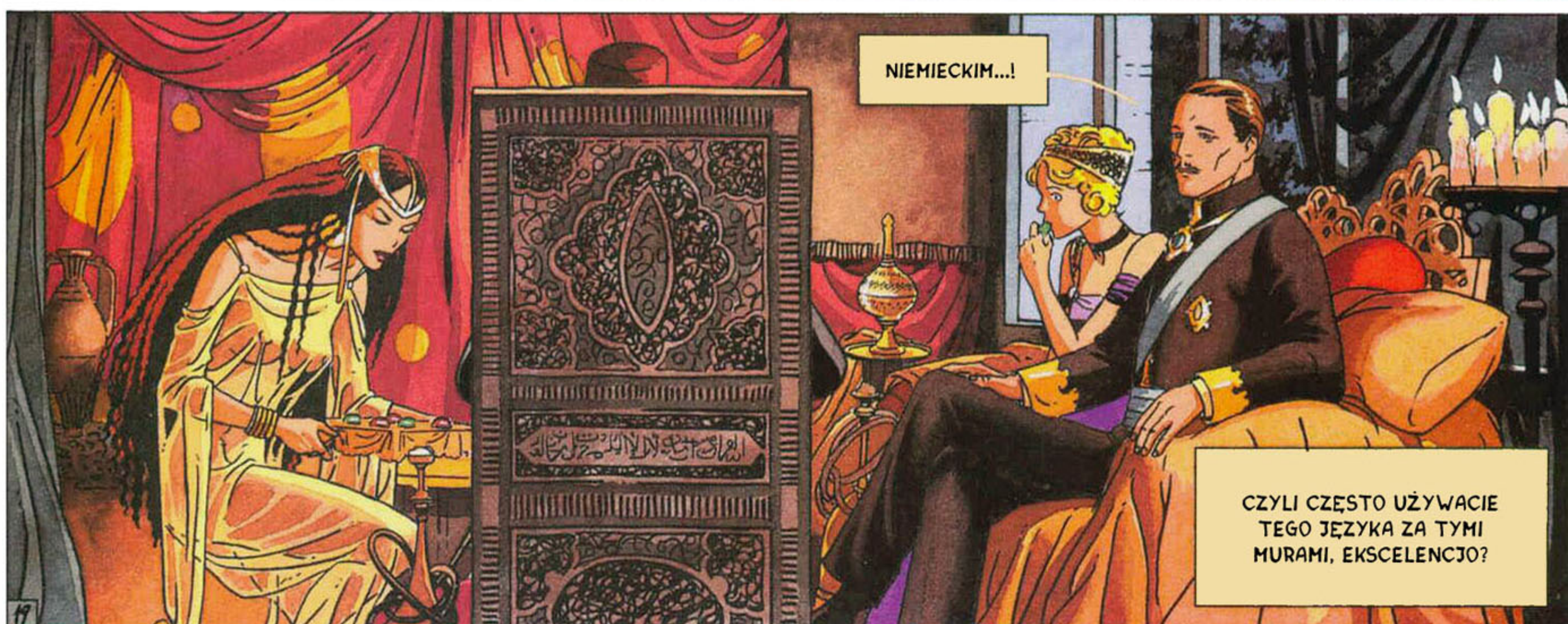


MÓWI PANI
PERFEKCYJNIE PO
ANGIELSKU, MISS...
GRATULUJĘ.



JADE BIEGLE
WŁADA KILKOMA
JĘZYKAMI...

CHOCBY ARABSKIM,
ANGIELSKIM,
ROSYJSKIM...
I NIEMIECKIM.



NIEMIECKIM...!

CZYLI CZĘSTO UŻYWACIE
TEGO JĘZYKA ZA TYMI
MURAMI, EKSCIELENCJO?

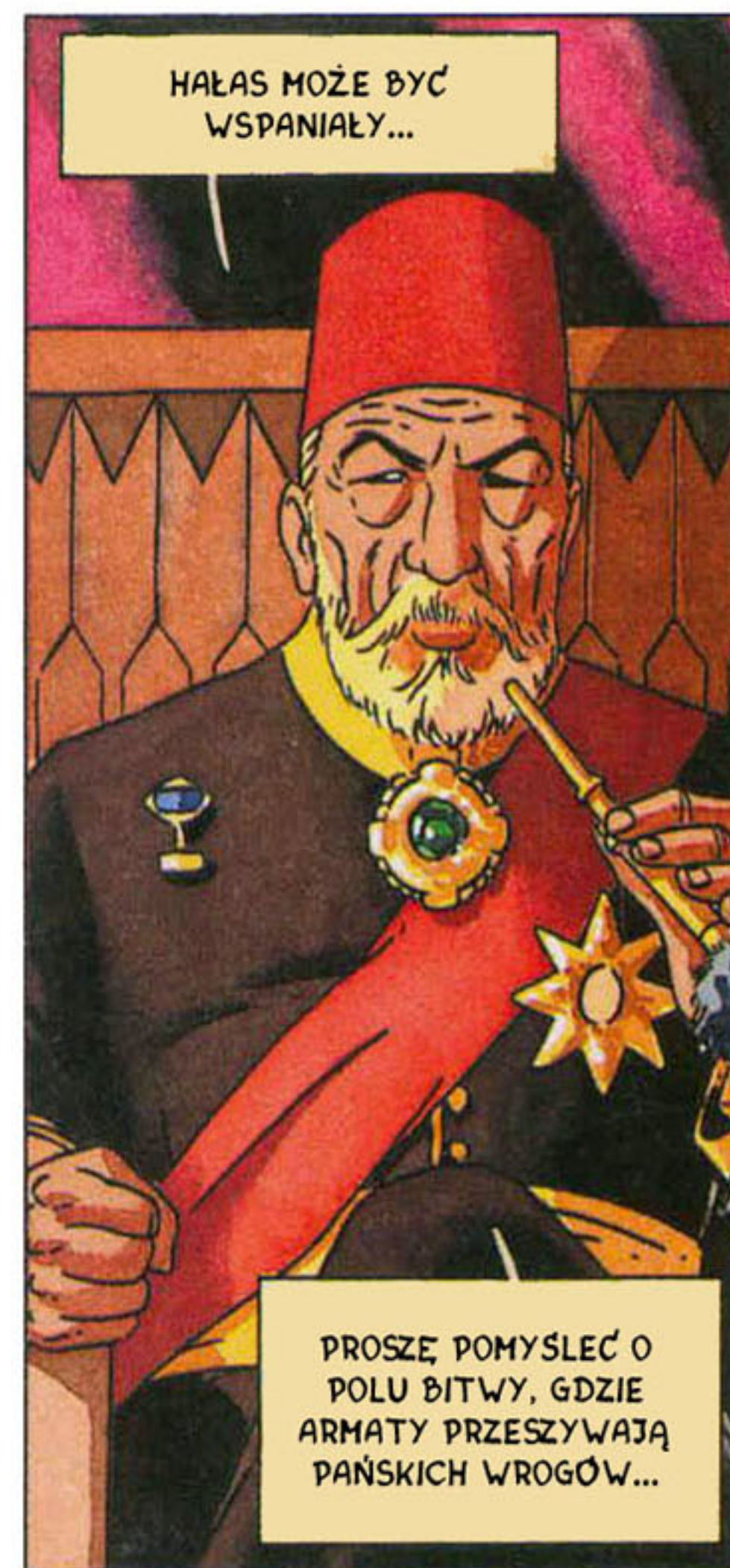


TE MURY SĄ JEDNAKO SLEPE
I GŁUCHE, LORDZIE NELSON.
SŁYSZĄ O WSZYSTKIM, CO SIĘ
DZIEJE W EUROPIE... LECZ O
NIEKTÓRYCH RZECZACH
LEPIEJ NIŻ O INNYCH...



ALE WSZYSTKO
TO MOŻE ZMIEŃĆ
SIĘ W KAKOFONIE.

MYSŁĘ
O ORKIESTRZE,
W KTÓREJ
KAŻDY
INSTRUMENT
RANI BĘBENKI
W USZACH...



HAŁAS MOŻE BYĆ
WSPANIAŁY...

PROSZĘ POMYSŁEĆ O
POLU BITWY, GDZIE
ARMATY PRZESZYWAJĄ
PAŃSKICH WROGÓW...



CIASTO, KTÓRE NAM PODANO
JEST WYŚMIENITE...

SKĄD POMYSŁ
NA TEN
PRZEPIS...?

STWORZONO GO
Z MYŚLĄ O MOIM
PANU...

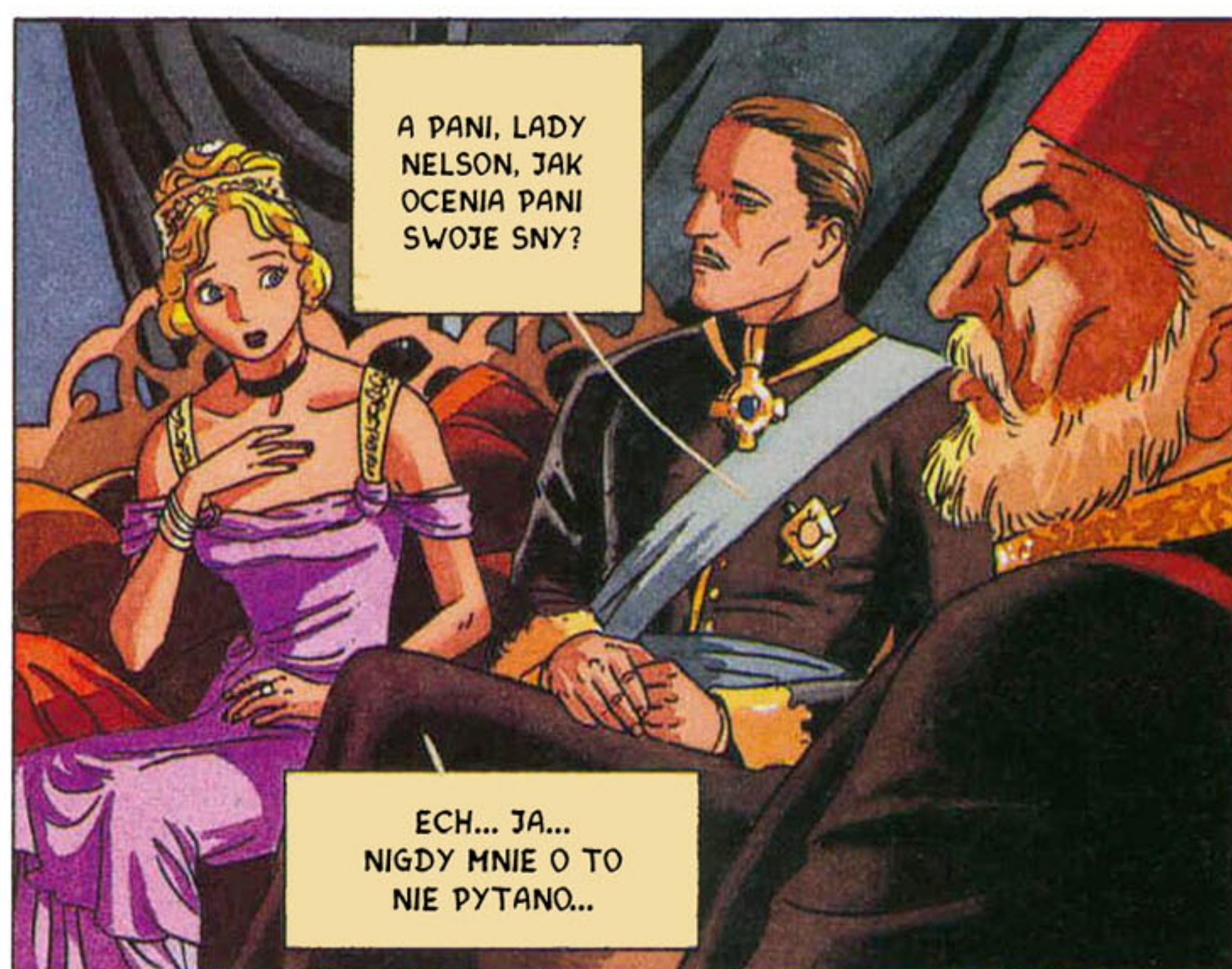


CIASTO O SMAKU
WZNIOSŁYCH CNOT,
NIGDY NIE BĘDZIE
MDŁE.

CNOT?



TAK...
AFRODYZZJAKALNYCH
CNOT. OTWARTE
DRZWI DO WSZELKICH
SNÓW... MÓJ PAN
MA ICH WIELE
PODCZAS NOCY...



A PANI, LADY
NELSON, JAK
OCENIA PANI
SWOJE SNY?

ECH... JA...
NIGDY MNIE O TO
NIE PYTANO...



PR... PROSZĘ MI
WYBACZYĆ...
ALE NIE CZUJĘ SIĘ,
ZBYT DOBRZE...

DRAPIE MNIE
W GARDLE...
NAGŁY ATAK...



JADE... NASI
GOŚCIE ZOSTANĄ
NA NOC. POKAŻ
LADY NELSON JEJ
POKÓJ. ODPOCZYNEK
DOBŹE JEJ ZROBI.



BEZ OBAW. DO JUTRA NAPRAWIĄ PAŃSKIE AUTO.
MOI LUDZIE NAD TYM PRACUJĄ.

NIE CHCĘ BYĆ DLA PANA
CIĘŻAREM, EKSCLENCJO...



NIE JEST PAN
CIĘŻAREM, LORDZIE
NELSON... A OTO
I DOWÓD: GOTÓW
JESTEM KONTYNUOWAĆ
NASZĄ ROZMOWĘ,
DOTYCZĄCĄ JEZYKA
NIEMIECKIEGO.

CZYTAŁ PAN
"ROZMOWY
ECKERMANN
Z GOETHEM"?
NIEZWYKŁA KSIĄŻKA.



PANI STRÓJ...
NOSI PANI
GORSET?

ECH...
NO TAK...
CZEMU PANI
PYTA?



WIEM, CO
MUSI PANI
ZROBIĆ...

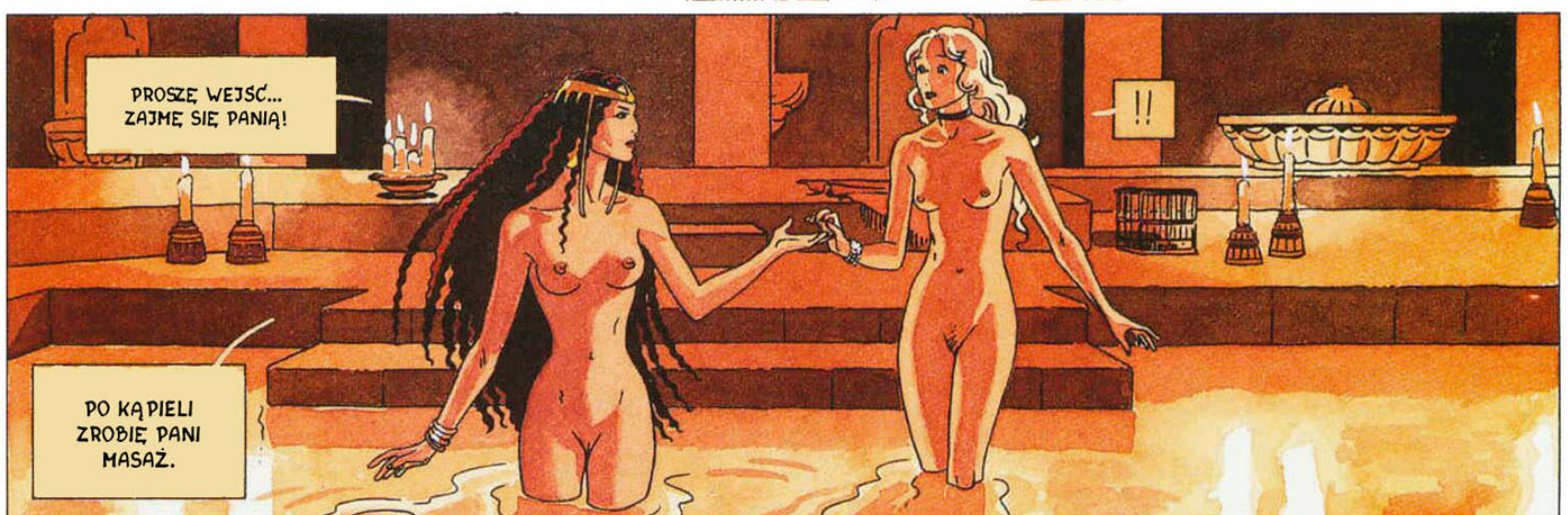
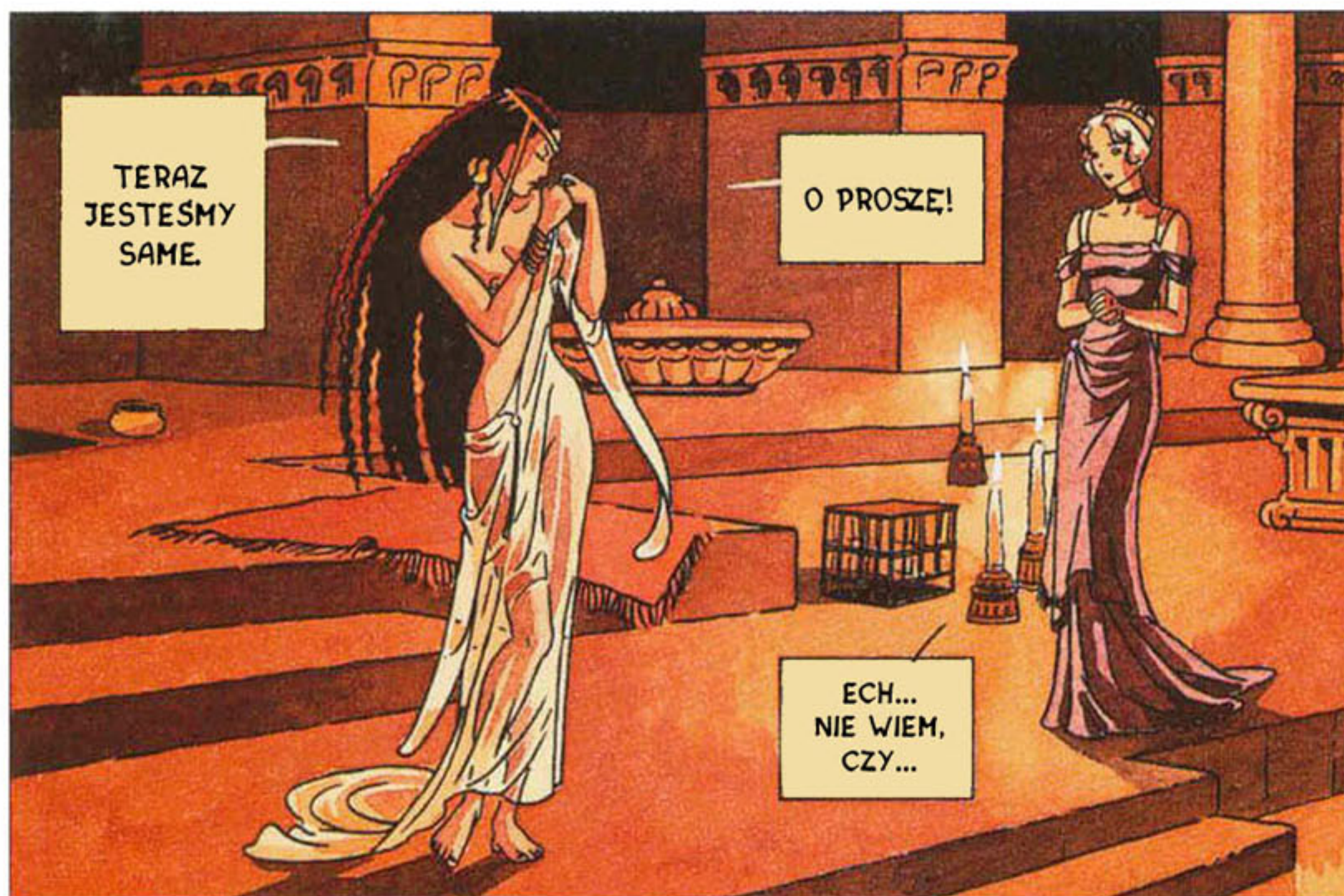
GOTOWA JEST
PANI PÓJŚĆ
ZA MNĄ?

ECH...
TO ZALEŻY...



WEŹMIEMY KĄPIEL...
ROZBIERZE SIĘ
PANI... ODZIECIE
PANIĄ DUSI...

??!!





...I PODPISAŁA Z SERBIĄ TRAKTAT, CZARNOGÓRA I GRECJA NADAL PODKOPUJĄ POZYCJĘ TURCJI. ZDAJĘ SOBIE Z TEGO SPRAWĘ. BEZ WĄTPIENIA POWINIENEM PODZIEKOWAĆ ZA PRZYPOMNIENIE MI TYCH WSZYSTKICH UPOKORZEŃ, JAKICH DOŻNAŁ MÓJ LUD...

NAWET W LONDYNIE PODPISANO POROZUMIENIE, GWARANTUJĄCE ZWYCIĘSTWO NASZYM WROGOM. NIE ODNIOŚŁEM WRAŻENIA, BYM MOĞŁ ZALICZYĆ WAS DO SWOICH SPRZYMIERZENCÓW.



JA...
JA CHYBA ZEMDLEJĘ...



...NICZYM GŁUPIUTKA GĄSKA? NIE...



...ZACHOWA PANI ZMYŚŁY...

AAACH!



OCHHH!!!

...AŻ
DO KOŃCA!

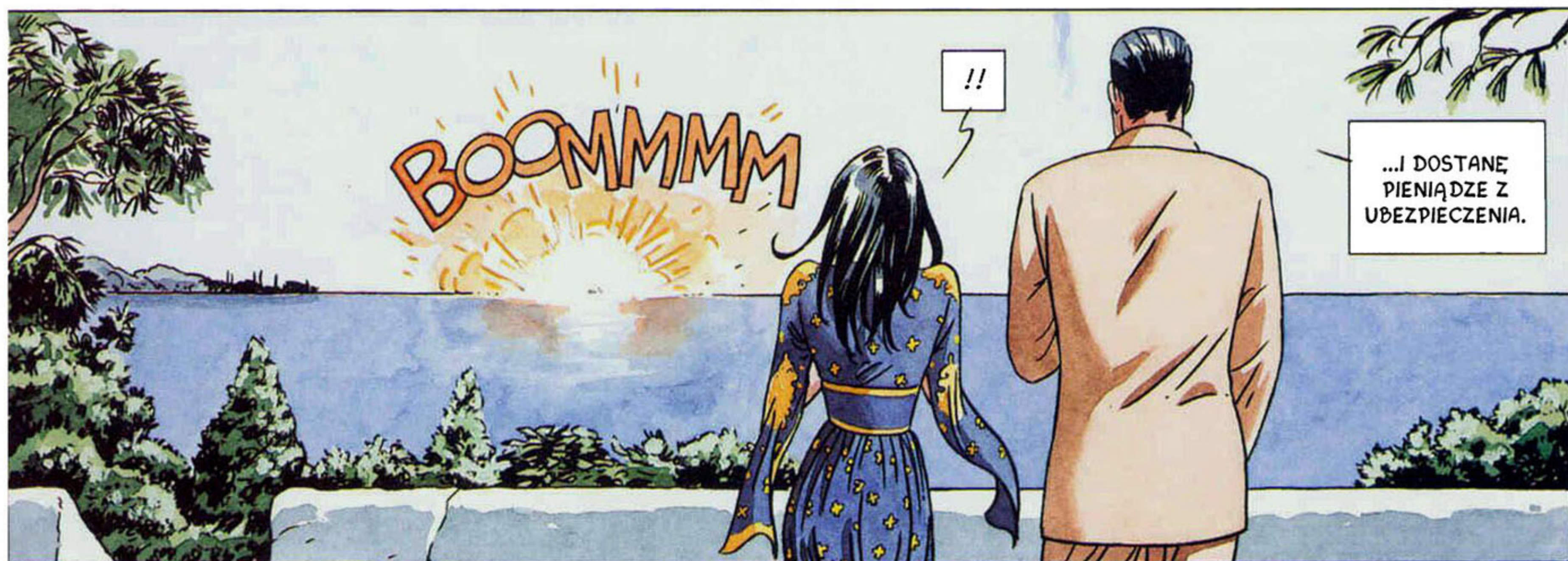
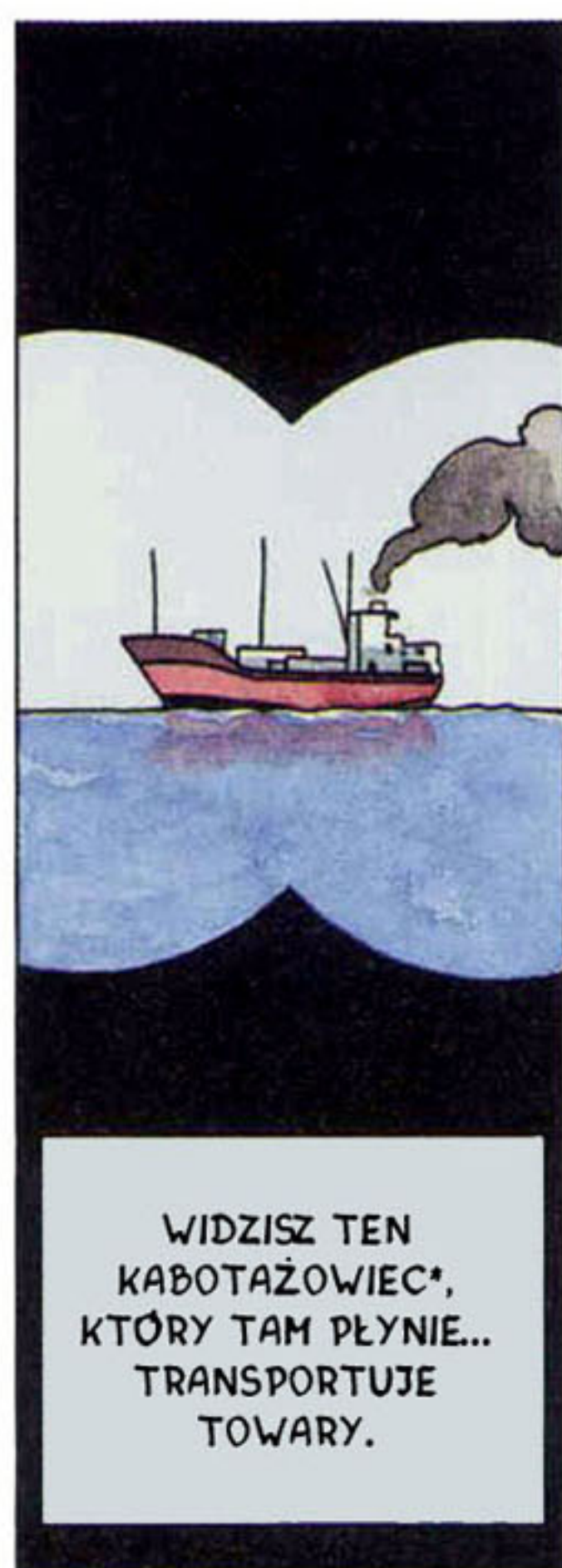


NIE... JEDYNIENIE NIEMCY NAS WSPIERALI. JUŻ W CZASACH BISMARCKA, BERLIN BARDZO OSTROŻNIE KONCENTROWAŁ SIĘ NA BLISKIM WSCHODZIE.

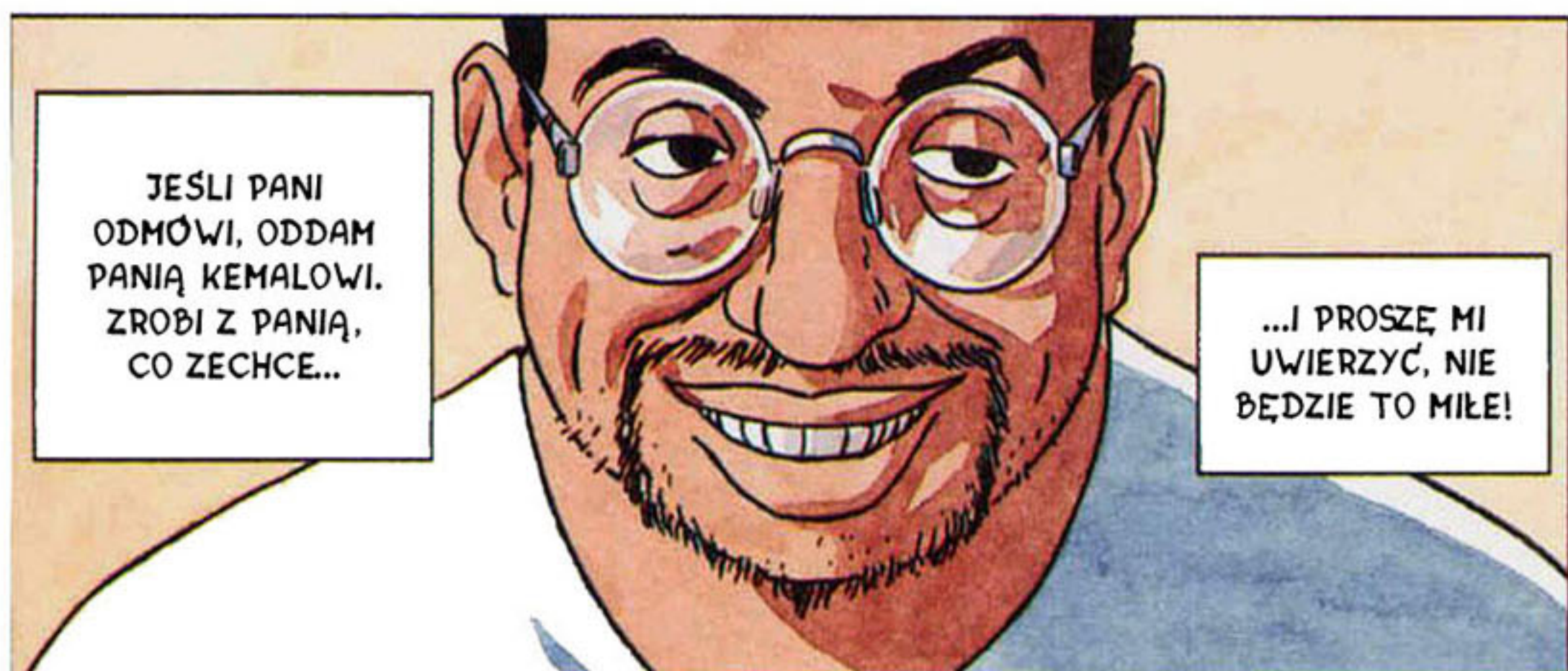
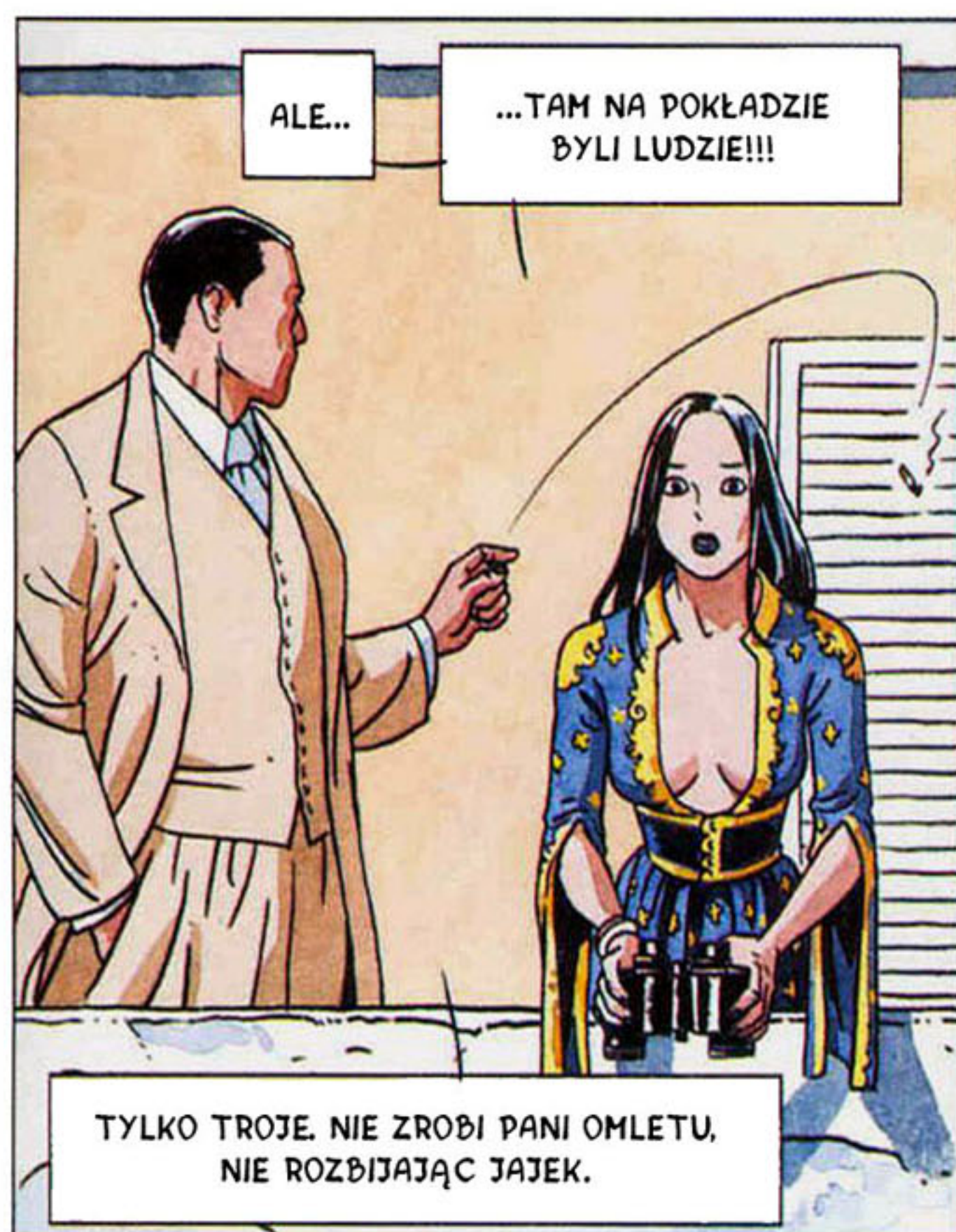
RZĄD NIEMIEC NIGDY NIE DOŁĄCZYŁ DO WATAHY MIĘSOŻERCÓW, KTÓRZY ŻEROWALI NA MOIM KRAJU...



CZY MASOWALI PANIĄ TYLKO MĘŻCZYŹNI? TO DZIWNE. TYLKO KOBIETA ZASPOKOI INNĄ KOBIETĘ!



*KABOTAŻOWIEC - STATEK ŻEGLUGI PRZYBRZEŻNEJ.





MURATI ZGROMADZIŁ
ŁUPY WOJENNE,
KTÓRYMI CHCE
WSPOMÓC NIEMCÓW.

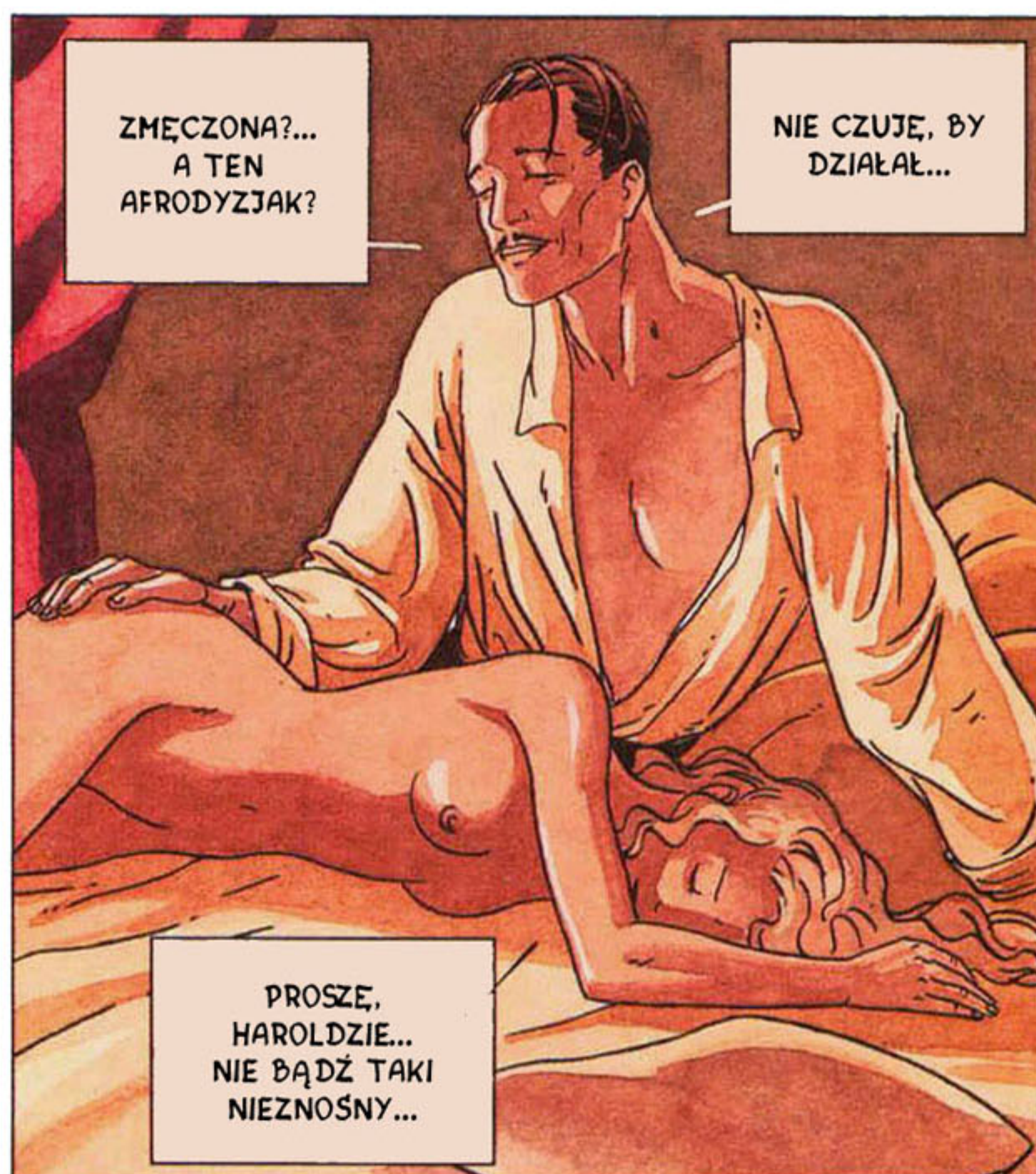
NASZE TAJNE SŁUŻBY MAJĄ CO
DO TEGO PEWNOŚĆ. I SPÓJRZ
NA NASTAWIENIE NASZEGO
GOSPODARZA. Z PRAWDZIWĄ
CHĘCIĄ OBIERA ICH STRONĘ.

TRUDNO BĘDZIE
ZMIENIĆ JEGO
ZDANIE...



SŁUCHASZ
MNIE?

JESTEM ZMĘCZONA...
POROZMAWIAMY O TYM
JUTRO, DOBRZE?



ZMĘCZONA?...
A TEN
AFRODYZZJAK?

NIE CZUJĘ, BY
DZIAŁAŁ...

PROSZĘ,
HAROLDZIE...
NIE BĄDŹ TAKI
NIEZNOŚNY...



ŁATWO POSZŁO.



ZAPROWADZI MNIE
PROSTO DO SWEGO
MĘŻA, JAK TEGO
PRAGNAŁES.

SWIETNIE. CO CZUŁAS,
POWIEDZ MI.



NIC.

NIE JEST
UTALENTO-
WANĄ
KOCHANKĄ.

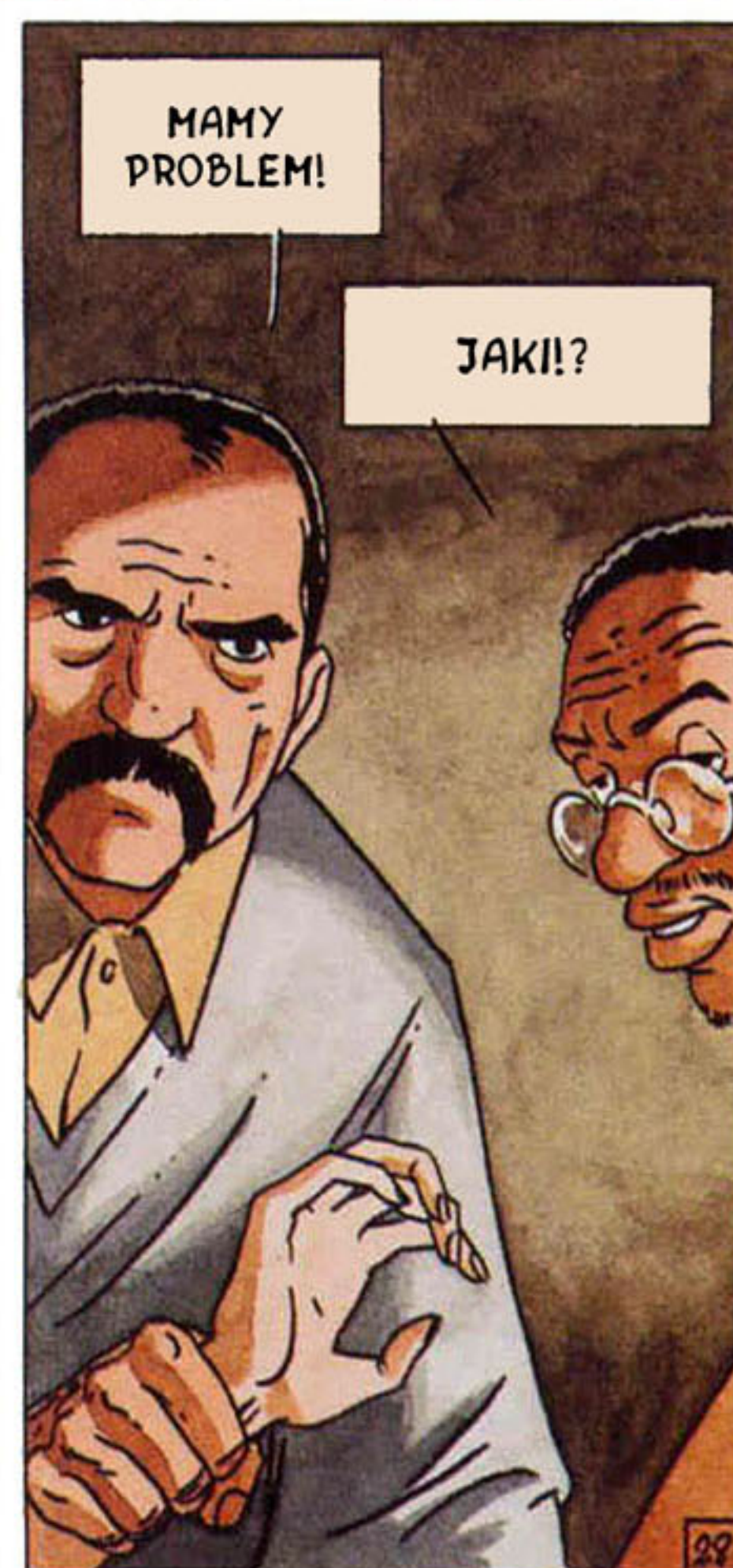
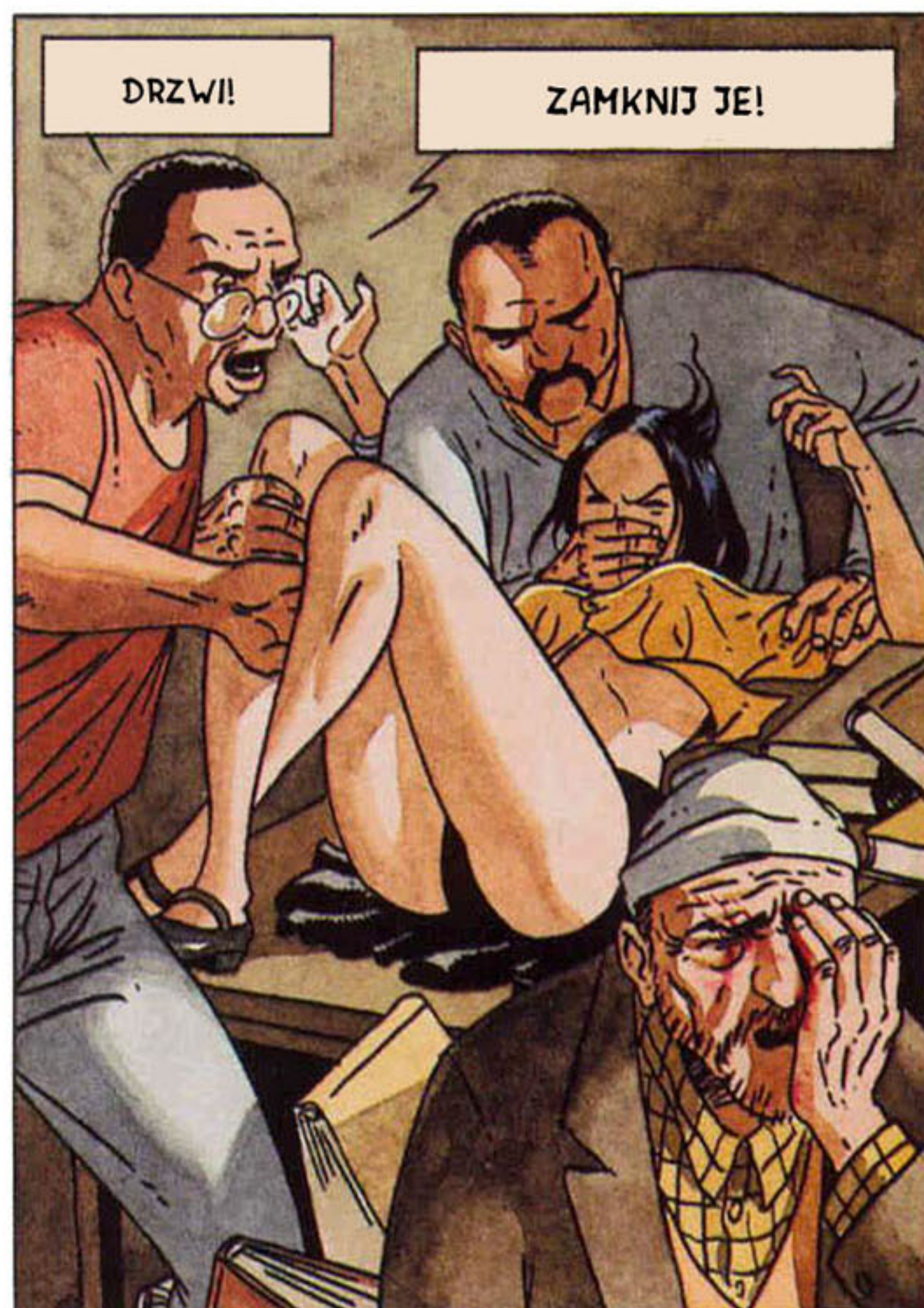
ŁOŻE JEJ MĘŻA
NOCAMI CZĘSTO
JEST ZIMNE.



CO INNEGO TY,
JADE...

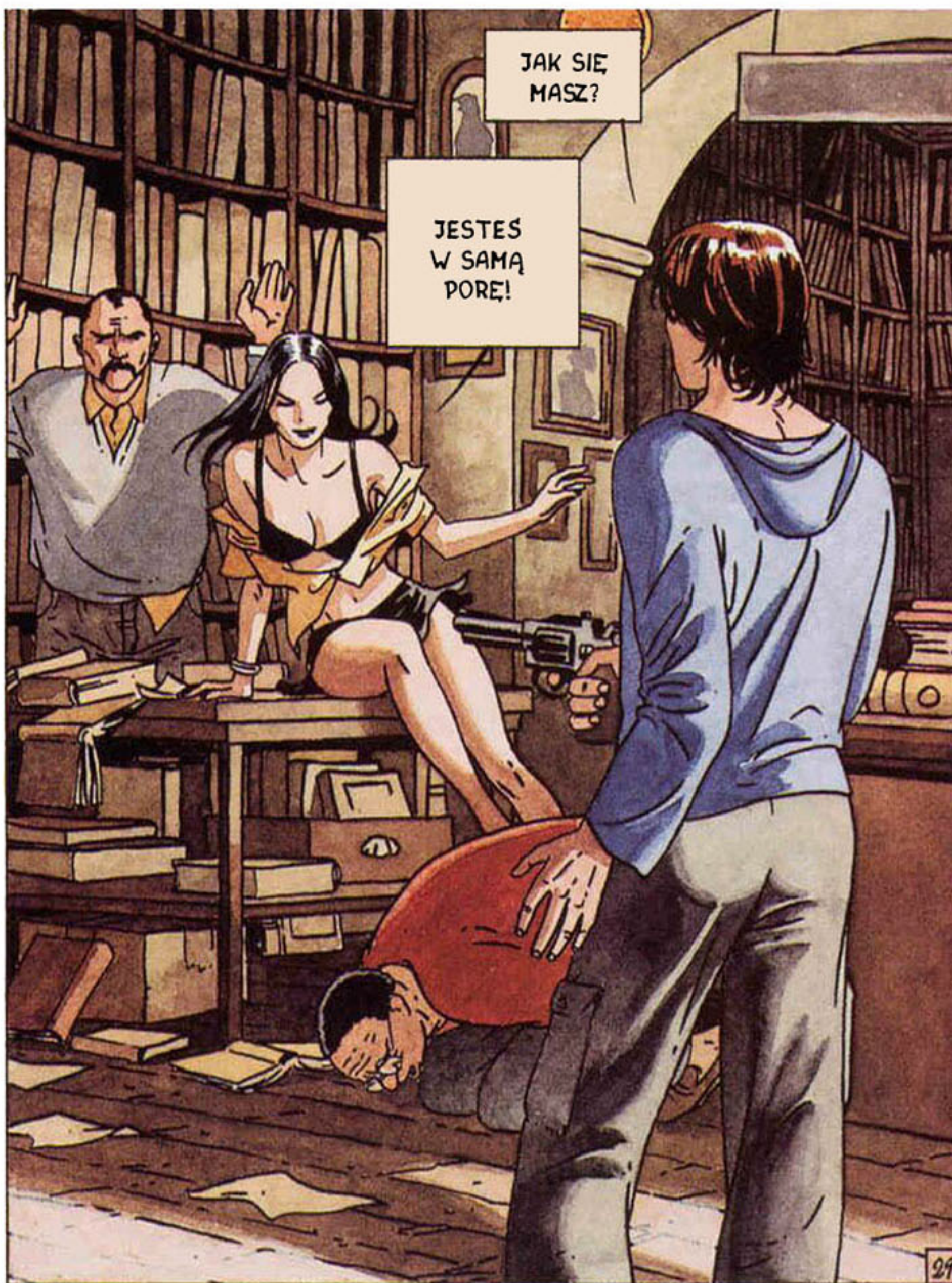
CO INNEGO TY,
MÓJ PANIE...







PROBLEM!

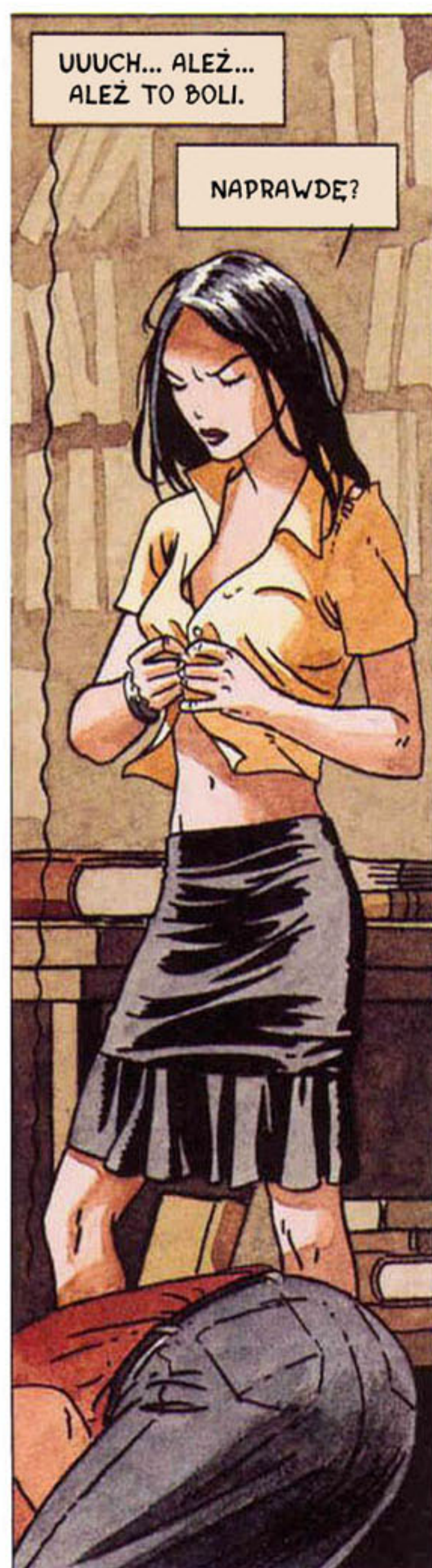


JAK SIĘ
MASZ?

JESTES
W SAMĄ
PORE!



DOBRCZE
SŁYSZEC.



UUUCH... ALEŻ...
ALEŻ TO BOLI.

NAPRAWDE?



JAK DLA MNIE,
JESZCZE ZA MAŁO!

BOOMM



CHODZ-
MY!

POŚPIESZ SIĘ!

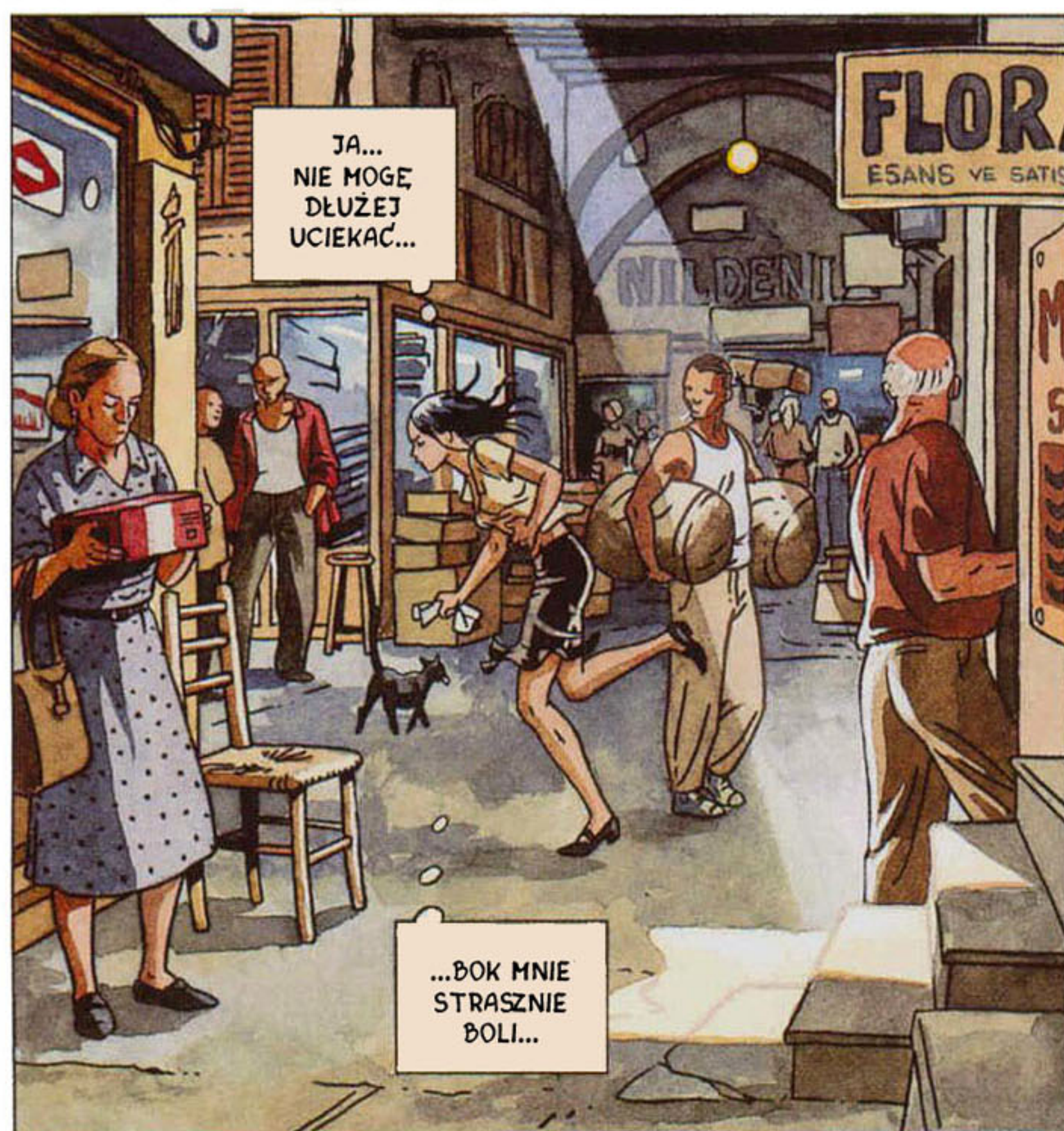


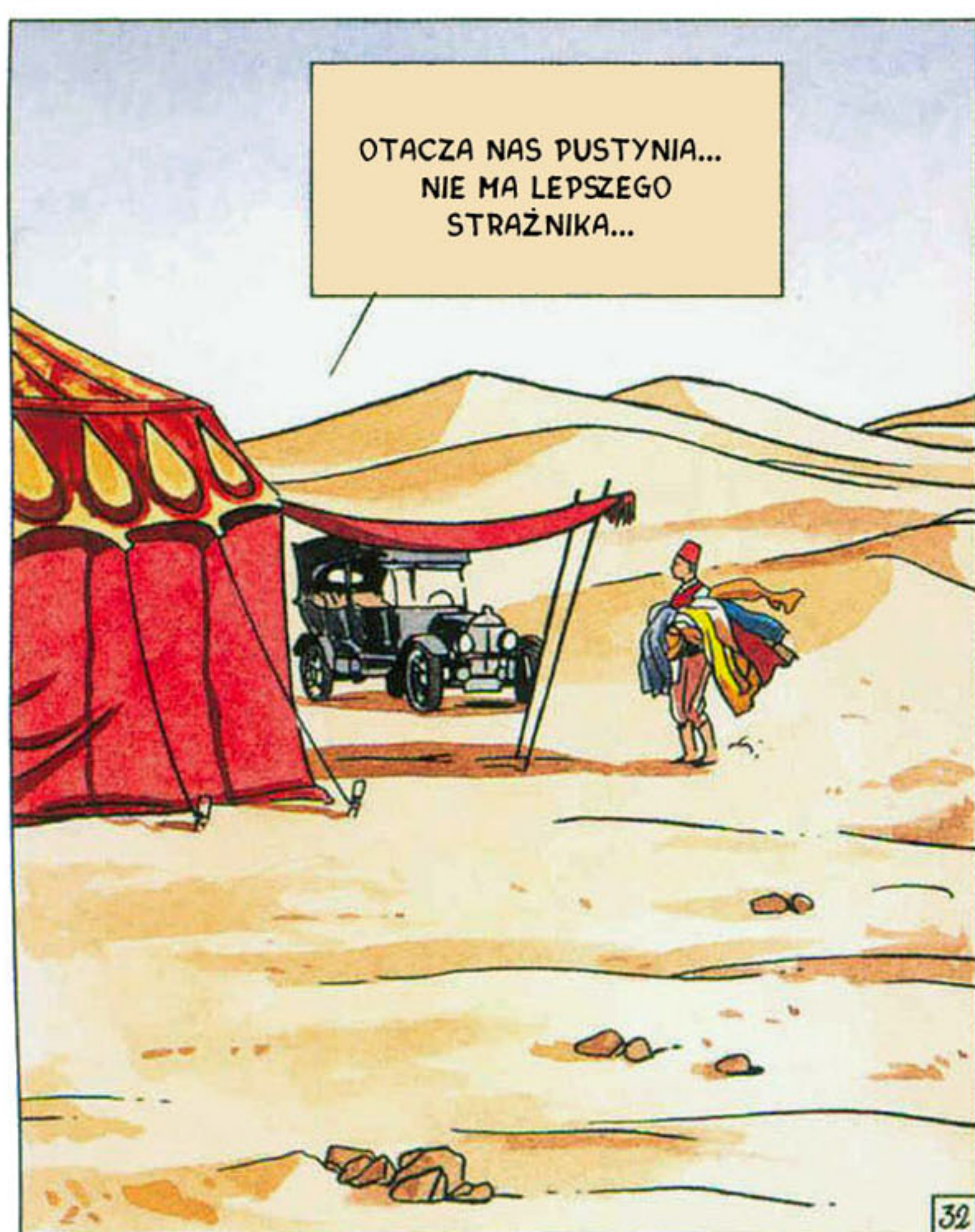
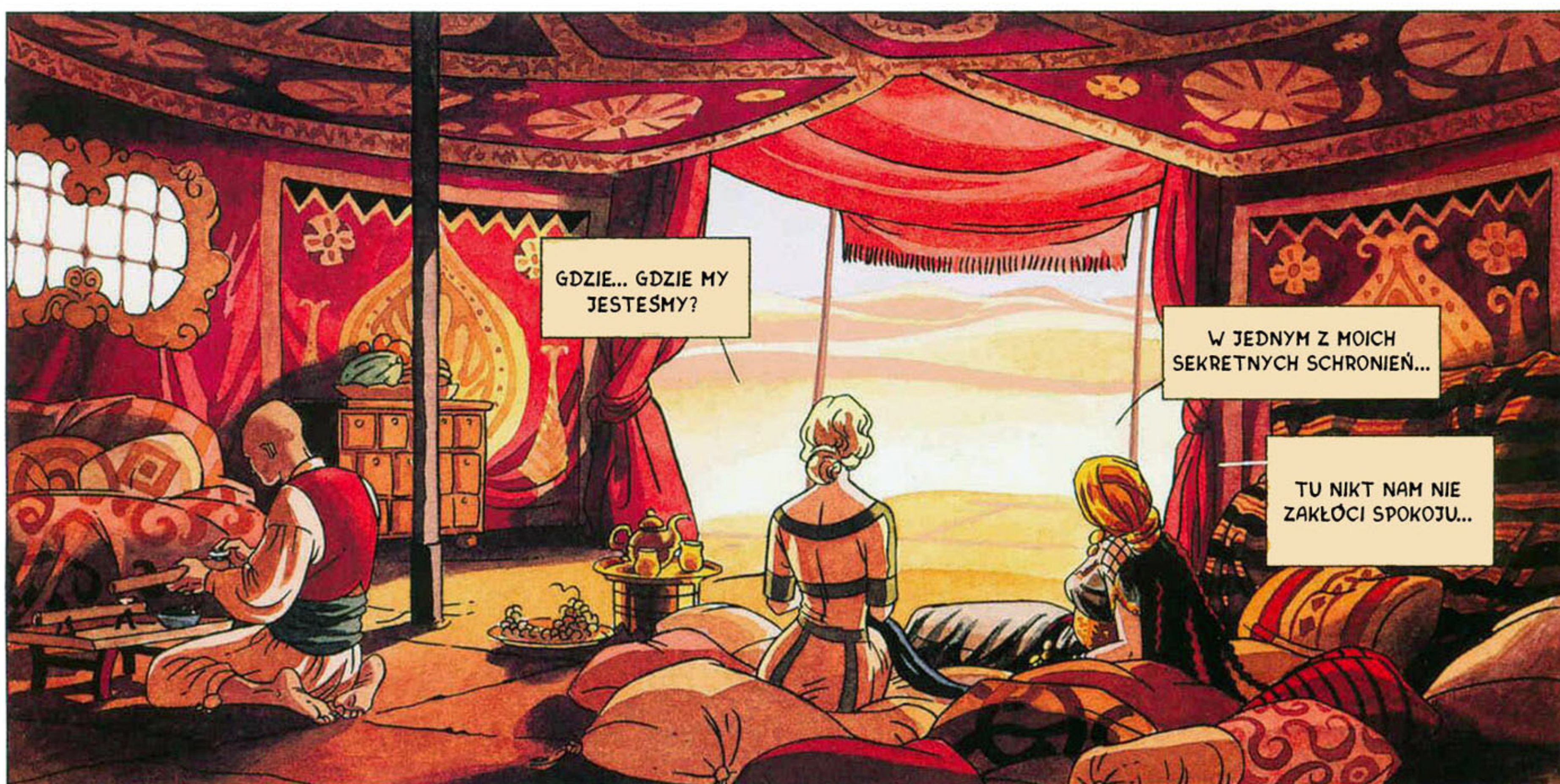
?!



SEKUNDKE...









ALE TO CIEBIE
PRAGNĘ ZADOWOLIĆ...

KTO ZADOWALA MNIE,
ZADOWALA I MEGO PANA.
NIGDY O TYM NIE
ZAPOMINAJ!



T... TE STROJE SĄ
WSPANIAŁE, ALE CZY
ABY NIE NAZBYT
SMIAŁE?

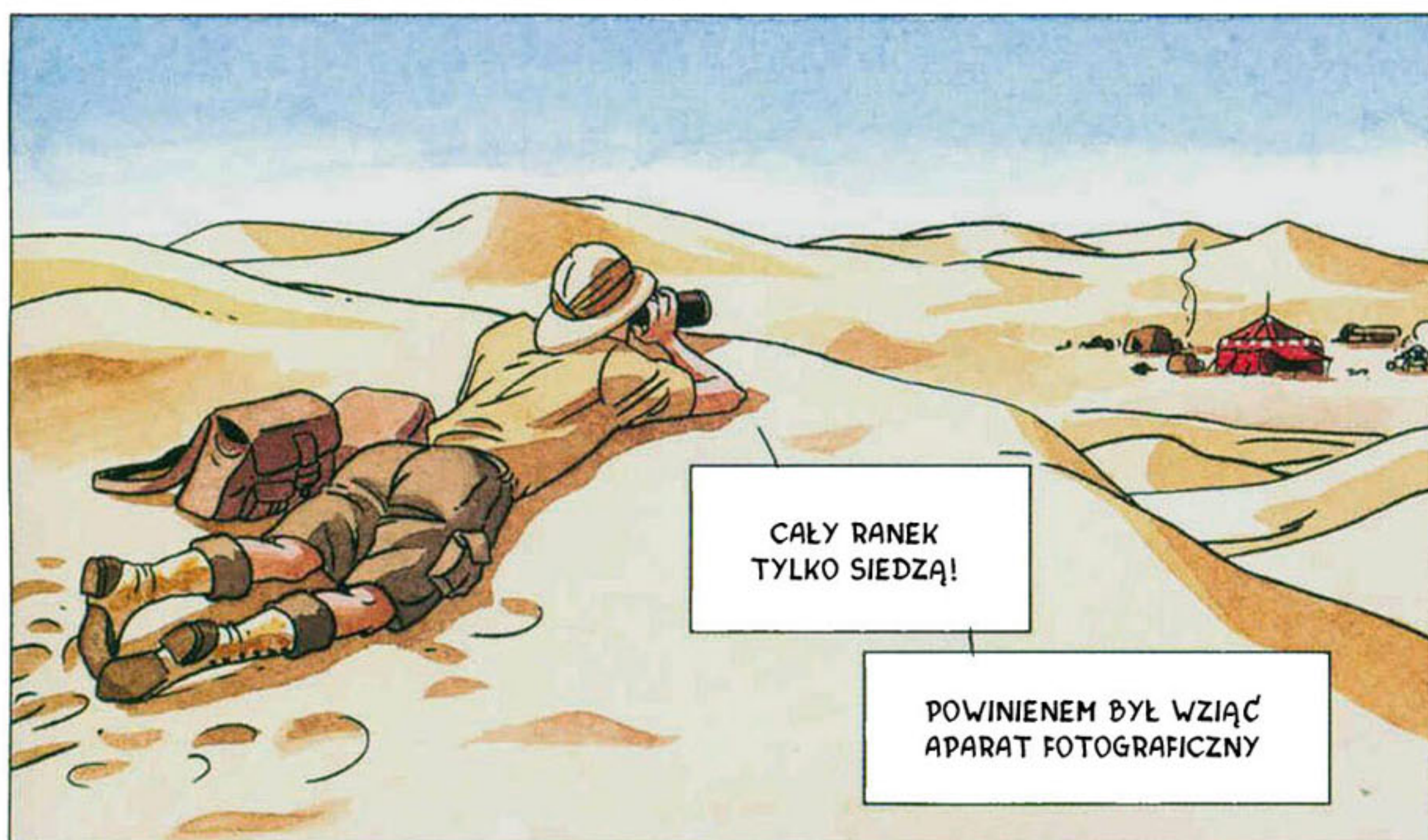


JA JE NOSZĘ, CZY NIE
WYGLĄDAM PIĘKNIE?



TO PRAWDA.

NIE
PRZECZĘ.



CAŁY RANEK
TYLKO SIEDZĄ!

POWINIENEM BYŁ WZIĄĆ
APARAT FOTOGRAFICZNY



TAK CZY INACZĘJ, STARY SAMUELU,
TO TWOJA ŻYCIOWA SZANSA! JEŚLI
DOBŹE TO ROZEGRASZ, BĘDZIESZ
KREZUSEM! NIE MA POŚPIECZU...

JESTEM
NIEZMIERNIE
CIEKAW, O
CZYM TAK
ROZPRAWIAJĄ...

33



JA... WIDZĘ POKÓJ,
W KTÓRYM MNIE
UWIODEŁAS... CZEKASZ
TAM W SAMOTNOŚCI...
NAGA... PEŁNO WĘŻY!...
OTACZAJĄ CIĘ TUZINY
KOBŹ...



WSTAJESZ...

ZIMNA ŚMIERĆ WIJE SIĘ
U TWYCH STÓP... ZBLIŻASZ
SIĘ DO BAŚNU...



ZATRZYMUJESZ SIĘ...
WODA ZAMIEŃA SIĘ W KREW...
OGROMNA, CZERWONA PŁAMA,
KTÓRĄ ZABURZASZ.



OBRACASZ GŁOWĘ...
GDZIES W PAŁACU...

...PŁACZE
DZIECKO.

DZIEW-
CZYŃKA.



WIZJA... JEST MGLISTA...
MUSZĘ PRZESTAĆ PALIĆ...



DZIEWCZYNO...

34



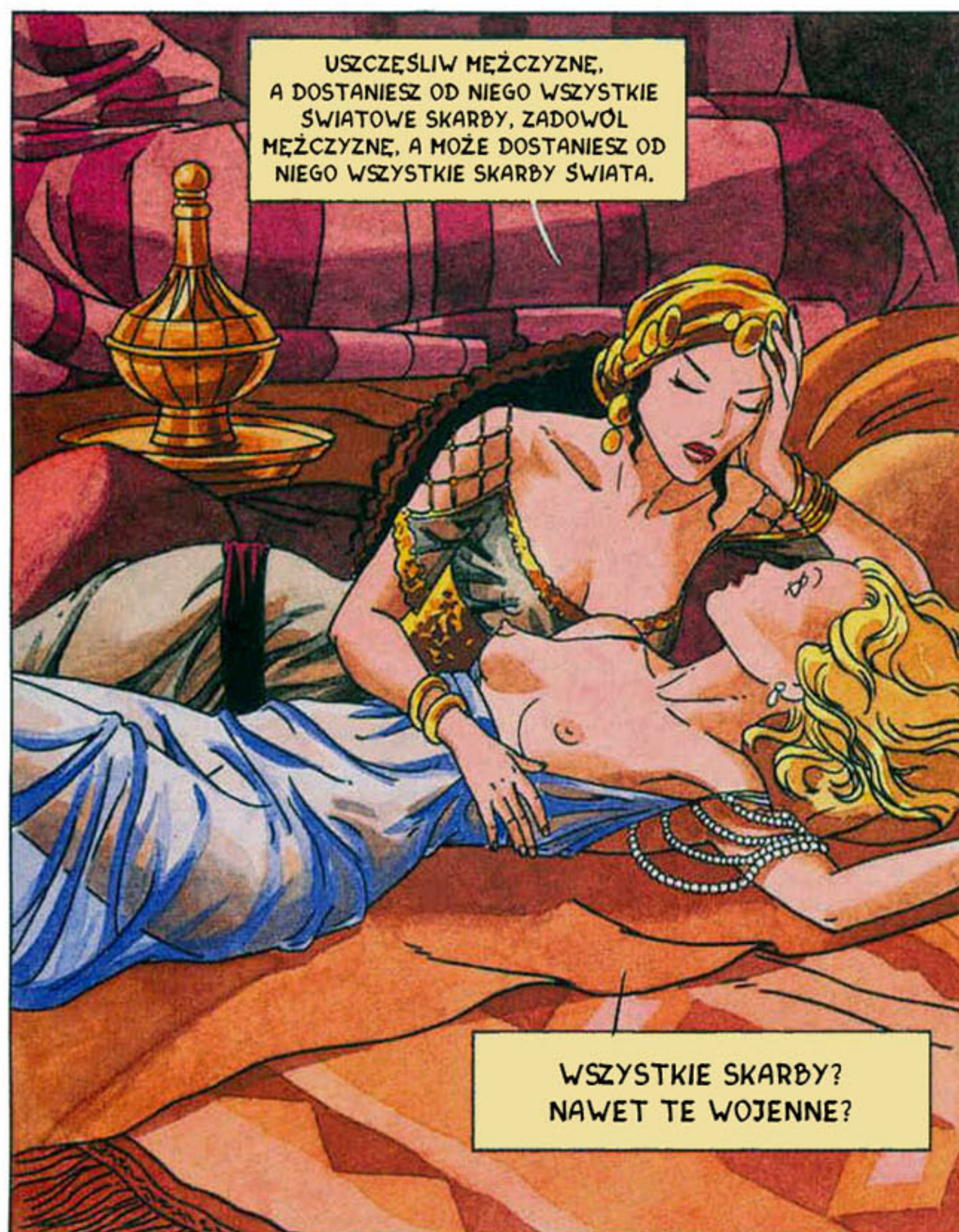
WCIAŻ MASZ COS
Z TEGO SWOJEGO
NATURALNEGO
INSTYNKTU... TO DOBRZE...
TWOJA EDUKACJA NIE
ZNISZCZYŁA WSZYSTKIEGO.

MOJA
EDUKACJA?

A CO Z TWOJĄ?
TWOIM
PONIŻAJĄCYM
ŻYCIEM W
HAREMIE...



NICZEGO NIE
ZROZUMIAŁAŚ...
ŻYCIE W HAREMIE
NIE JEST
PONIŻAJĄCE...
TO ZASZCZYT.



USZCZĘSLIW MĘŻCZYZNĘ,
A DOSTANIESZ OD NIEGO WSZYSTKIE
ŚWIATOWE SKARBY, ZADOWÓŁ
MĘŻCZYZNĘ, A MOŻE DOSTANIESZ OD
NIEGO WSZYSTKIE SKARBY ŚWIATA.

WSZYSTKIE SKARBY?
NAWET TE WOJENNE?



POWIEDZIELI CI O TYM? SUŁTAN,
MÓJ PAN, JEST BARDZO BOGATY...

ALE CHEĆ ODDANIA WSZYSTKIEGO
NIEMCOM TO ZŁY WYBÓR. NIE
JESTEŚMY TWYMI WROGAMI, JADE...

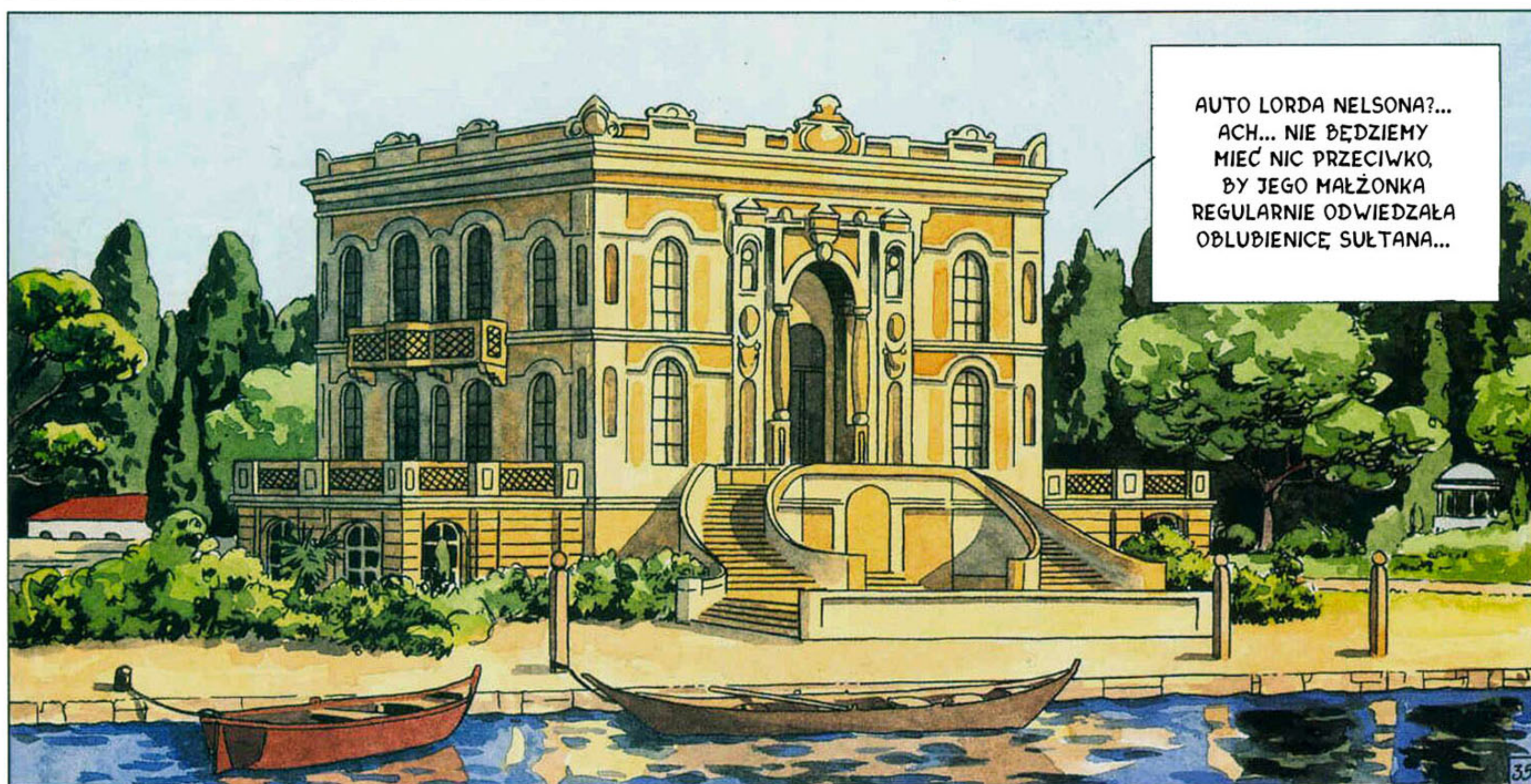


W SERCU HAREMU ZNAJDZIESZ
ROZWIĄZANIE. TAM, ZARÓWNO DUSZE, JAK
I CIAŁA SĄ NAGIE. NIE MOGĄ CIĘ ZWIEŚĆ.
KAŻDY WIE, CZY MOŻE LICZYĆ NA
DRUGIEGO, CZY MOŻE NIE...

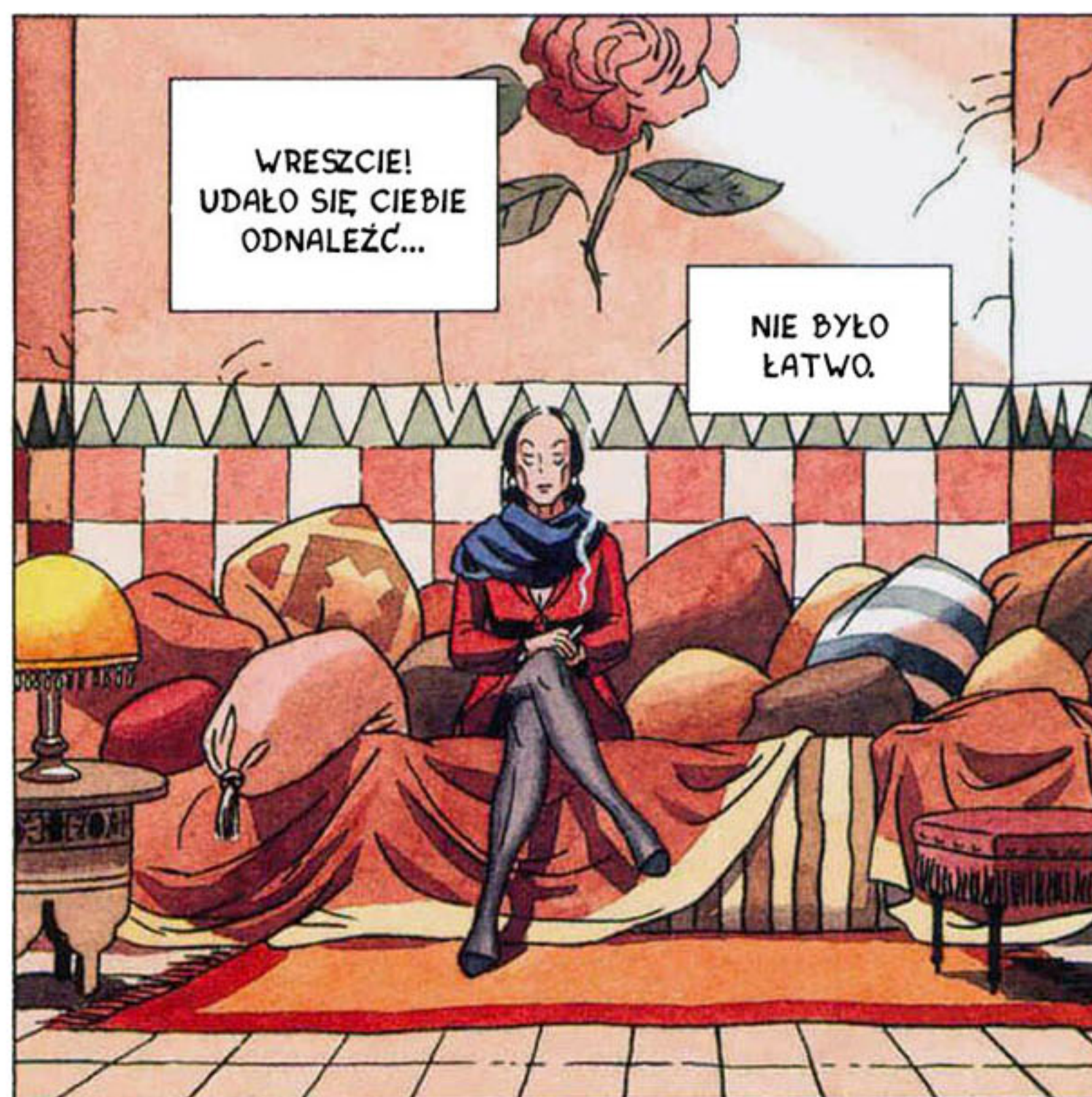
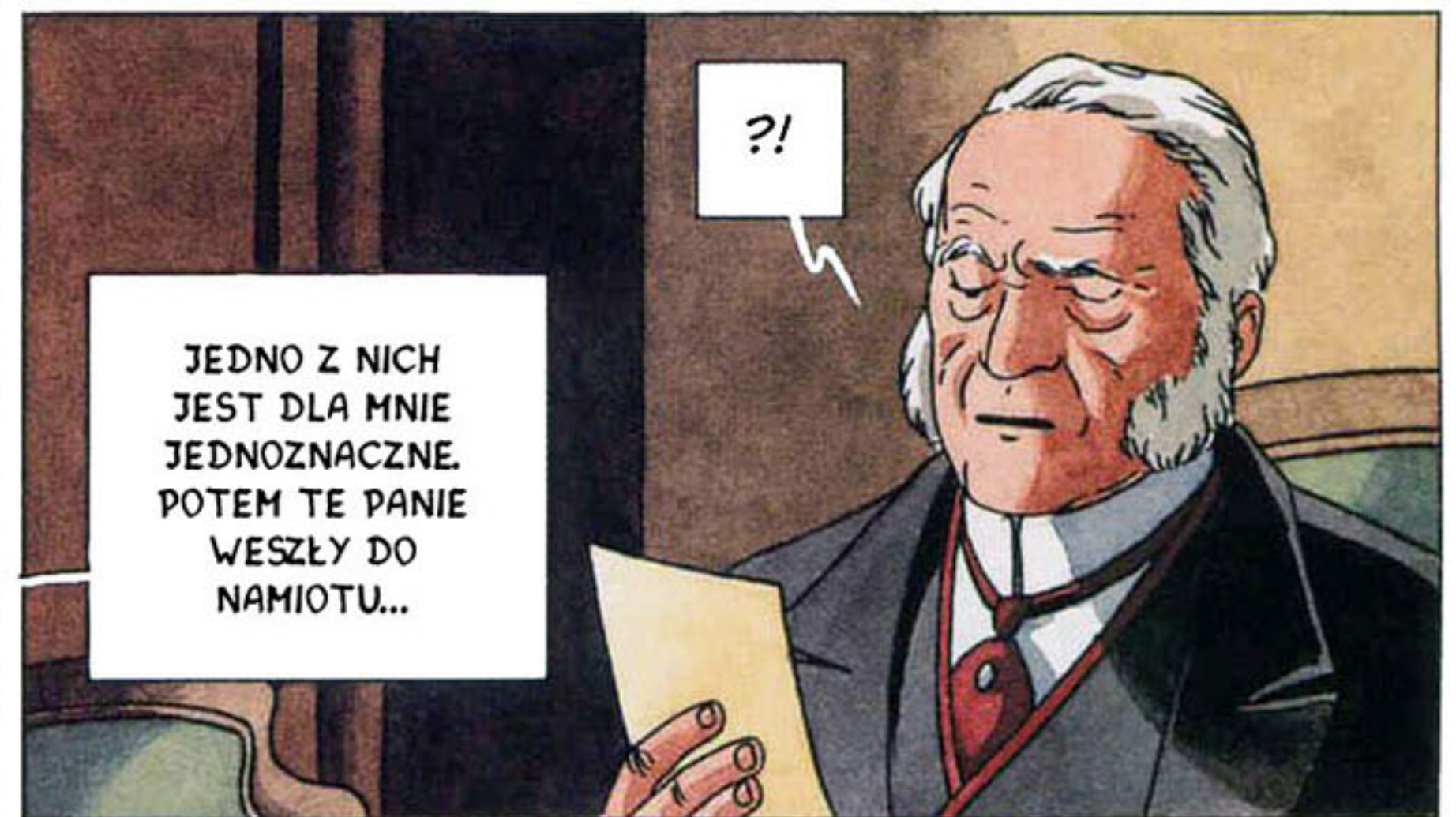
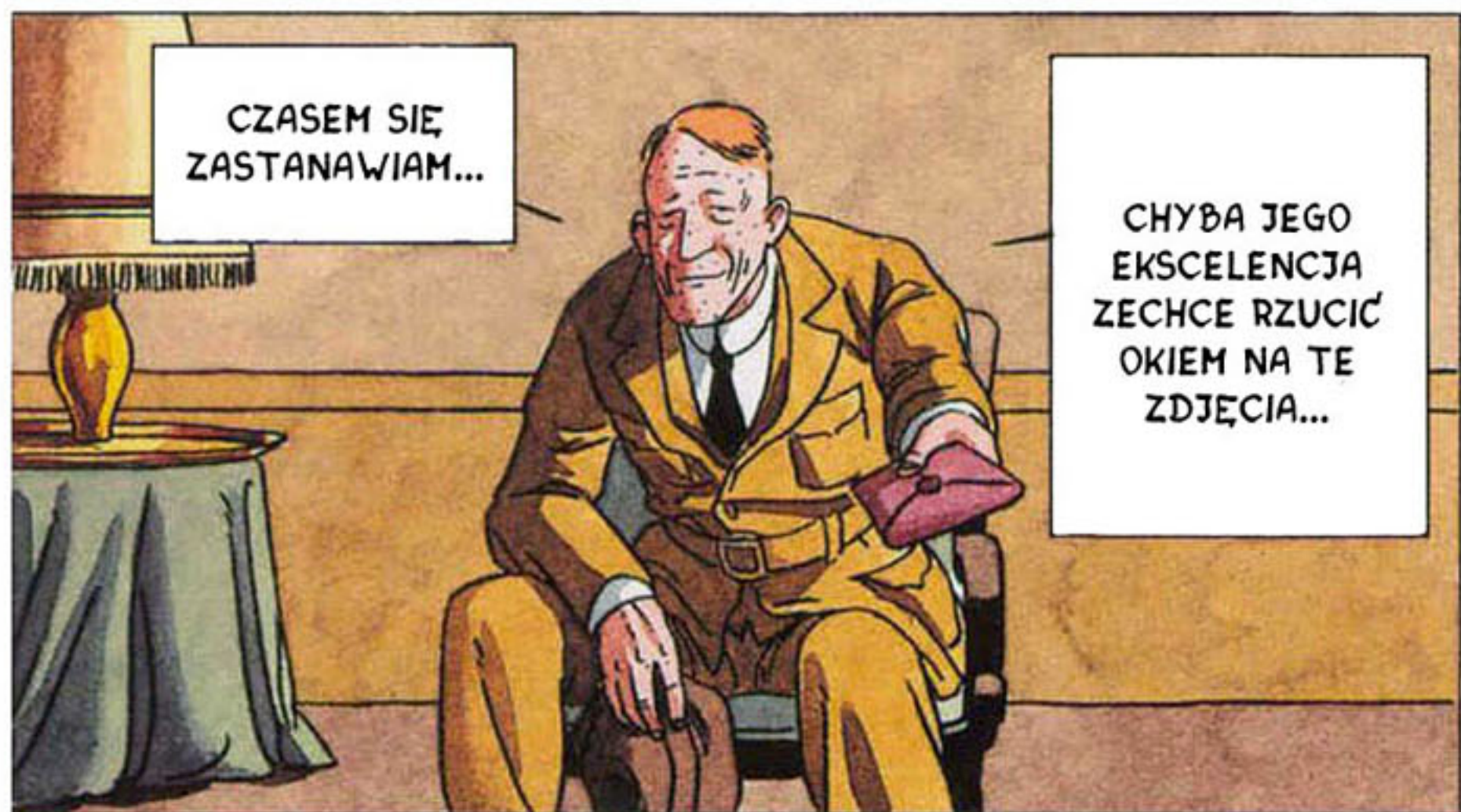
PODDAJ MNIE
TESTOWI...
PRZEKONASZ
SIĘ...

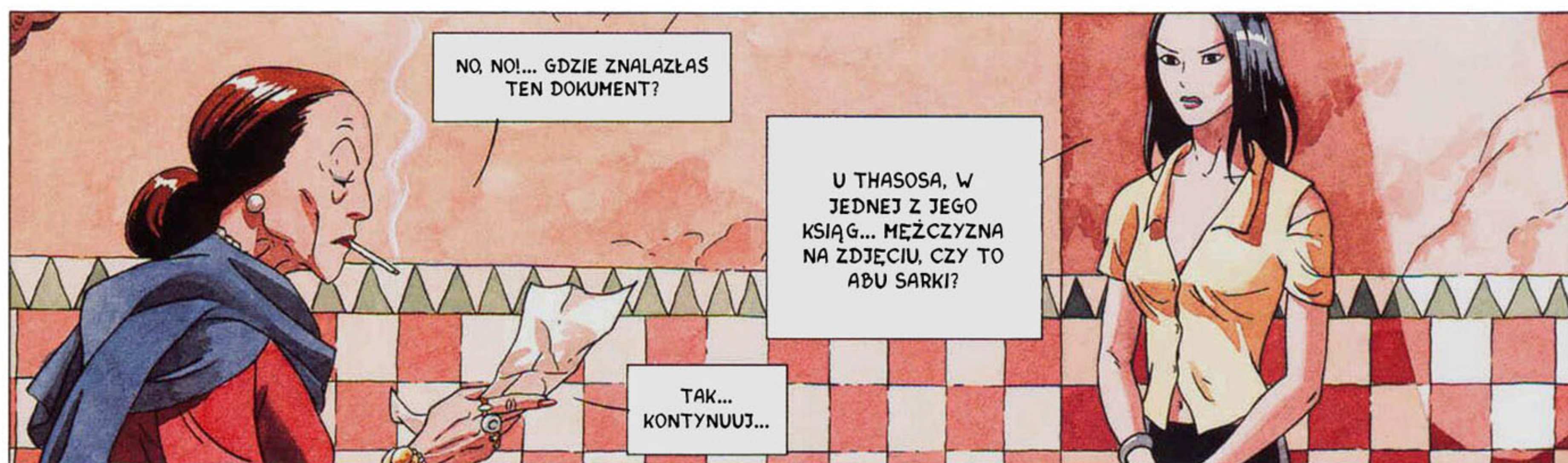


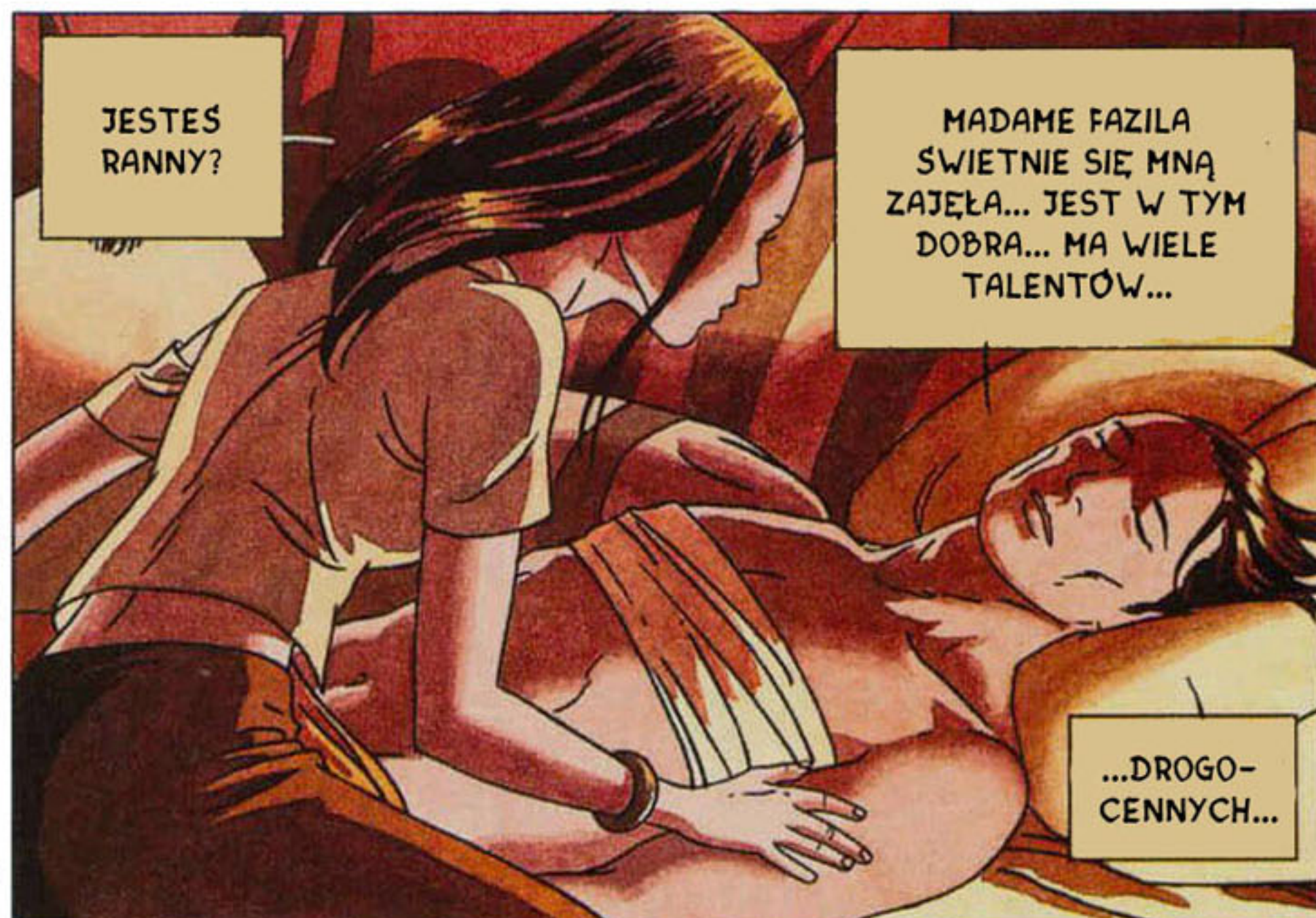
NO TO BĘDE
CIĘ UCZYĆ...



AUTO LORDA NELSONA?...
ACH... NIE BĘDIEMY
MIEĆ NIC PRZECIWKO,
BY JEGO MAŁŻONKA
REGULARNIE ODWIEDZAŁA
OBLUBIENICĘ, SUŁTANA...









OBSERWOWAŁAM ICH,
JAK KAZAŁAS... NIE JEST
W TYM KIEPSKA...
TAK W OGÓLE, TO JEST
NIEZŁA, A NAWET...



ROZKOSZUJE SIĘ
SOBĄ... PRAWDO-
PODOBNIIE UKSZTAŁTUJE
JĄ PANI, WEDLE
SWOICH UPODOBAŃ.



HMMM...
PLANUJE CO INNEGO.
CHCĘ JĄ UCZYĆ...



ZARZUCONO MU ZAMORDOWANIE
KILKU MŁODYCH KOBIET. UCIEKŁ...

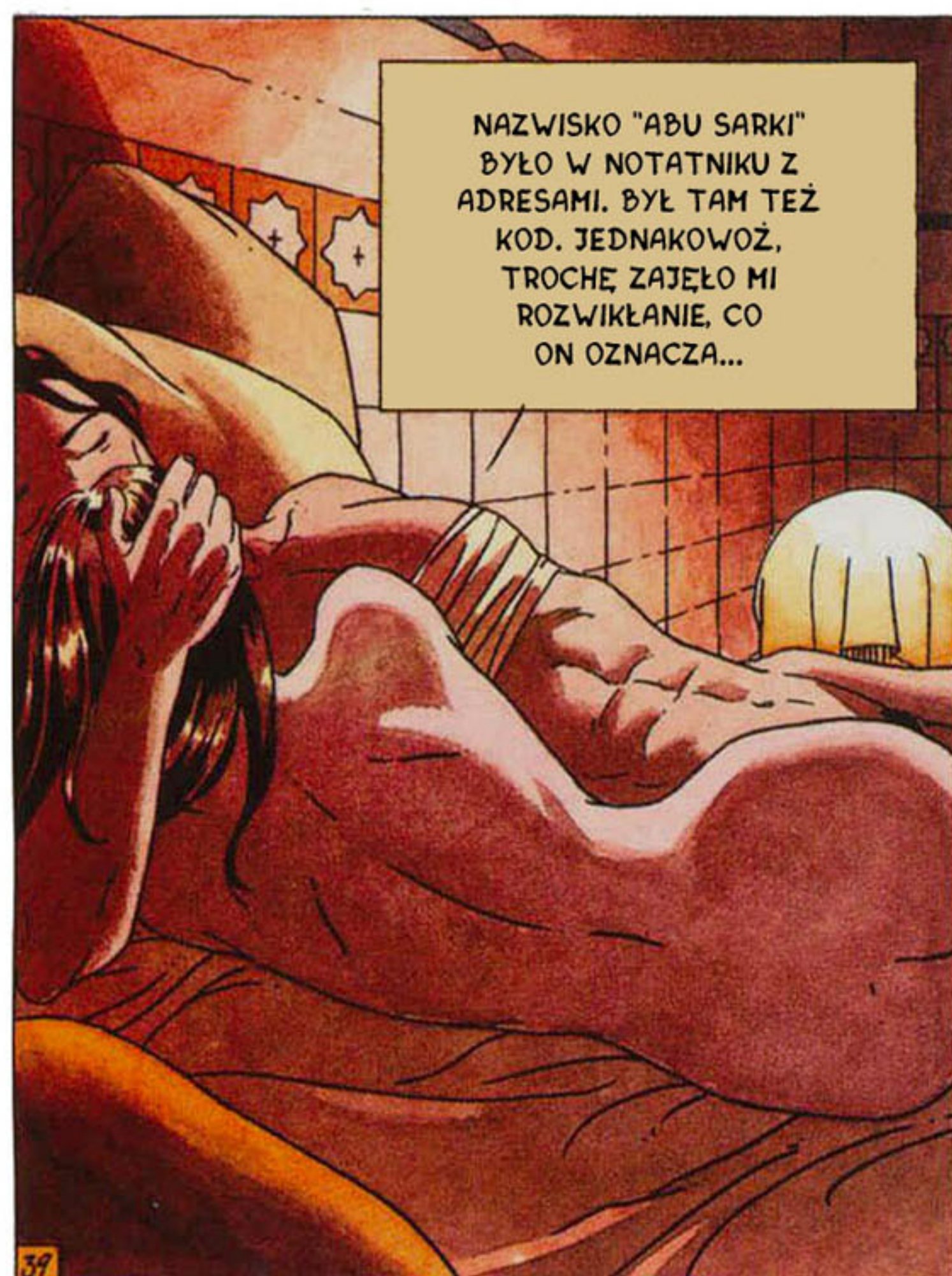
Z NIM WYSŁEMY
JĄ DO DOMU...



MOJA MATKA ZMARŁA W ZESZŁYM
ROKU. W JEJ BIURZE ZNALAZŁAM
NOTATNIK, ZAWIERAJĄCY PEWNE
INFORMACJE O MOJEJ BABCI... BYŁA
OBLUBIENICĄ SUŁTANA. JAK DLA
MNIE, TO BYŁA TO REWELACJA...

MATKA NIGDY
O TYM NIE
WSPOMINAŁA.

CHCIAŁAM SIĘ
WIĘCEJ DOWIEDZIEĆ,
I DLATEGO TU
JESTEM... NIC NIE
WIEM O SKARBIE...

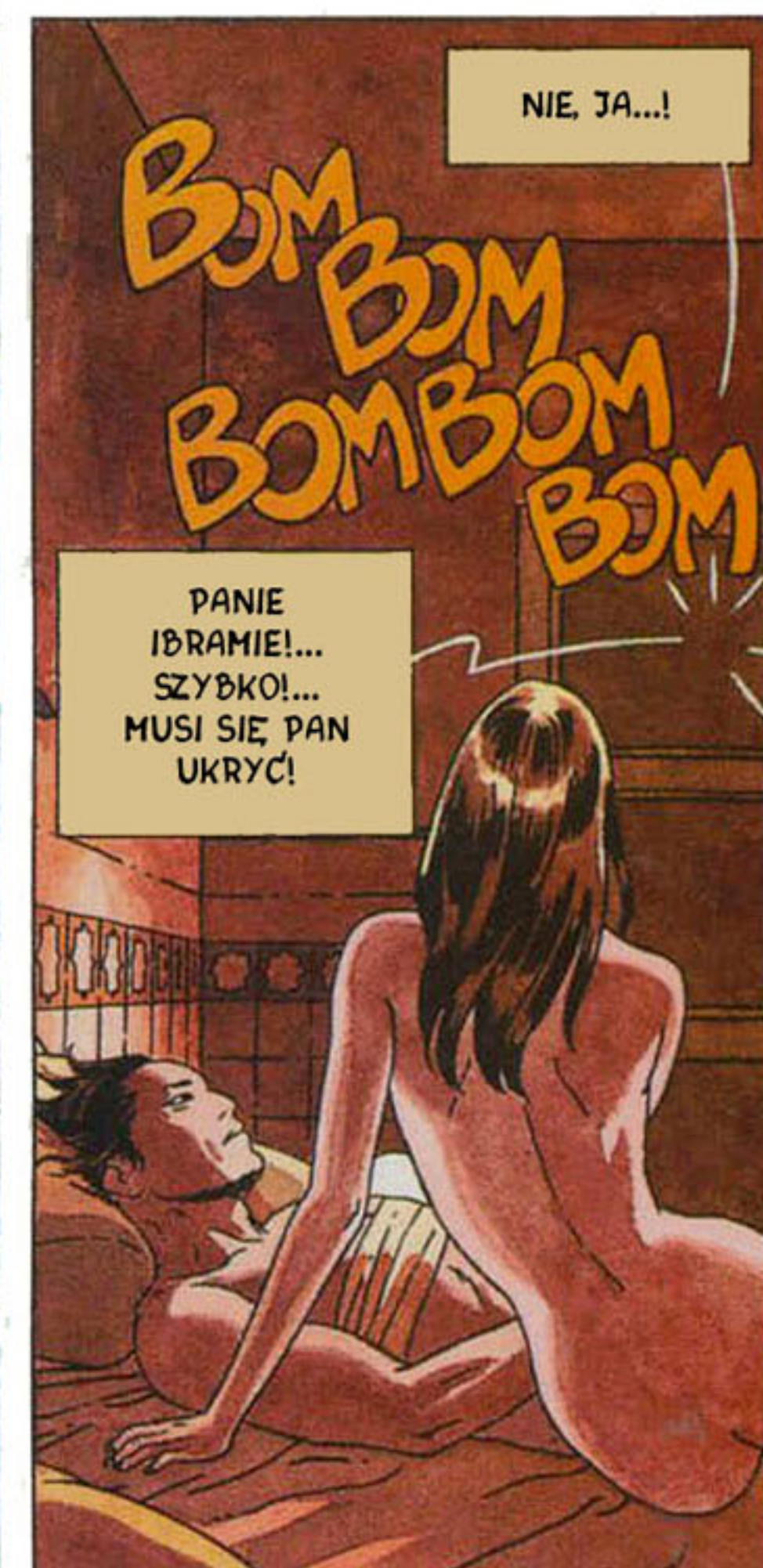


NAZWISKO "ABU SARKI"
BYŁO W NOTATNIKU Z
ADRESAMI. BYŁ TAM TEŻ
KOD. JEDNAKOWOŻ,
TROCHĘ ZAJĘŁO MI
ROZWIĄKANIE, CO
ON OZNACZA...



NIGDY NIE ZGADNIESZ! TO NUMER
KONTA W BANKU SZWAJCARSKIM.
ZNAJDUJE SIĘ NA NIM 300 FUNTÓW
SZTERLINGÓW. NI MNIEJ, NI WIĘCEJ!

NIE NA TYLE
DUŻO, BY
ZMIENIĆ TWOJE
ŻYCIE!
A WIESZ, SKĄD
POCHODZĄ
PIENIĄDZE?



NIE, JA...!

BOM BOM
BOMBOM BOM

PANIE
IBRAMIE!...
SZYBKO!...
MUSI SIĘ PAN
UKRYĆ!



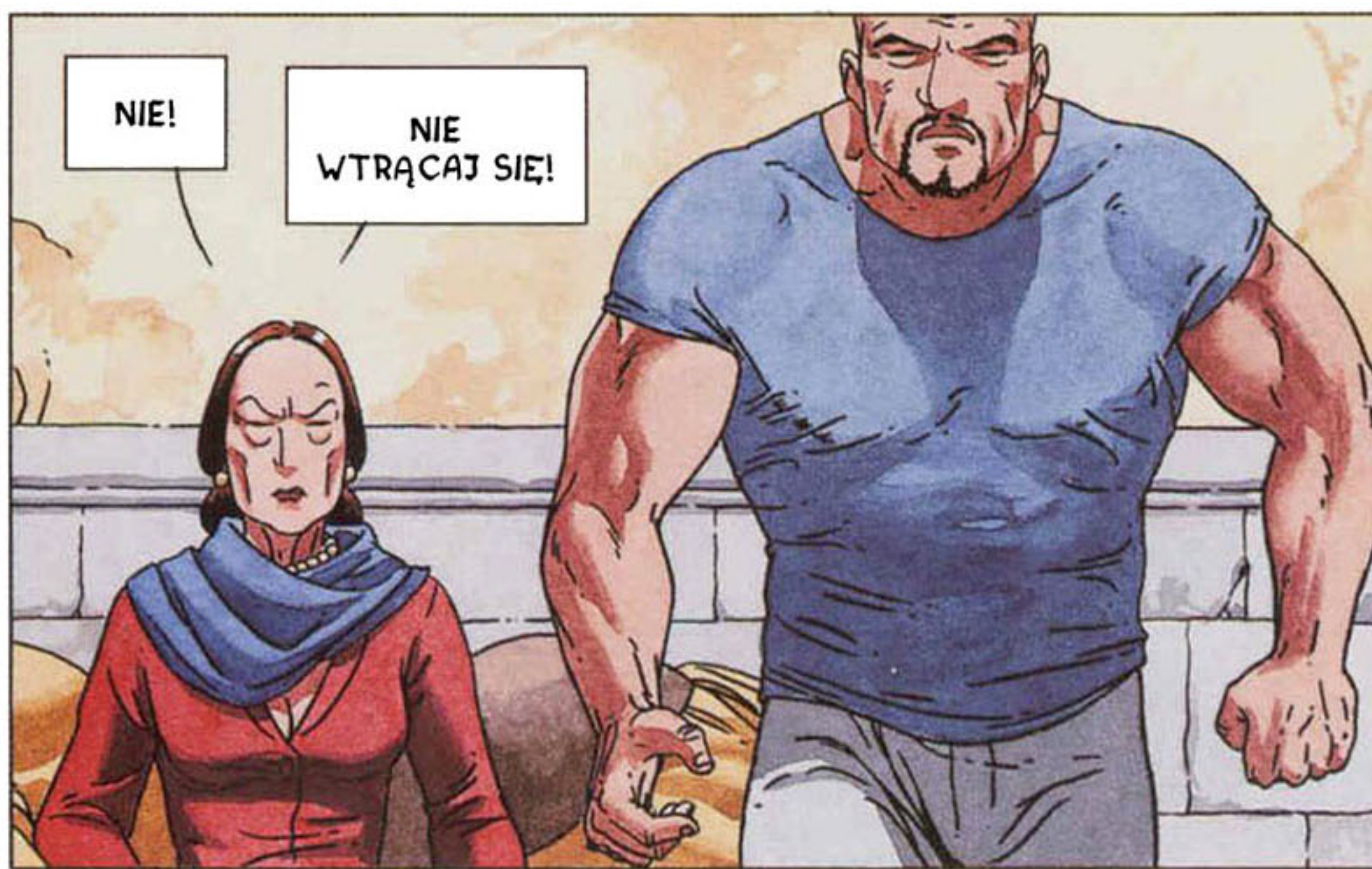


TAK...
KEMAL PRAGNIE
REWANŻU...



...A JA NIE
ZAMIERZAM
GO POWST-
RZYMYWAĆ!...

NA KOLANA!



NIE!

NIE
WTRĄCAJ SIĘ!



A TERAZ DO RZECZY...
TA MŁODA KOBIETA... KIM
NELSON... POWIE MI PANI,
GDZIE ONA SIĘ UKRYWA...



NIE WIEM...
Z TEGO, CO
MI WIADOMO,
ONA JESZCZE
TU NIE
PRACUJE.



CHCĘ SŁYSZEC'
TWÓJ KRZYK!

AAACHHHH!



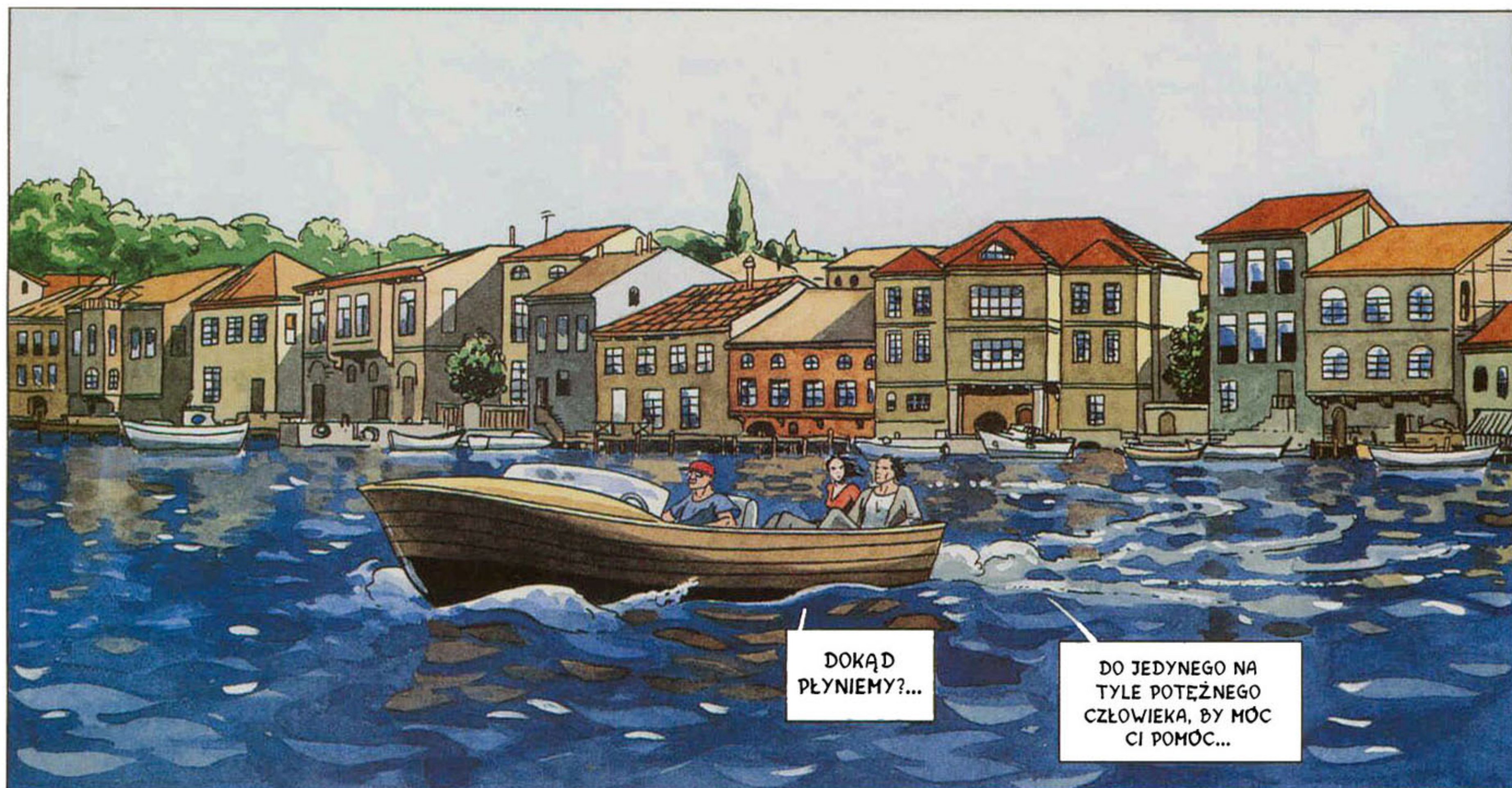
KIM NELSON!...
MUSZĘ JĄ
ZNALEZĆ...



NIEEEE...
LITOŚCI!

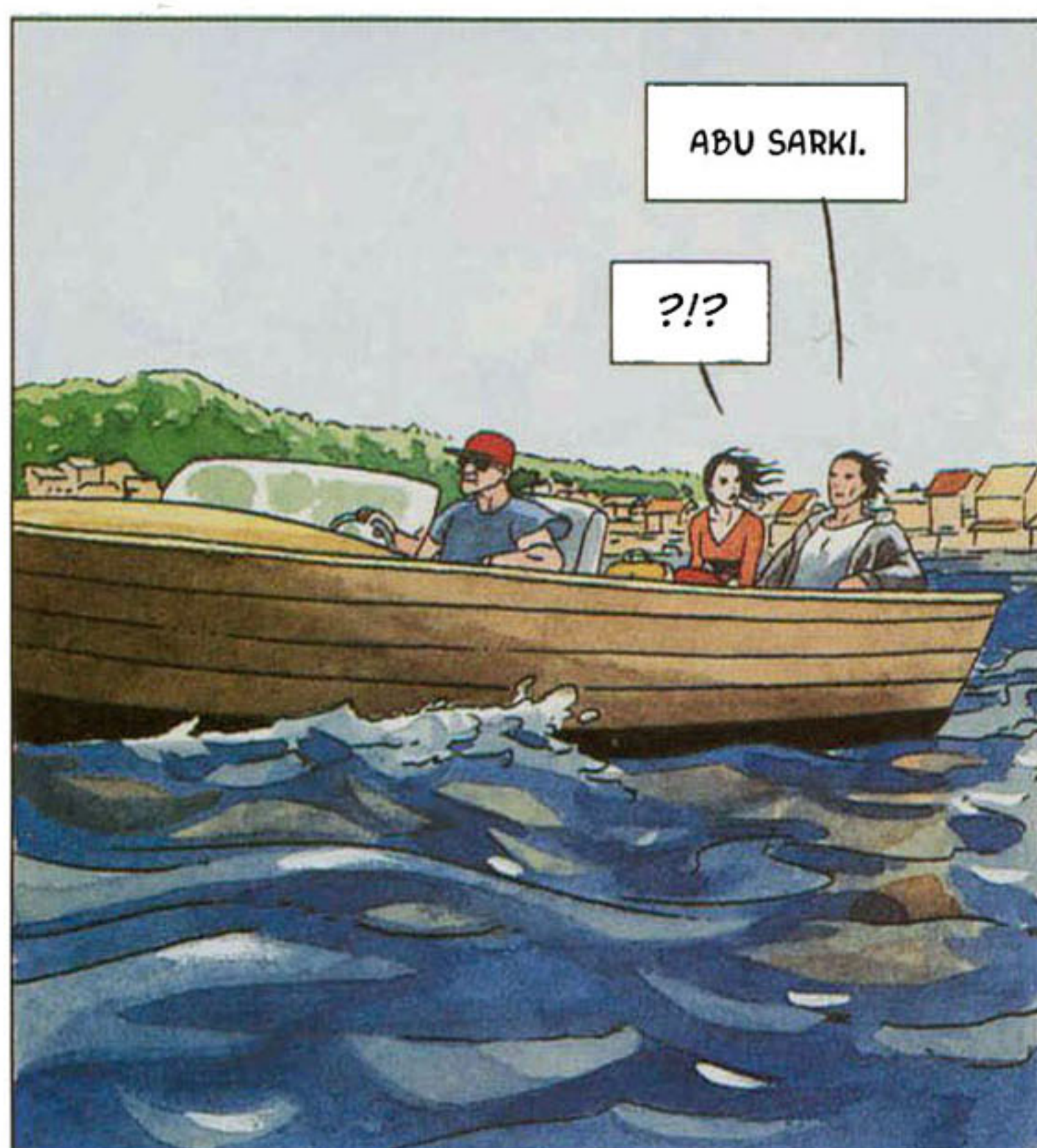
LITOŚCI!





DOKĄD
PŁYNIEMY?...

DO JEDYNEGO NA
TYLE POTĘŻNEGO
CZŁOWIEKA, BY MÓC
CI POMÓC...



ABU SARKI.

?!?



TY...
GO ZNASZ?

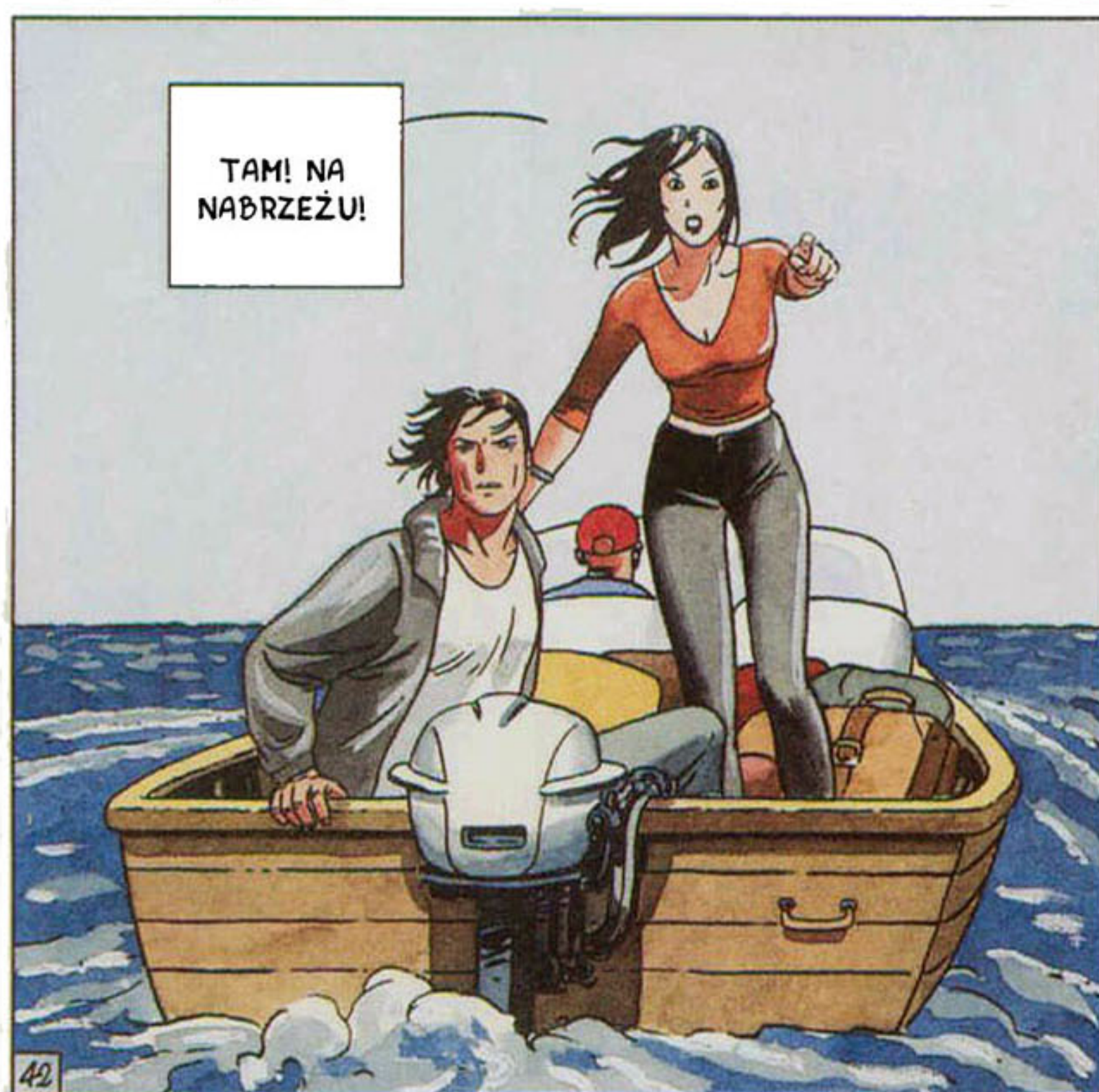
DAWNO TEMU, MADAME
FAZILA, PRACOWAŁA
DLA NIEGO... TO PRZEWAGA,
JAKIEJ NIE MAJĄ INNI.



ABU SARKI...
NO, NO, JESTEM
ZDUMIONA!



!?!
⚡



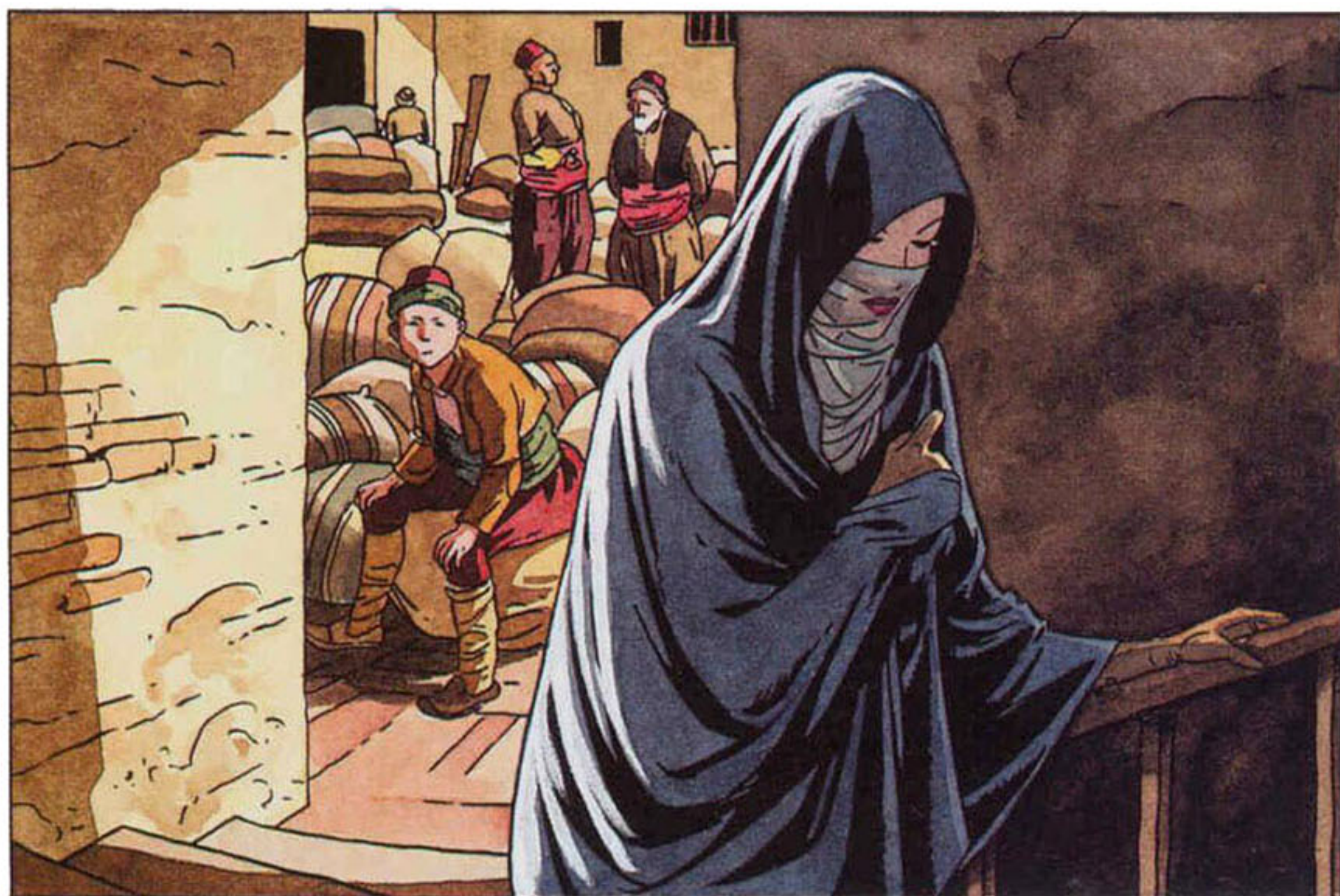
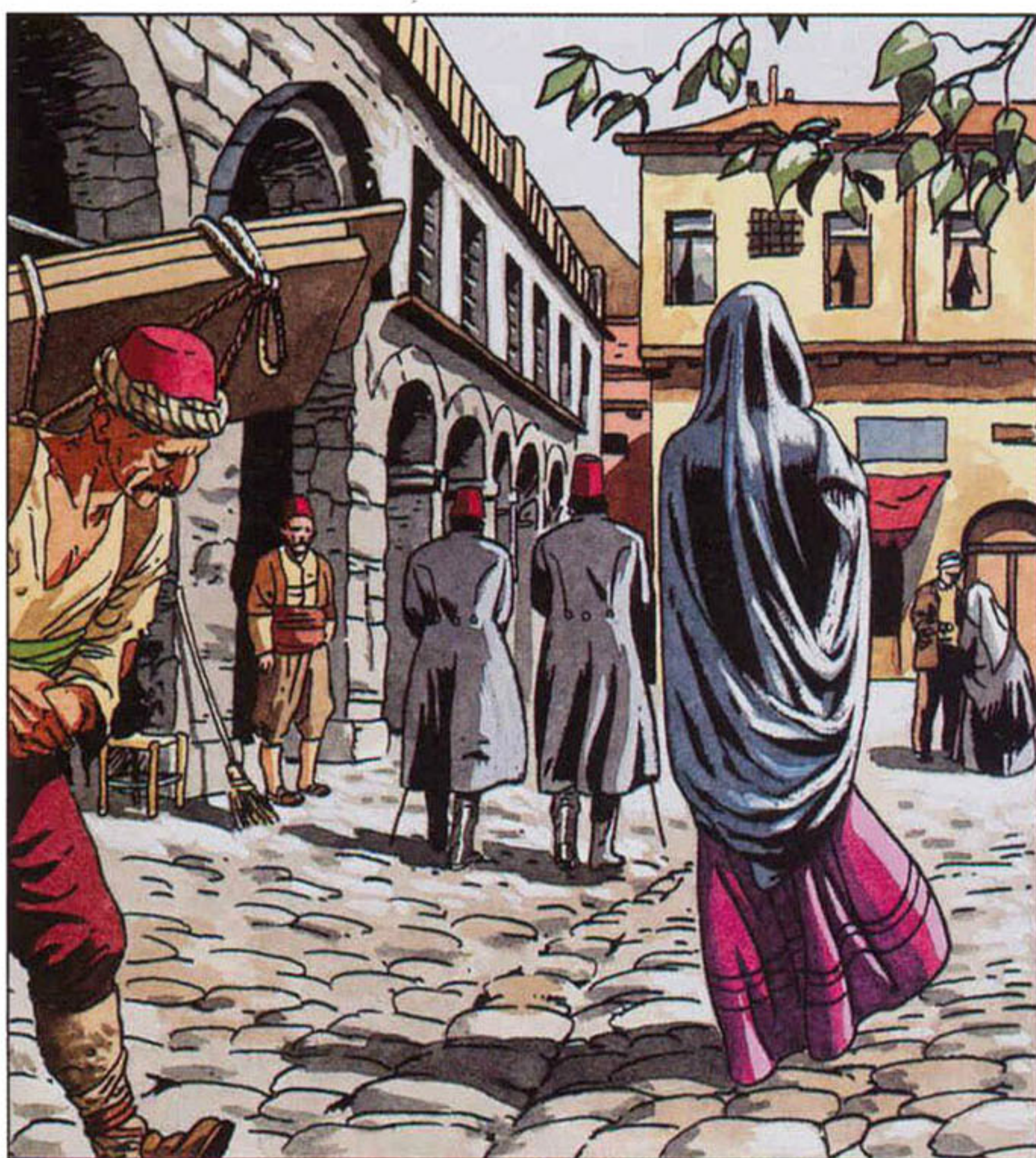
TAM! NA
NABRZEŻU!



KTO TAM JEST?

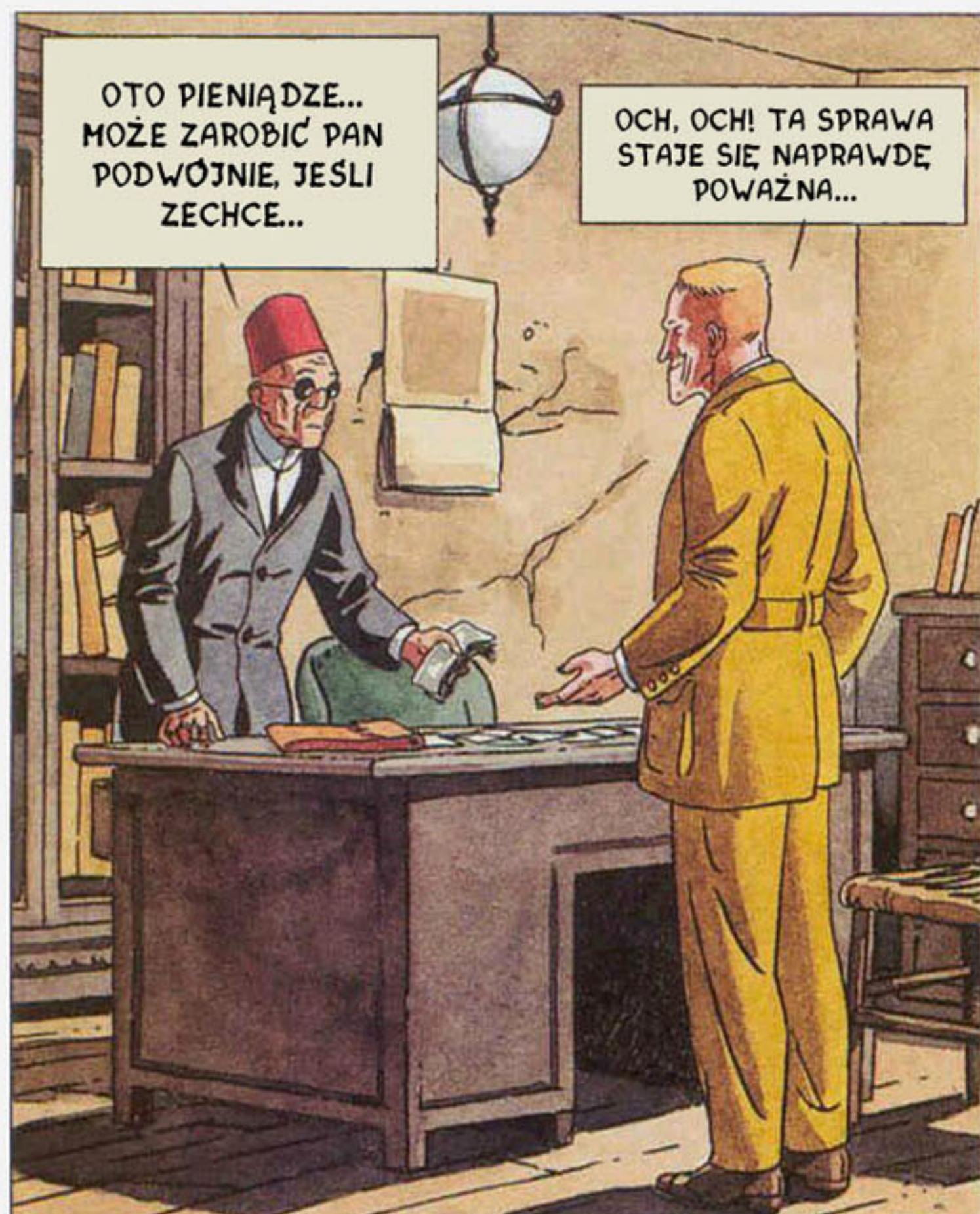
NIE... NIKT...
ZDAWAŁO MI
SIĘ, ŻE WIDZĘ
CIEN...

DZIWNĄ SYLWETKĄ... JAK Z PRZESZŁOŚCI...
ZNAJOMĄ... ALE JAKŻE ODLEGŁĄ...



WIERZE, ŻE
ZDJĘCIA ZROBIŁY
SWOJE... TAK CZY
INACZEJ,
WYKONAŁAM SWOJE
ZADANIE!





OTO PIENIĄDZE...
MOŻE ZAROBIĆ PAN
PODWÓJNIE, JEŚLI
ZECHCE...

OCH, OCH! TA SPRAWA
STAJE SIĘ NAPRAWDĘ
POWAŻNA...



A TAK. DLA PANA NIEWIELE SIĘ
ZMIENIA. NADAL SZPIEGUJE PAN
MŁODEGO ANGLIKA. DOSTARCZA MI
PAN NOWYCH DOKUMENTÓW...
DOSYĆ JEDNOZNACZNYCH...

JAK
TEN W
NAMIOCIE?...



NA PRZYKŁAD...
MÓJ INFORMATOR POWIE PANU,
GDZIE DZIAŁAĆ...

ACH! PANA
CZŁOWIEK
JEST ŚWIETNIE
POINFOR-
MOWANY!

GDZIE GO
PAN POZNAŁ?



TO ZBĘDNE PYTANIE. WIE PAN
WSZYSTKO, CO POWINIEN...



TO TY TAK MYSLISZ,
TY ŚLEPY KRECIE!



INTERESUJĄCE
ZDJĘCIA,
MUSTAFA?

?!



UCH... JA...
WERYFIKOWAŁEM JAKOŚĆ
ZDJĘĆ...

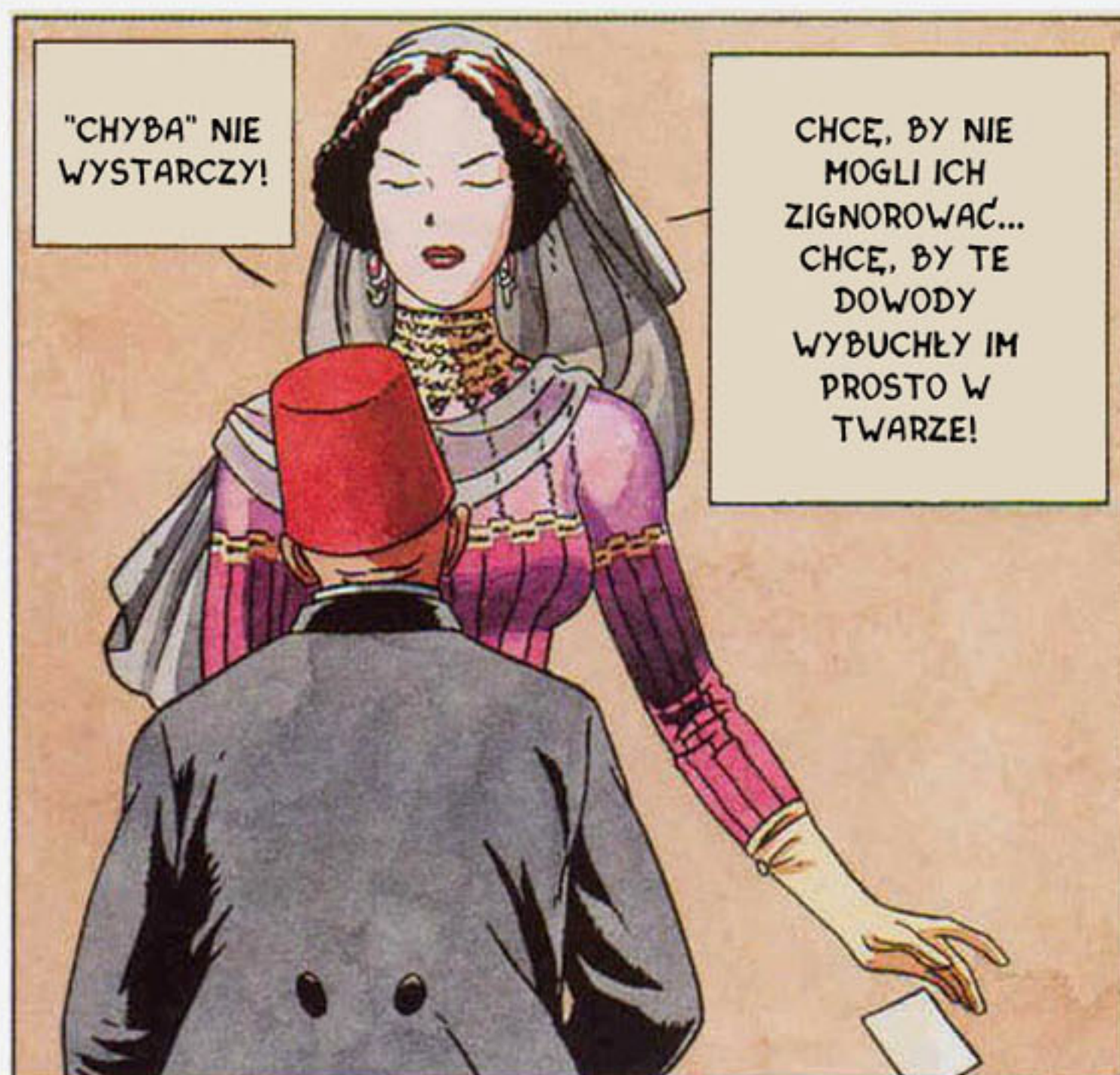
CZYŻBY?



JAK CI SIĘ PODOBA
NASZA DWÓJKA?
MAM NADZIEJĘ,
ŻE BARDZO...

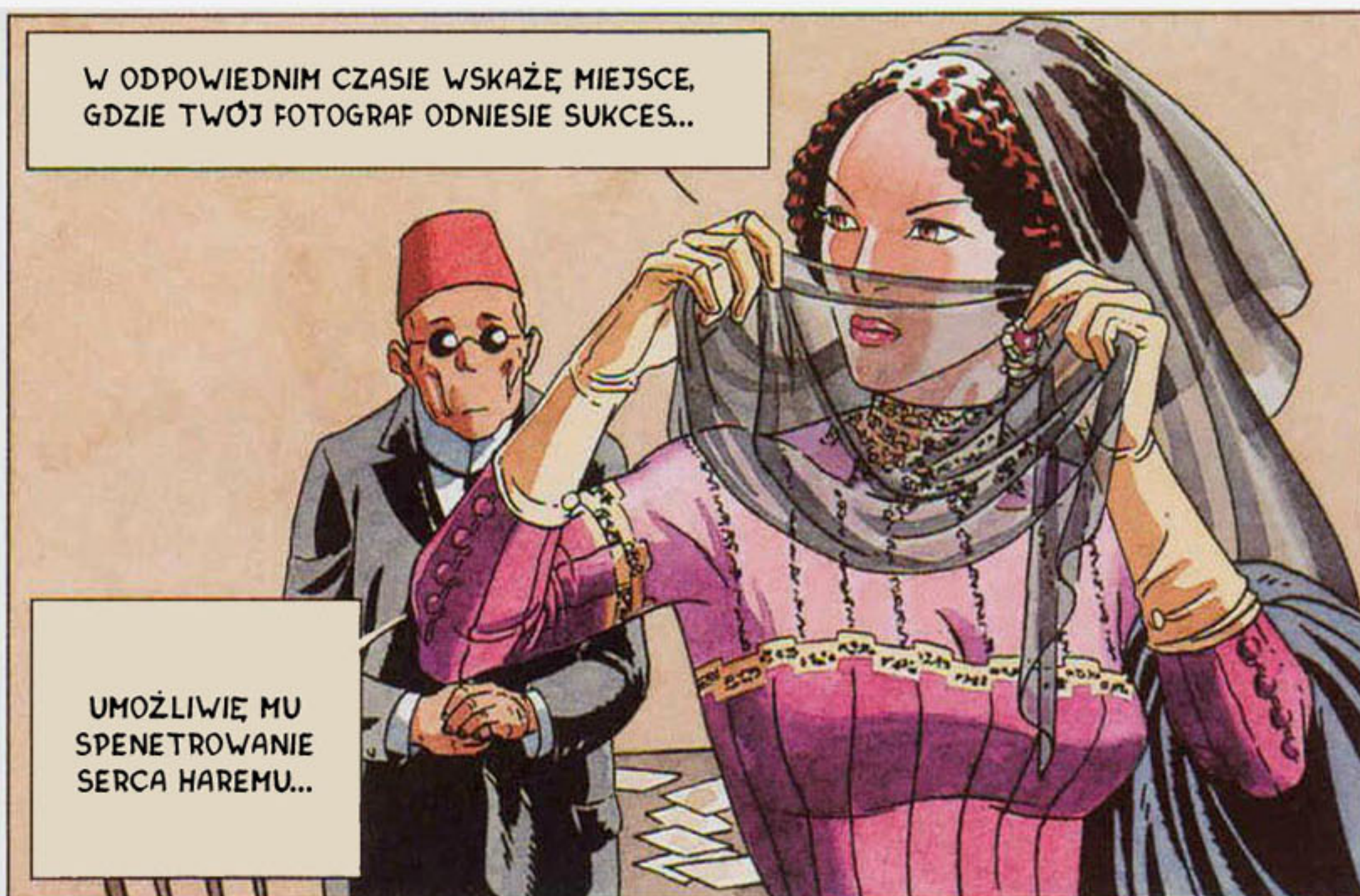
UCH...
UCH...

PRACOWNICY ANGIELSKIEJ
AMBASADY CHYBA JE
DOCENIAJĄ...



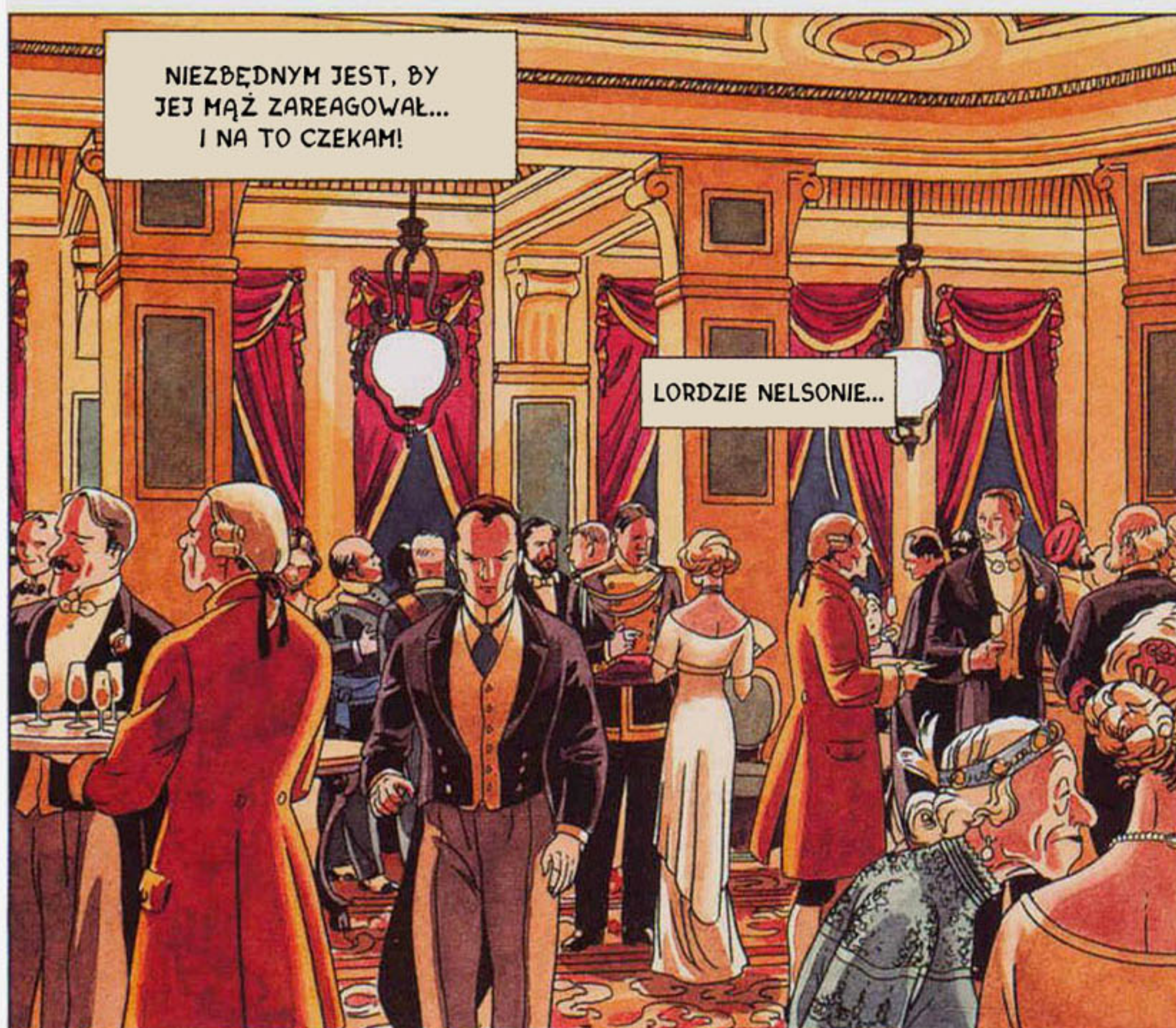
"CHYBA" NIE
WYSTARCZY!

CHCĘ, BY NIE
MOGLI ICH
ZIGNOROWAĆ...
CHCĘ, BY TE
DOWODY
WYBUCHŁY IM
PROSTO W
TWARZE!



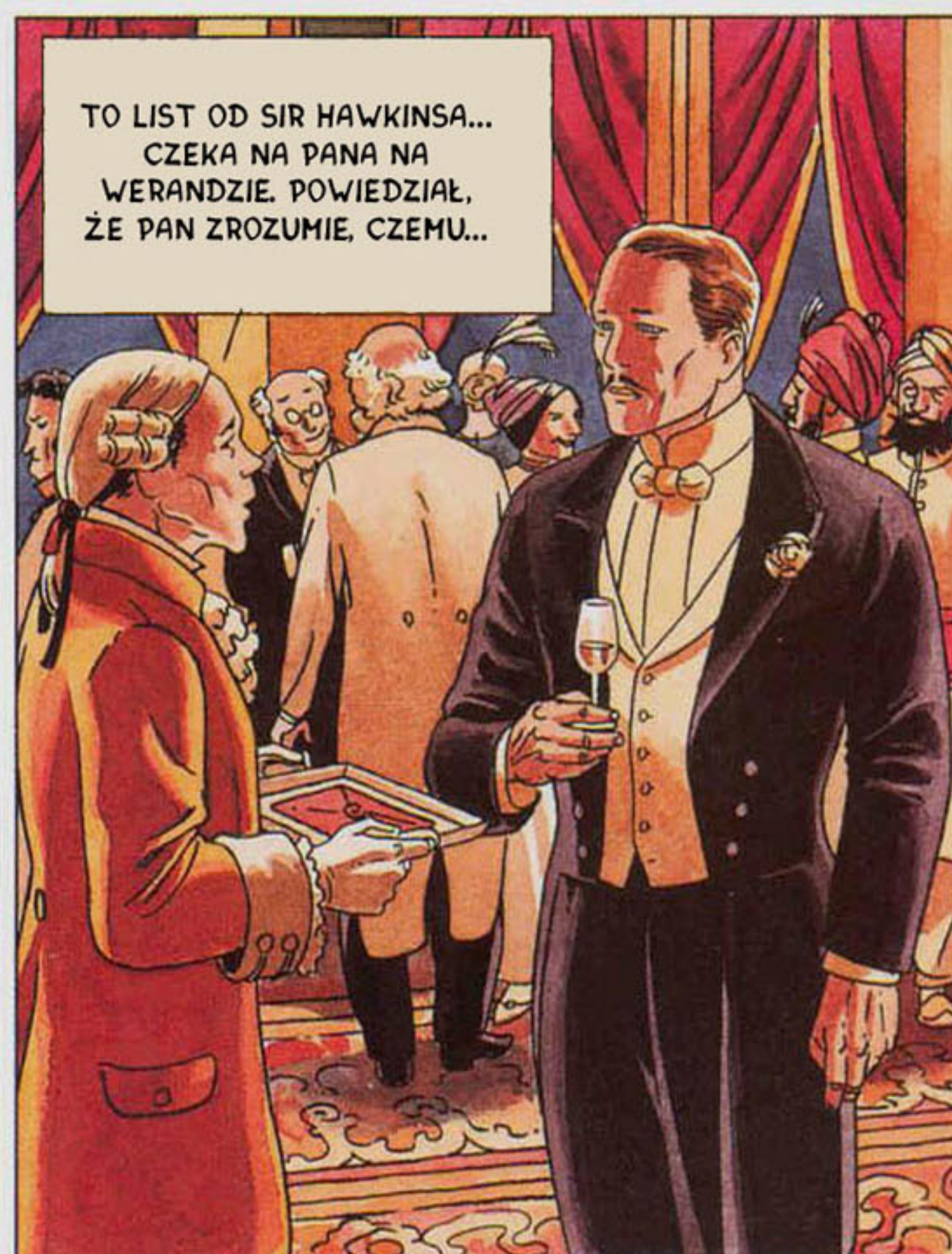
W ODPWIEDNIM CZASIE WSKAŻĘ, MIEJSCE,
GDZIE TWÓJ FOTOGRAF ODNIESIE SUKCES...

UMOŻLIWIĘ MU
SPENETROWANIE
SERCA HAREMU...



NIEZBĘDNYM JEST, BY
JEJ MĄŻ ZAREAGOWAŁ...
I NA TO CZEKAM!

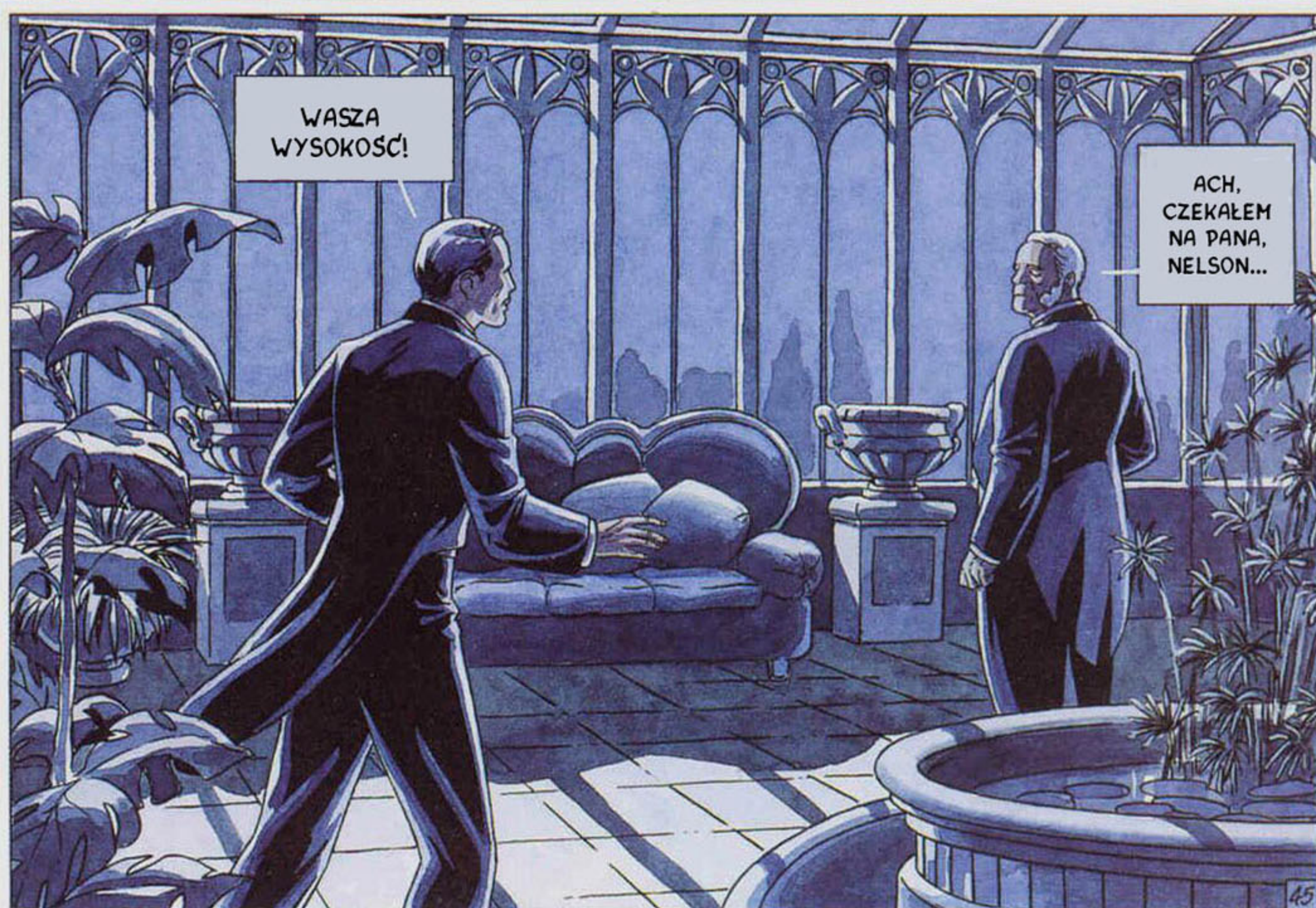
LORDZIE NELSONIE...



TO LIST OD SIR HAWKINSA...
CZeka NA PANA NA
WERANDZIE. POWIEDZIAŁ,
ŻE PAN ZROZUMIE, CZEMU...

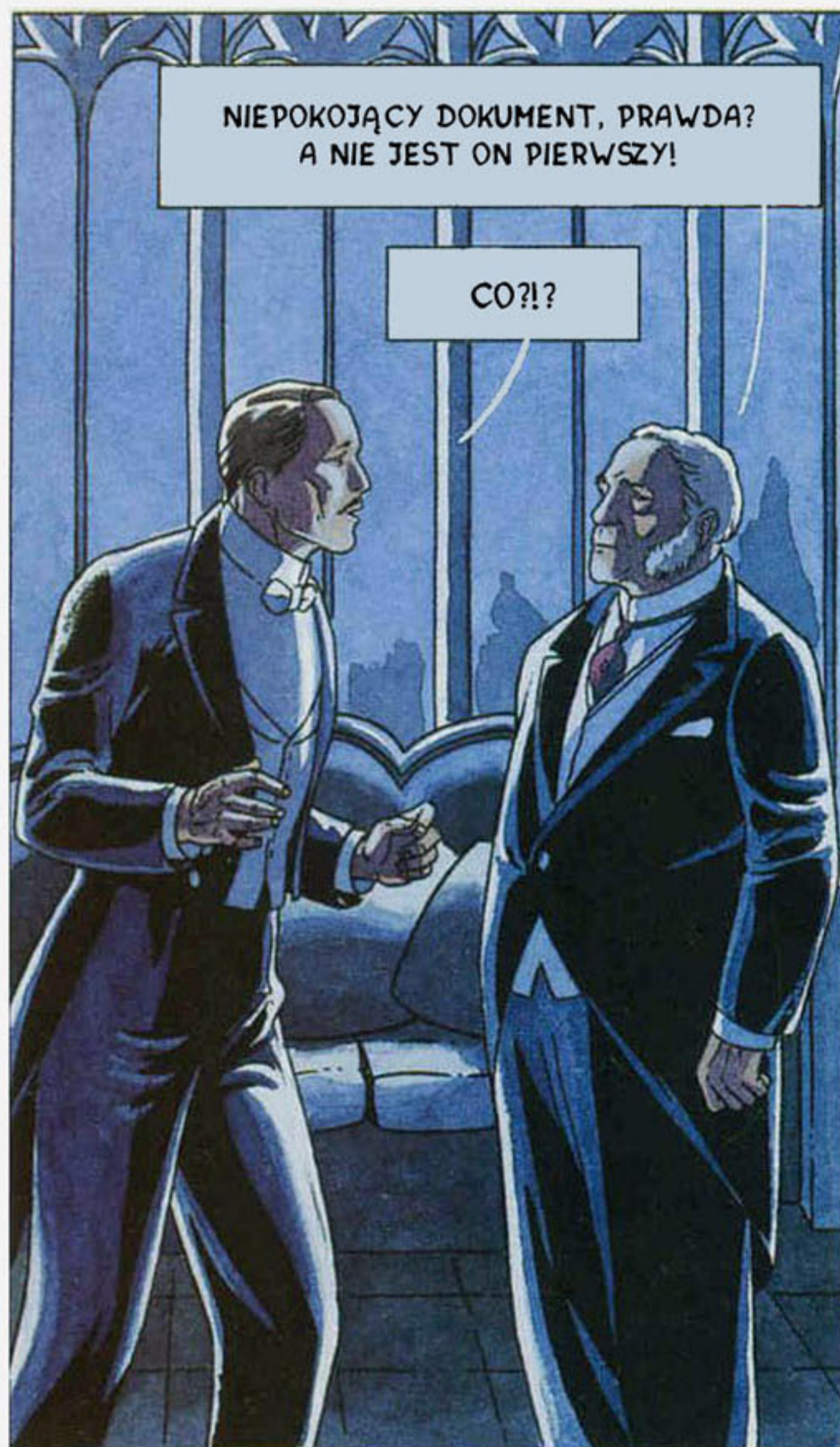


!!!



WASZA
WYSOKOŚĆ!

ACH,
CZekaŁEM
NA PANA,
NELSON...



NIEPOKOJĄCY DOKUMENT, PRAWDA?
A NIE JEST ON PIERWSZY!

CO?!?



CO WTOREK OTRZYMUJĘ W BIURZE
SPECJALNY RODZAJ DONOSU. DONOSICIEL
CAŁY CZAS PRACUJE DLA NAS.

JEST DOBRY W
PRZESZUKIWANIU
ŚMIECI.

W SWOIM CZASIE
BYŁ NAWET DOBRYM
FOTOGRAFEM...

ZDJĘCIE, ON JE ZDOBYŁ?



ZDJĘCIA! NA
PIERWSZYM SĄ DWIE
MŁODE KOBIETY,
OPUSZCZAJĄCE
NAMIOT, POD REKĘ,
PRAWIE NAGIE...



TE, KTÓRE PAN TRZYMA,
POKAZUJE PRZEGLĄD
NOWEGO NABYTKU DO
HAREMU SUŁTANA...
ZNA JĄ PAN, JAK SĄDZĘ...

